

Contents

Language	Page
Bulgarian	1
Czech	3
German	5
Danish	7
Estonian	9
Greek	11
Spanish	13
Finnish	15
French	17
Croatian	19
Hungarian	21
Icelandic	23
Italian	25
Lithuanian	27
Latvian	29
Dutch	31
Norwegian	33
Polish	35
Portuguese	37
Romanian	39
Swedish	41
Slovenian	43
Slovak	45
Serbian	47
Turkish	49
English	51



Bulgarian

Благодарим ви, че закупили продукт на ЙОКОГАВА (по-нататък наричан "инструмент"). Това ръководство обяснява условията за безопасност, които трябва да се спазват при използването на този инструмент. Някои предпазни мерки може да не се отнасят конкретно за този инструмент. За да инсталирате, използвате и поддържате правилно и безопасно инструмента, преди да го използвате, трябва да прочетете печатното ръководство, доставено заедно с инструмента, включително това ръководство. Тези ръководства са част от инструмента и съдържат важна информация. Съответно те следва да бъдат съхранявани на безопасно място близо до инструмента, така че да можете незабавно да правите справки в тях. Тези ръководства трябва да се съхраняват до извършването на инструмента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Това ръководство включва основните положения за безопасност при боравене, инсталиране, работа и обслужване, свързани конкретно с инструмента. Моля, прочетете този документ внимателно и спазвайте инструкциите. Всеки инструмент, който не е инсталиран и/или не се използва в съответствие с информацията, предоставена в този документ и ръководствата към инструмента, може да не е безопасен, като по този начин може да доведе до риск от фатална повреда на инсталациите и/или околната среда, и/или опасност за хората.

Обща информация и предписания

Продуктите на ЙОКОГАВА са проектирани за инсталиране в промишлена среда и са предназначени за професионална употреба. Подробна информация за това как да използвате инструментите правилно и безопасно е дадена в ръководството (версия на английски език), доставено с инструмента.

Моля, уверете се, че спазвате инструкциите от ЙОКОГАВА, за да използвате инструмента правилно и безопасно. Ако инструментът се използва по начин, който не е посочен в ръководството към него, защитата, предоставена от инструмента, може да бъде нарушена. ЙОКОГАВА не може да поеме никаква отговорност за повреда или загуба, пряка или косвена, причинена от неразрешена работа с инструментите или приложението или използването на инструмента извън обхвата на неговата спецификация. Освен това всяка гаранция, издадена от ЙОКОГАВА, ще бъде анулирана поради неразрешена работа.

Условия за безопасност

■ Продукт

- Моделът, кодът на индекса и техническата спецификация на инструмента са посочени на фабричната табелка, поставена на външната страна на корпуса. Моделът и кодовете на индекса следва да бъдат сверени с тези в Общи спецификации (по-нататък наричани ОС) или ръководството, за да е сигурно, че инструментът съответства на спецификациите в поръчката. Ако имате някакви въпроси, следва да се свържете с нас или с вашия местен дистрибутор.

Номерът на документа, посочен на фабричната табелка на инструмента, е номерът на съответното ръководство за този инструмент. Заедно с инструмента е изпратено печатно ръководство със съответния номер на документ (наричано също така "ключово" ръководство), освен ако има друго специално условие. Това "ключово" ръководство съдържа спецификации за продукта инструкции и информация за безопасност. Всички документи, свързани с този документ, могат лесно да бъдат открити от "ключовото" ръководство.

Пример за фабрична табелка:



- Върху инструмента са използвани следните символи, които са важни за безопасната употреба. Освен символите, могат да се използват и други обозначения. За подробности вижте ръководството за инструмента.

- ⚠ Отнасяйте се внимателно. Вижте ръководството на инструмента. Този символ се появява на опасни места върху инструмента, които изискват специални инструкции за правилно боравене или употреба. Същият символ се появява на съответното място в ръководството към инструмента, за да идентифицира тези инструкции.
- ☠ Опасност, радиация от лазерна апаратура
- ⚡ Риск от токов удар
- 🔥 Гореща повърхност
- Прав ток
- ↔ Променив ток
- ↔ Както прав, така и променлив ток
- ⏻ Включено (захранване)
- ⏻ Изключено (захранване)
- ⏻ Режим готовност
- ⏻ Включено състояние
- ⏻ Изключено състояние
- ⏻ Защитно заземяване или клема за защитно заземяване

-  Заземяване или функционална клема за заземяване (не използвайте тази клема като клема за защитно заземяване)
-  Оборудването е напълно защитено с двойна изолация или подсилена изолация
-  Оборудване за безопасно присъединяване чрез клема, ако е при или под мощността на използваната верига
-  Този символ сочи, че инструментът НЕ е проектиран да се прилага около или да се сваля от ОПАСНИ ЗА ЖИВОТА проводници.

■ Боравене, транспортиране и съхранение

- Някои инструменти са с тегло или форма на опаковката, при която са необходими специални предпазни мерки, за да се избегнат наранявания или инциденти при вдигане или транспортиране на инструментите. Ако случат и такава, трябва да се спазват правилата на вашата фирма за безопасни работни практики. До инсталирането им инструментите следва да се съхраняват в опаковката си на сухо място при умерени температури, с тях да се борави внимателно, за да се избегнат удари или вибрации (консултирайте се с ръководството на инструмента за подробни условия на съхранение).

■ Инсталиране и пусяване в експлоатация

- Всяка глава, която ще използва инструмента, трябва да са напълно запознати със специфичните настройки за приложението, позволената функционалност и където е приложимо, всички работни рискове. Когато инструментът или свързани с него проблеми не отговарят на очакванията, потребителите следва да се свържат с специалиста по спобаване на системата или с доставчика.
- Инструментът трябва да бъде инсталиран само в приложения и за целите, които съответстват на ОС и сертификатите на инструмента. Инструментът трябва да бъде инсталиран и въведен в експлоатация в съответствие с инструкциите, както е посочено в съответното ръководство на инструмента.
- Когато разполагате инструмента, проверете дали отговаря на конкретните приложения и дали при визуален оглед е непопък и не е повреден. Инструмент, който не е от заявения тип или който е повреден или непълнен, не трябва да се инсталира или използва. Ако това се случи, трябва да се свържете със специалиста, монтирал системата ви, или с доставчика.
- Инструментът трябва да бъде инсталиран на подходящо място, така че да можете незабавно да изключите щепсела от контакта или да изключите захранването, ако настъпят аномални или опасни условия.
- Ако е приложимо, за да се избегне токов удар, инструментът следва да е електрически заземен.
- Ако няма променливотоков извод, който да е съвместим със захранващия кабел, и не можете да вземете инструмента, не го използвайте.
- Освен ако е позволено или ако има специални инструкции, винаги трябва да изключавате захранването на измерването устройство, преди да го свържете към инструмента. Изключително опасно е да включвате или изключвате измервателни изводи, докато инструментът е под захранване.
- Изключително опасно е да се използва инструментът извън мощността, посочена в ОС и/или ръководството на инструмента.
- Ако от вътрешността на кабела се показва оголена метална част или ако от външното покритие на кабела се показва различен цвят, трябва незабавно да спрете да използвате кабела.
- Ако инструментът съответства на стандартите на клас А за ЕМС (електромагнитно съответствие), работата на инструмента в жилищна зона може да причини радио смущения, при което ще се изискват подходящи мерки от страна на потребителя.
- Този инструмент може да съответства на приложимите стандарти при специфични условия на употреба. Ако методът на инсталиране и методът на окабеляване не отговарят на условията, съответствието на стандартите може да не е спазано.
- Когато инструментът може да се използва в опасна околна среда, с цел безопасна инсталация, окабеляване и специални условия на употреба, трябва много внимателно да се прочетат описанията/разделите, отнасящи се до защитата срещу експлозия в ръководството към инструмента.

■ Информация конкретно за системни интегратори, техници, ...

- След инсталиране/въвеждане в експлоатация, крайният потребител следва да получи информация за конкретната функционалност на приложението и настройките на инструмента.
- Когато работата на инструмента е обичайна на крайния потребител, той следва също така да получи този документ, всички други конкретни документи, придружаващи инструмента, съответната информация относно инсталирането/въвеждането в употреба на инструмента и всички взаимодействия с други системи или оборудване.

■ Сервиз (поддръжка, замяна, ремонт и модификация)

- Сервизното обслужване на инструмента е строго забранено, освен когато е разрешено от ИЮКОГАВА. Ако модификациите на инструмента или замяната на частите са позволени, те трябва да бъдат направени от персонал, обучен и одобрен от ИЮКОГАВА. Неспазването на това изискване анулира всички приложими удостоверения.
- Когато се свързвате с ИЮКОГАВА, винаги посочвайте следната информация, която може да бъде намерена на фабричната табелка:
 - Име на инструмента
 - МОДЕЛ, 'ИНДЕКС' и 'СТИЛ'
 - Серийн номер '№'
- Преди какъвто и да е замяна или ремонт, проверете дали конкретните настройки за приложението могат да бъдат възстановени и инструментът(ите) ще продължи да функционира правилно. Когато това не е възможно, крайният потребител трябва да бъде информиран за всякакви промени.
- Инструментът трябва да бъде изваден от експлоатация от упълномощен и компетентен персонал. Всички безопасни работни практики/разпоредби трябва да се спазват.
- При извършване от експлоатация се уверете, че той не съдържа никакви опасни остатъци от процеса. Инструментът, батериите или батерийният блок трябва да бъдат изхвърлени в съответствие с местното законодателство и правилата на компанията.

Czech

Děkujeme za zakoupení produktu YOKOGAWA (dále jen „přístroj“). V tomto návodu na použití jsou vysvětlena bezpečnostní opatření, která je nutno při používání tohoto přístroje dodržovat. Některá bezpečnostní opatření se na tento konkrétní přístroj nevztahují. Pro správnou a bezpečnou instalaci, používání a údržbu si před použitím přístroje nejdříve přečtěte tištěný návod na použití dodávaný s přístrojem. Tyto příručky jsou součástí přístroje a jsou v nich uvedeny důležité informace. Proto by měly být uchovávané na bezpečném místě v blízkosti přístroje, aby tak byly ihned po ruce v případě potřeby. Tyto příručky by měly být uchovávané až do likvidace přístroje.

VAROVÁNÍ

V této příručce jsou uvedeny základní bezpečnostní zásady pro manipulaci, instalaci, provoz a servis, které jsou specifické pro tento přístroj. Přečtěte si pozorně tento dokument a dodržujte pokyny v něm uvedené. Přístroj, který není instalován a/nebo používán v souladu s informacemi uvedenými v tomto dokumentu a příručkách k přístroji, nemusí být bezpečný, takže by mohlo dojít k vážnému poškození přístroje, životního prostředí a/nebo zranění osob.

Obecné informace a poznámky ke shodě s nařízením

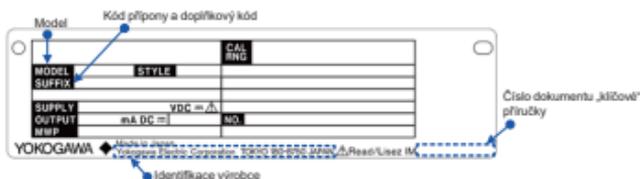
Produkty společnosti YOKOGAWA jsou určeny k instalaci v průmyslovém prostředí a jsou určeny pro profesionální použití. Podrobné informace o správném a bezpečném používání přístrojů jsou uvedeny v příručce (anglická verze) dodávané s přístrojem.

Pro správné a bezpečné používání přístroje dodržujte pokyny společností YOKOGAWA. Pokud je přístroj používán způsobem, který není uveden v příručce k přístroji, může dojít k narušení správné funkce přístroje. Společnost YOKOGAWA nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoliv škody nebo ztráty, ať už přímo či nepřímě vyplývající z neoprávněných prací na přístrojích nebo použitím přístroje mimo rámec jeho určení. Kromě toho propadne z důvodu neoprávněných prací platnost všech záruk poskytovaných společností YOKOGAWA.

Bezpečnostní opatření

■ Produkt

- Model, kód přípony a technické údaje přístroje jsou uvedeny na typovém štítku umístěném na vnější straně pouzdra. Kód modelu a přípony je nutné ověřit podle kódů uvedených ve Všeobecných specifikacích (dále jen GS) nebo v příručce, aby přístroj odpovídal specifikacím objednávky. V případě jakýchkoli dotazů kontaktujte nás nebo místního distributora. Číslo dokumentu uvedené na typovém štítku přístroje je číslo typické příručky přístroje. Tištěný manuál s odpovídajícím číslem dokumentu (tzn. „klíčová“ příručka) je dodáván s přístrojem, není-li uvedeno jinak. V „klíčové“ příručce jsou uvedeny specifické pokyny a bezpečnostní pokyny. Odkazy na všechny dokumenty související s tímto přístrojem lze snadno nalézt v „klíčové“ příručce. Příklad typového štítku:



- Následující symboly jsou používány na přístroji a jsou důležité pro bezpečné používání. Mohou být použity jiné než níže uvedené značky. Podrobnosti naleznete v příručce přístroje.



Dbejte na opatnou manipulaci. Viz příručky k přístroji. Tento symbol je zobrazen na nebezpečných místech přístroje, kde jsou vyžadovány zvláštní pokyny pro správnou manipulaci nebo použití. Stejný symbol je uveden na odpovídajícím místě v příručce přístroje pro identifikaci těchto pokynů.



Nebezpečí, záření laserového přístroje



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Horký povrch



Stejnsměrný proud



Střídavý proud



Stejnsměrný i střídavý proud



Zapnuto (napájení)



Vypnuto (napájení)



Pohotovostní režim



Stav při zapnutí



Stav při vypnutí



Ochranné uzemnění nebo ochranná zemnicí svorka



Uzemnění nebo funkční zemnicí svorka (tuto svorku nepoužívejte jako ochrannou zemnicí svorku)



Zařízení chráněné dvojitou izolací nebo zesílenou izolací



Bezpečné upínací zařízení, pokud odpovídá nebo je nižší než napětí použitého obvodu



Tento symbol označuje, že přístroj nebyl zkonstruován k použití nebo k odebrání od NEBEZPEČNÝCH VODIČŮ POD NAPEŤÍM.

■ Manipulace, přeprava a skladování

- Některé přístroje mají lakovou hmotnost nebo tvar obalu, že jsou potřeba zvláštní bezpečnostní opatření, aby nedošlo ke zraněním nebo nehodám při zvedání či přepravě přístrojů. V takovém případě je třeba dodržovat předpisy vaší společnosti týkající se bezpečných pracovních postupů. Přístroje je nutné skladovat v obalu na suchém místě při mírných teplotách až do okamžiku instalace a zacházet s nimi opatrně, aby nedošlo k ořesům či vibracím (podrobné pokyny ke skladování naleznete v příručce přístroje).

■ Instalace a uvedení do provozu

- Všechny osoby používající tento přístroj musí být důkladně obeznámeny s konkrétními nastaveními pro dané použití, aktivovanou funkcí a případně s provozními riziky. Uživatelé musí kontaktovat svého systémového integrátora nebo dodavatele, pokud přístroj nebo související okolnosti nespíňují očekávání.
- Přístroj musí být instalován pouze v aplikacích a pouze k účelům, při nichž jsou splněny obecné specifikace a certifikáty přístroje. Přístroj musí být instalován a uveden do provozu v souladu s pokyny uvedenými v příslušné příručce přístroje.
- Při výběru přístroje vizuálně zkontrolujte, zda odpovídá provozním parametrům, je neporušený a nepoškozený. Přístroj, který neodpovídá objednanému typu nebo je poškozen či neuplný, nesmí být nainstalován ani používán. Pokud k tomu dojde, kontaktujte vašeho systémového integrátora nebo dodavatele.
- Přístroj je nutné instalovat na vhodných místech, aby bylo možné okamžitě odpojit napájecí kabel nebo vypnout napájení, pokud nastane abnormální nebo nebezpečný stav.
- Je-li to relevantní, je nutné přístroj elektricky uzemnit, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
- Není-li k dispozici zásuvka kompatibilní s napájecím kabelem a přístroj nelze uzemnit, přístroj nepoužívejte.
- Pokud to není povoleno nebo jsou k dispozici zvláštní pokyny, je nutné vždy před připojením zařízení k přístroji vypnout napájení tohoto měřeného zařízení. Je velmi nebezpečné připojit nebo odpojit měřící kabel, když je přístroj pod napětím.
- Je extrémně nebezpečné používat přístroj mimo rozsah uvedený ve všeobecných specifikacích a/nebo v příručce k přístroji.
- Pokud je oznažena kovová část kabelu nebo prosvítá jiná barva pod vnějším obalem kabelu, je nutné kabel ihned přestat používat.
- Pokud přístroj vyhovuje normám třídy A EMC (elektromagnetická kompatibilita), může při provozu přístroje v obytných zónách dojít k rušení rádiového signálu. V takovém případě budou vyžadována odpovídající opatření uživatele.
- Tento přístroj musí být nainstalován pouze v souladu s platnými normami za specifických podmínek použití. Nejsou-li při daném způsobu instalace a zapojení splněny příslušné podmínky, nemusí být splněna shoda s normami.
- Pokud lze přístroj používat v prostředí s nebezpečím výbuchu, je třeba si pozorně přečíst popis/číslo týkající se ochrany proti výbuchu v příručce přístroje, aby byla zajištěna bezpečná instalace, zapojení a zvláštní podmínky použití.

■ Informace zejména pro systémové integrátory, techniky, ...

- Po instalaci / uvedení do provozu musí koncový uživatel obdržet informace o specifických funkcích v dané aplikaci a nastavení přístroje.
- Při vysvětlování provozu přístroje koncovému uživateli je nutné uživateli také předat tento dokument, veškeré další specifické dokumenty přiložené k přístroji, příslušné informace o instalaci/uvedení přístroje do provozu a všechna rozhraní s jinými systémy nebo zařízeními.

■ Servis (údržba, výměna, opravy a úpravy)

- Je přísně zakázáno provádět servis přístroje, není-li povolen společností YOKOGAWA. Jsou-li povoleny úpravy přístroje nebo výměna dílů, musí být provedeny vyškoleným a autorizovaným personálem společnosti YOKOGAWA. Při nedodržení tohoto požadavku přístroj ztrácí platné certifikace.
- Pokud kontaktujete společnost YOKOGAWA, vždy uveďte následující informace, které najdete na typovém štítku:
 - Název přístroje
 - „MODEL“, „PŘÍPONA“ a „PROVEDENÍ“
 - Sériové číslo „C.“
- Před výměnou nebo opravami ověřte, zda je možné obnovit konkrétní nastavení aplikace pro správnou funkci přístroje. Pokud to není možné, musí být koncový uživatel informován o všech provedených změnách.
- Přístroj musí být vyřazen z provozu autorizovaným a kompetentním personálem. Musí být dodrženy veškeré bezpečné pracovní postupy/předpisy.
- Při odstavení přístroje z provozu se ujistěte, že v něm nejsou obsaženy žádné nebezpečné procesní zbytky. Přístroj, baterie nebo sadu baterií je nutné zlikvidovat v souladu s místními předpisy a předpisy společnosti.

German

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf eines Produkts von YOKOGAWA entschieden haben (im Folgenden als „Instrument“ bezeichnet). Dieses Handbuch erläutert die Sicherheitsvorkehrungen, die bei der Benutzung dieses Instruments getroffen bzw. eingehalten werden müssen. Manche Vorkehrungen treffen eventuell auf dieses spezielle Instrument nicht zu. Zur ordnungsgemäßen und sicheren Installation, Verwendung und Wartung des Instruments müssen zunächst vor der Verwendung des Instruments die bei diesem Instrument mitgelieferten Handbücher, hierzu gehört auch dieses Ihnen vorliegende Handbuch, gelesen werden. Diese Handbücher gelten als Bestandteil des Instruments und beinhalten wichtige Informationen. Sie müssen deshalb an einem sicheren Ort in der Nähe des Instruments aufbewahrt werden, damit sie immer griffbereit sind. Diese Handbücher müssen bis zur Entsorgung des Instruments aufbewahrt werden.

WARNUNG

Dieses Handbuch erläutert grundlegende Sicherheitsvorkehrungen für den Umgang mit dem Instrument sowie für dessen Installation, Betrieb und Wartung, die für dieses Instrument von spezifischer Bedeutung sind. Bitte lesen Sie dieses Dokument sorgfältig und befolgen Sie die Anweisungen. Jegliches Instrument, das nicht gemäß den Informationen und Angaben in diesem Dokument und den Handbüchern des Instruments installiert und/oder betrieben wird, ist möglicherweise nicht sicher und es besteht eventuell die Gefahr schwerer Schäden an den Anlagen, der Umwelt und/oder der Gefährdung von Personen.

Allgemeine Informationen und Konformitätshinweise

Die Produkte von YOKOGAWA wurden auf die Installation im industriellen Umfeld und auf den professionellen Einsatz ausgelegt. Detaillierte Informationen zur ordnungsgemäßen und sicheren Verwendung der Instrumente stehen im bei dem Instrument mitgelieferten Handbuch (englische Version).

Bitte befolgen Sie die Anweisungen YOKOGAWAs zur ordnungsgemäßen und sicheren Verwendung des Instruments. Wird das Instrument nicht so verwendet, wie im Handbuch des Instruments beschrieben, können die Schutzvorkehrungen des Instrument außer Kraft gesetzt werden. YOKOGAWA kann keine Haftung für Schäden oder Verluste übernehmen, die direkt oder indirekt aufgrund nicht genehmigter Arbeiten an den Instrumenten oder der Anwendung bzw. Verwendung des Instruments außerhalb des spezifizierten Anwendungsprofils entstehen. Darüber hinaus wird jegliche durch YOKOGAWA gegebene Gewährleistung oder Garantie durch nicht genehmigte Arbeiten null und nichtig.

Sicherheitsvorkehrungen

■ Produkt

- Die Modellbezeichnung, der Suffix-Code und die technischen Daten des Instruments stehen auf dem Typenschild, das sich an der Außenseite des Gehäuses befindet. Die Modellbezeichnung und die Suffix-Codes müssen mit den Angaben in den Allgemeinen Technischen Daten (im Folgenden als ATD bezeichnet) oder dem Handbuch verglichen werden. Dadurch soll sichergestellt werden, dass das Instrument mit den Bestellangaben übereinstimmt. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an uns oder an Ihren Händler vor Ort.

Die auf dem Typenschild des Instruments aufgedruckte Dokumentennummer ist die Nummer des betreffenden Handbuchs dieses Instruments. Ein gedrucktes Handbuch mit der entsprechenden Dokumentennummer (das sogenannte „Schlüsselhandbuch“) liegt dem Instrument bei der Auslieferung bei, es sei denn, es gelten Sonderbedingungen. Das „Schlüsselhandbuch“ beinhaltet die produktspezifischen Anweisungen und Sicherheitsinformationen. Alle Dokumente, die sich auf dieses Instrument beziehen, sind aus dem Schlüsselhandbuch klar ersichtlich.

Beispiel-Typenschild:



- Folgende Symbole, die für die sichere Benutzung wichtig sind, werden auf dem Instrument verwendet. Es können auch andere Kennzeichnungen als die nachstehend aufgeführten verwendet werden. Einzelheiten hierzu finden Sie im Handbuch des Instruments.

- Vorsichtig behandeln! Siehe die Handbücher des Instruments. Dieses Symbol ist an Stellen am Instrument angebracht, an denen ein Gefahrenpotenzial besteht und für die spezielle Anweisungen zum sicheren Umgang bzw. zur sicheren Verwendung gelten. Dieses Symbol findet sich auch an den entsprechenden Stellen im Handbuch des Instruments und kennzeichnet solche Anweisungen.
- Gefahr, Strahlung einer Laseranlage
- Stromschlaggefahr
- Heiße Oberfläche
- Gleichstrom
- Wechselstrom
- Gleich- und Wechselstrom
- Ein (Netz)
- Aus (Netz)
- Stand-by

-  Einschalteter Zustand
-  Ausgeschalteter Zustand
-  Schutzerde Masse oder Schutzerde Klemme
-  Masse (Erde) oder Gehäuseerdeklammer (diese Klemme nicht als Schutzerdeklammer verwenden)
-  Gerät vollständig durch doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung geschützt
-  Sicher klemmbares Gerät bei oder unterhalb der Spannung des verwendeten Schaltkreises
-  Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät so ausgelegt ist, dass es NICHT in der Nähe von GEFÄHRLICHEN STROMFÜHRENDEN Leitern eingesetzt bzw. von diesen abgeklemmt/gelöst werden darf.

■ Handhabung, Versand und Lagerung

- Bei manchen Instrumenten ist die Verpackung so groß oder schwer, dass spezielle Maßnahmen getroffen werden müssen, um Verletzungen oder Unfälle beim Heben oder dem Transport der Instrumente zu vermeiden. In diesem Fall müssen Sie die Anweisungen Ihres Unternehmens für sichere Arbeitsweise befolgen. Die Instrumente müssen bis zur Installation in ihrer Verpackung an einem trockenen Ort bei gemäßigten Temperaturen gelagert werden. Sie müssen vorsichtig behandelt werden, damit sie keinen Stößen oder Vibrationen ausgesetzt sind. Die genauen Angaben zu den Lagerbedingungen finden Sie im Handbuch des Instruments.

■ Installation und Inbetriebnahme

- Alle Personen, die das Instrument verwenden sollen, müssen die spezifischen Voraussetzungen/Einstellungen für die Anwendung in vollem Umfang ebenso kennen, wie die aktiven Funktionen und gegebenenfalls die Betriebsrisiken. Benutzer müssen sich an Ihren Systemintegrator oder Lieferanten wenden, wenn das Instrument oder damit in Beziehung stehende Umstände nicht den Erwartungen entsprechen.
- Das Instrument darf nur in Anwendungen und für Einsatzzwecke installiert werden, die den Allgemeinen Technischen Daten und Zulassungen des Instruments entsprechen. Das Instrument muss im Einklang mit den Anweisungen im entsprechenden Handbuch des Instruments installiert und in Betrieb genommen werden.
- Beim Auspacken des Instruments ist anhand einer Sichtprüfung zu prüfen, dass es für die spezifische Anwendung geeignet, intakt und unbeschädigt ist. Entspricht das Instrument nicht dem bestellten Typ oder ist es beschädigt oder unvollständig, darf es nicht installiert oder verwendet werden. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Systemintegrator oder Lieferanten.
- Das Instrument muss an einer geeigneten Stelle installiert werden, damit Sie das Netzkabel sofort abziehen oder den Strom sofort abschalten können, wenn eine abnormale oder gefährliche Situation entsteht.
- Gegebenenfalls muss das Instrument zur Vermeidung von Stromschlägen elektrisch geerdet werden.
- Ist kein Wechselstromanschluss vorhanden, in den das Netzkabel passt, und Sie können das Instrument deshalb nicht erden, verwenden Sie das Instrument nicht.
- Falls es nicht gesondert für zulässig erklärt wurde oder spezielle Anweisungen vorliegen, müssen Sie das gemessene Gerät immer ausschalten, bevor Sie das Gerät an das Instrument anschließen. Es ist äußerst gefährlich, eine Messleitung anzuschließen oder zu entfernen, wenn das Instrument unter Spannung steht.
- Es ist äußerst gefährlich, das Instrument außerhalb der in den ATD und/oder dem Handbuch des Geräts angegebenen Nennwerte zu betreiben.
- Liegt ein Metallteil aus dem Kabelinneren frei oder liegt eine andere Farbe als die der äußeren Umhüllung des Kabels frei, dürfen Sie das Kabel auf keinen Fall mehr verwenden.
- Erfüllt das Instrument die Anforderungen der Klasse A der EMV-Normen (elektromagnetische Störfestigkeit), kann der Betrieb des Instruments in einem Wohngebiet Funkstörungen verursachen. In diesem Fall muss der Benutzer geeignete Maßnahmen treffen.
- Dieses Instrument erfüllt unter Umständen geltende Normen unter bestimmten Einsatzbedingungen. Erfüllen das Installationsverfahren und das Verdrahtungsverfahren diese Bedingungen nicht, werden die Normen eventuell nicht erfüllt.
- Wenn das Instrument in explosionsgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden kann, müssen die Erläuterungen/Abschnitte zum Explosionsschutz im Handbuch des Instruments mit äußerster Sorgfalt gelesen werden, damit die Sicherheit bei Installation und Verdrahtung sowie die speziellen Einsatzbedingungen gewährleistet sind.

Informationen speziell für Systemintegratoren, Techniker usw.

- Nach der Installation/Inbetriebnahme muss der Benutzer über die spezifischen Funktionen für die Anwendung und die Einstellungen des Instruments in Kenntnis gesetzt werden.
- Bei der Erteilung des Betriebs des Instruments gegenüber dem Endverbraucher muss diesem dieses Dokument, alle anderen spezifischen Dokumente, die dem Instrument beiliegen, relevante Informationen über die Installation/Inbetriebnahme des Instruments und jedwede Schnittstellen zu anderen Systemen oder Anlagen übergeben werden.

■ Service (Wartung, Austausch, Reparatur und Modifikation)

- Die Wartung des Instruments ist strikt verboten, es sei denn, es liegt eine Genehmigung durch YOKOGAWA vor. Falls Modifikationen am Instrument oder der Austausch von Teilen genehmigt werden, müssen diese Arbeiten von durch YOKOGAWA geschultem oder autorisiertem Personal durchgeführt werden. Bei Nichteinhaltung dieser Vorschrift sind alle geltenden Zulassungen null und nichtig.
- Bitte halten Sie bei der Kontaktaufnahme mit YOKOGAWA immer folgende Angaben des Typenschildes bereit:
 - Name des Instruments
 - „MODEL“, „SUFFIX“ und „STYLE“
 - Seriennummer „NO.“
- Überprüfen Sie, dass sich die speziellen Einstellungen/Voraussetzungen für die Anwendung wiederherstellen lassen und dass das/die Instrument(e) weiterhin ordnungsgemäß arbeiten werden, bevor Austauscharbeiten oder Reparaturen durchgeführt werden. Ist dies nicht möglich, muss der Endverbraucher über jedwede Änderungen in Kenntnis gesetzt werden. Das Instrument muss durch zugelassenes und kompetentes Personal stillgelegt werden. Sämtliche sicheren Arbeitsverfahren/Vorschriften müssen eingehalten werden.
- Bei der Stilllegung des Instruments ist sicherzustellen, dass keine gefährlichen Prozessrückstände in ihm zurückbleiben. Das Instrument sowie die Batterien oder das Akkupack müssen unter Einhaltung der örtlichen Gesetze und der Vorschriften des Unternehmens entsorgt werden.

Danish

Tak for købet af et YOKOGAWA-produkt (i det følgende benævnt "instrument"). Denne manual forklarer de sikkerhedsforanstaltninger, der skal overholdes, når dette instrument bruges. Visse forholdsregler vil eventuelt ikke være relevante for dette specifikke instrument. For at installere, bruge og vedligeholde instrumentet korrekt og sikkert, skal de udskrevne manualer, der leveres med instrumentet, herunder denne manual, læses inden instrumentet tages i brug. Disse manualer er en del af instrumentet og indeholder vigtig information. Derfor skal de opbevares på et sikkert sted tæt på instrumentet, så man hurtigt kan henvise til dem. Disse manualer bør opbevares, indtil instrumentet bortskaffes.

ADVARSEL

Denne manual viser sikkerhedsgrundlaget for håndtering, installation, drift og service med særlig relevans for instrumentet. Læs venligst dette dokument grundigt og følg dets instruktioner. Ethvert instrument, som ikke er installeret og/eller anvendes i overensstemmelse med informationen i dette dokument og instrumentets manualer, er muligvis ikke sikkert, hvilket medfører risiko for fatal skade på anlæg og/eller miljøet og/eller farer for personer.

Generel information og overholdelse

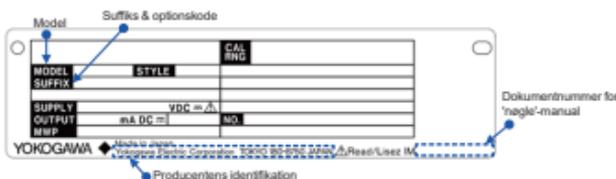
YOKOGAWA-produkterne er designet til installation i industrielle miljøer og er beregnet til professionel brug. Detaljeret information om, hvordan instrumenterne bruges korrekt og sikkert, findes i manualen (engelsk version), der leveres med instrumentet. Sørg for at følge instruktionerne fra YOKOGAWA om korrekt og sikker brug af instrumentet. Hvis instrumentet bruges på en måde, der ikke er angivet i instrumentets manual, kan den beskyttelse, som leveres af instrumentet, være begrænset. YOKOGAWA kan ikke acceptere noget som helst ansvar for skader eller tab, der er direkte eller indirekte forårsaget af uautoriseret arbejde på instrumenterne eller applikationen eller brug af instrumentet uden for omfanget af dets specifikation. Derudover vil enhver garanti udstedt af YOKOGAWA være ugyldig på grund af uautoriseret arbejde.

Sikkerhedsforanstaltninger

■ Produkt

- Instrumentets model, suffixkode og tekniske specifikation findes på typeskiltet, der er placeret på ydersiden af huset. Model- og suffixkoderne skal sammenlignes med dem i de generelle specifikationer (herefter benævnt GS) eller manualen for at sikre, at instrumentet svarer til ordspæccifikationerne. Hvis der er nogen spørgsmål, kontakt os eller den lokale distributør. Dokumentnummeret, der er angivet på instrumentets typeskilt, er nummeret på den tilhørende manual til det pågældende instrument. En trykt manual med tilhørende dokumentnummer (en såkaldt 'nøgle'-manual) leveres med instrumentet, medmindre der er en særlig beilingelse. Denne 'nøgle'-manual indeholder de produktspecifikke instruktioner og sikkerhedsoplysninger. Alle dokumenter med forbindelse til det pågældende instrument kan der nemt henvises til fra 'nøgle'-manualen.

Eksempel på typeskilt:



- Følgende symboler bruges på instrumentet og er vigtige for sikker brug. Mærker, der er forskellige fra symbolmærkerne nedenfor, kan anvendes. For yderligere oplysninger, se instrumentets manual.



Håndtér forsigtigt. Se instrumentets manualer. Dette symbol vises på farlige steder på instrumentet, som kræver særlige instruktioner for korrekt håndtering eller brug. Det samme symbol vises tilsvarende i instrumentets manual for at identificere disse instruktioner.



Fare, stråling fra laserapparat



Fare for elektrisk stød



Varm overflade



Jævnstrøm



Vekselstrøm



Både jævnstrøm og vekselstrøm



On (strøm)



Off (strøm)



Standby



Tændt tilstand



Slukket tilstand



Beskyttende jord eller beskyttende jordterminal



Jord (jordforbindelse) eller funktional jordterminal (brug ikke denne terminal som beskyttende jordterminal)



Udstyr, der er beskyttet overall med dobbelt isolering eller forstærket isolering



Sikkert, klembart udstyr, hvis det er på eller under spændingen på det anvendte kredsløb



Dette symbol angiver, at dette instrument er designet til IKKE at blive anvendt omkring eller blive fjernet fra FARLIGE STRØMFØRENDE ledere.

■ Håndtering, forsendelse og opbevaring

- Visse instrumenter har en vægt eller en form for emballage, der medfører behovet for særlige forholdsregler for at undgå skader eller ulykker ved løft eller transport af instrumenterne. Hvis dette er tilfældet, skal man følge virksomhedens regulativer om sikker arbejdspraksis. Instrumenterne skal opbevares i deres emballage på et tørt sted ved moderate temperaturer indtil de installeres, behandles omhyggeligt for at undgå stød eller vibrationer (se instrumentets manual for flere oplysninger opbevaringsbetingelser).

■ Installation og idriftsættelse

- Alle personer, der skal bruge instrumentet, skal være grundigt fortrolige med de specifikke indstillinger for anvendelsen, aktiveret funktionalitet og eventuelle driftsrisici. Brugere skal kontakte deres systemintegrator eller leverandør, hvis instrumentet eller relaterede omstændigheder ikke lever op til forventningerne.
- Instrumentet må kun installeres i applikationer og til formål, der overholder instrumentets generelle specifikationer og certifikater. Instrumentet skal installeres og idriftsættes i overensstemmelse med instruktionerne som angivet i den relevante manual til instrumentet.
- Når instrumentet pakkes ud, kontroller, at det opfylder de specifikke applikationer, er intakt og ubeskadiget ved hjælp af en visuel inspektion. Et instrument, der ikke er af den bestemte type, eller er beskadiget eller ufuldstændigt, må hverken installeres eller bruges. Hvis det sker, kontakt systemintegratoren eller leverandøren.
- Instrumentet skal installeres passende steder, så strømlinjen straks kan fjernes eller der kan slukkes for strømmen, hvis der opstår en unormal eller farlig situation.
- Hvis muligt skal instrumentet være elektrisk jordet for at undgå elektrisk stød.
- Hvis der ikke er en stikkontakt, der er kompatibel med strømkablet, og instrumentet ikke kan forbindes til jord, bør instrumentet ikke tages i brug.
- Medmindre det er tilladt, eller der findes specielle instruktioner, sluk altid for apparatets strømforsyning under måling, før enheden tilsluttes til instrumentet. Det er ekstremt farligt at tilslutte eller afbryde en måleledning, mens instrumentet er tændt.
- Det er ekstremt farligt at bruge instrumentet uden for de måledata, der er angivet i GS og/eller instrumentets manual.
- Hvis en metaldele er synlig fra kablets inderside, eller hvis en anden farve fra kablets yderbeklædning er synlig, stop straks brugen af kablet.
- Hvis instrumentet opfylder klasse A i EMC (de elektromagnetiske kompatibilitetsstandarder), kan instrumentets drift i et beboelsesområde forårsage radiointerferens, hvilket vil kræve særlige målinger fra brugerens side.
- Dette instrument kan være i overensstemmelse med gældende standarder under specifikke brugsbetingelser. Hvis metoden til installation og ledningsføring ikke opfylder betingelserne, er overensstemmelsen med standarderne muligvis ikke opfyldt.
- Når instrumentet kan anvendes i et farligt miljø, skal beskrivelserne/afsnitene, der vedrører eksplosionsbeskyttelsen i instrumentets manual, læses meget omhyggeligt for sikker installation, ledningsføring og specielle betingelser for brug.

Information specielt til systemintegratorer, teknikere, ...

- Efter installation/idriftsættelse skal slutbrugeren have information om den specifikke funktionalitet til programmet og instrumentets indstillinger.
- Når instrumentets drift forklares til slutbrugeren, skal denne også have dette dokument, alle andre specifikke dokumenter, der følger med instrumentet, relevant information om installationen/idriftsættelsen af instrumentet og eventuelle grænseflader med andre systemer eller udstyr.

■ Service (vedligeholdelse, udskitning, reparation og ændringer)

- Serviceering af instrumentet er strengt forbudt, medmindre det er godkendt af YOKOGAWA. Hvis ændringer af instrumentet eller udskitning af dele er tilladt, skal de udføres af uddannet og autoriseret personale fra YOKOGAWA. Manglende overholdelse af dette krav vil annullere alle gældende certificeringer.
- Når YOKOGAWA kontaktes, angiv altid følgende information, der kan findes på typeskiltet:
 - Navn på Instrumentet
 - 'MODEL', 'SUFFIKS' og 'STIL'
 - Serienummer 'NR.'
- Kontroller, at de specifikke indstillinger for applikationen kan genoprettes, og instrumentet(erne) fortsætter med at virke korrekt, inden nogen som helst udskitning eller reparation. Hvis dette ikke er muligt, skal slutbrugeren informeres om eventuelle ændringer.
- Instrument skal afmonteres af autoriseret og kompetent personale. Alle praksis/regulativer om sikkert arbejde skal følges.
- Ved afmontering af instrumentet sørg for, at det ikke indeholder nogen farlige rester fra proces. Instrumentet, batterierne eller batteripakken skal bortskaffes i overensstemmelse med den lokale lovgivning og virksomhedsregulativer.



See sümbol näitab, et seda instrumendi ei tohi kasutada OHTLIKULT PINGESTATUD juhtide lähedal või nendelt eemaldada

■ Käsitsemine, vedu ja ladustamine

- Mõned instrumendid kaalust või pakendist tulenevalt on vaja võtta spetsiifilised ettevaatusabinõud, et vältida vigastusi või äärmiselt instrumendide lõtmist või vedamist. Sel juhul peate järgima oma ettevõttes kehtestatud nõudeid ohutute töövõtete kohta. Hoidke instrumendi kuni paigaldamiseni oma pakendis kuivas kohas mõeldud temperatuuril, kasitage neid ettevaatlikult, et vältida lööke või vibratsiooni (lisateavet ladustamislingimuste kohta vt instrumendi juhendust).

■ Paigaldamine ja esmakäitus

- Kõik isikud, kes hakkavad instrumendi kasutama, peavad olema hästi kursis rakendusele vastavate spetsiifiliste seadistustega, lubatud funktsionaalsuse ja tööga seotud ohtudega, kus kohalduv. Kui instrumendi või selle talitlusega seondud ei vasta ootustele, peavad kasutajad pöörduma oma süsteemi koostaja või tarnija poole.
- Instrumenti tohib paigaldada ainult rakendusesse ja eesmärkidel, mis on kooskõlas instrumendi üldspetsifikatsiooniga ja sertifikaadidega. Instrument tuleb paigaldada vastavalt instrumendi juhendis toodud juhistele.
- Instrumenti lahripakkimisel veenduge, et see vastab konkreetsetele rakendustele ning kontrollige visuaalselt, et seade on korras ja kahjustusteta. Ärge paigaldage ega kasutage instrumendi, mille tüüp ei vasta tellimusele, mis on kahjustunud või ei ole komplektne. Sel juhul pöörduge oma süsteemi koostaja või tarnija poole.
- Instrument tuleb paigaldada sobivasse kohta, et talitlushäire või ohtliku olukorra korral saaksite selle toitekaabli kohe välja äärmiselt või toite välja lülitada.
- Kui see on asjakohane, tuleb elektrilöögi vältimiseks instrument elektriliselt maandada.
- Ärge kasutage instrumendi, kui teil pole toitekaabliga ühilduvat vahelduvvoolu pistikupesaga ja te ei saa seda maandada.
- Välja arvatud juhul, kui see on lubatud või kui on antud erijuhised, tuleb enne mõõdelava seadme ühendamist instrumendiga seadme toide lahti välja lülitada. Mõõdekaabli ühendamine või lahti ühendamine ajal, mil instrument on vooluvõrgus, on äärmiselt ohtlik.
- Instrumenti kasutamise väljaspool üldspetsifikatsioonis ja/või instrumendi juhendis toodud vahemikke on väga ohtlik.
- Kui kaabli sisemusest paljastub metalli või paistab kaabli väliskattest erinev värv, lõpetage kohe kaabli kasutamine.
- Kui instrument vastab elektromagnetilise ühilduvuse standardi klassile A, võib instrumendi kasutamine elamurajoonis põhjustada raadiohäireid. Sel juhul tuleb võtta asjakohased meetmed.
- See instrument võib vastata kohaldatavatele standarditele konkreetsetes kasutuslingimustes. Kui paigaldus- ja juhtimismismeelod ei vasta tingimustele, ei pruugi olla tagatud standarditele vastavus.
- Kui instrumendi võib kasutada ohtlikus keskkonnas, tuleb instrumendi juhendis sisalduvad plahvatuskaitsega seotud kirjeldused/jaotised väga hoolikalt läbi lugeda, et tagada ohutu paigaldamine, juhtimine ja spetsiifilised kasutuslingimused.

■ Süsteemi koostajatele, tehnikutele, ... mõeldud teave

- Pärast paigaldamist/esmakäitust peab lõppkasutaja saama teavet instrumendi seadete ja spetsiifilise funktsionaalse kohta konkreetsetes rakenduses.
- Instrumenti kasutamise selgitust raames lõppkasutajale, tuleb talle üle anda ka see dokument, kõik muud instrumendiga kaasas olevad spetsiifilised dokumendid, paigaldus/esmakäitust puudutav asjakohane teave instrumendi ja mis tahes liidete kohta teiste süsteemide või seadmetega.

■ Hooldamine (hooldus, asendamine, remont ja muutmine)

- Instrumenti hooldamine on rangelt keelatud, v.a kui YOKOGAWA on lubanud seda teha. Kui instrumendi muutmine või osade asendamine on lubatud, peab seda tegema vastava väljaõppe saanud ja YOKOGAWA poolt volitatud personal. Selle nõude erimisel muutuvad kõik kohaldatavad sertifikaadid tühiaks.
- Ühenduse võtmisel ettevõttega YOKOGAWA, esitage alati järgmine teave, mille leiате instrumendi andmeplaadilt:
 - Instrumenti nimi
 - MÜDEL: „JÄRGNEV KOOD“ ja „VERSION“
 - Serienumber „NR“.
- Enne osade vahelamist või parandustööde tegemist veenduge, et konkreetse rakenduse jaoks vajalikud seadistused saab hiljem taastada ja et pärast seda töötavad instrumendid nõuelekooselt. Kui see pole võimalik, tuleb lõppkasutajat võimalikest muudatustest teavitada.
- Kui instrument tuleb kasutuselt kõrvaldada, peab seda tegema volitatud ja pädev personal. Järgida tuleb kõiki ohutu töötamise nõudeid/eeskirju.
- Instrumenti kasutuselt kõrvaldamisel veenduge, et see ei sisalda ohtlike protsessijääke. Instrument, akud või akuplokk tuleb kasutuselt kõrvaldada vastaval kohalikele õigusaktidele ja ettevõtte eeskirjadele.

Greek

Σας ευχαριστούμε για την αγορά ενός προϊόντος YOKOGAWA (εφεξής θα αποκαλείται «όργανο»). Αυτό το εγχειρίδιο εξηγεί τις προφυλάξεις ασφαλείας που πρέπει να λαμβάνονται κατά τη χρήση του εν λόγω οργάνου. Ορισμένες προφυλάξεις μπορεί να μην ισχύουν για το συγκεκριμένο όργανο. Για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση του οργάνου σωστά και με ασφάλεια, θα πρέπει να διαβάσετε τα έντυπα εγχειρίδια που παρέχονται με το όργανο, συμπεριλαμβανομένου του παρόντος εγχειρίδιου, πριν από τη χρήση του οργάνου. Αυτά τα εγχειρίδια αποτελούν μέρος του οργάνου και περιέχουν σημαντικές πληροφορίες. Συνεπώς, πρέπει να αποθηκεύονται σε μια ασφαλή θέση κοντά στο όργανο, ώστε να μπορείτε να ανατρέχετε άμεσα σε αυτά. Αυτά τα εγχειρίδια πρέπει να φυλάσσονται μέχρι την απόρριψη του οργάνου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχεται βασικά στοιχεία ασφαλείας που αφορούν ειδικά στον χειρισμό, την εγκατάσταση, τη λειτουργία και το στέβισ του οργάνου. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν έγγραφο και ακολουθήστε τις οδηγίες του. Οποιαδήποτε όργανο δεν είναι εγκατεστημένο ή/και δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στο παρόν έγγραφο και στα εγχειρίδια του οργάνου ενδέχεται να μην είναι ασφαλές, με συνέπεια κίνδυνο κρίσιμων βλαβών σε εγκαταστάσεις ή/και στο περιβάλλον, ή/και τραυματισμών.

Γενικές πληροφορίες και σημειώσεις συμμόρφωσης

Τα προϊόντα YOKOGAWA είναι σχεδιασμένα για εγκατάσταση σε βιομηχανικά περιβάλλοντα και προορίζονται για επαγγελματική χρήση. Αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τη σωστή και ασφαλή χρήση των οργάνων δίνονται στο εγχειρίδιο (αγγλική έκδοση) που παραδίδεται με το όργανο.

Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες της YOKOGAWA για τη σωστή και ασφαλή χρήση του οργάνου. Εάν το όργανο χρησιμοποιείται με τρόπο που δεν καθορίζεται στο εγχειρίδιο του οργάνου, η προστασία η οποία παρέχεται από το όργανο ενδέχεται να μειωθεί. Η YOKOGAWA δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές ή απώλειες οι οποίες προκλήθηκαν, άμεσα ή έμμεσα, από αυθαίρετες εργασίες στα όργανα ή από εφαρμογές ή χρήσεις του οργάνου εκτός του εύρους των προδιαγραφών του. Επιπρόσθετα, οποιαδήποτε εγγύηση δίδεται από την YOKOGAWA θα καταστεί άκυρη εξαιτίας αυθαίρετων εργασιών.

Προφυλάξεις ασφαλείας

■ Προϊόν

- Το μοντέλο, το επίθεμα κωδικού και οι τεχνικές προδιαγραφές του οργάνου αναφέρονται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων που βρίσκεται στην εξωτερική επιφάνεια του περιβλήματος. Το μοντέλο και τα επίθετα κωδικών πρέπει να επαληθεύονται με ακρίβεια που αναφέρονται στις Γενικές προδιαγραφές (εφεξής θα αναφέρονται ως «ΓΠ») ή στο εγχειρίδιο ώστε να διασφαλιστεί ότι το όργανο ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές της παραγγελίας. Εάν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε μαζί μας ή με τον τοπικό διανομέα.

Ο αριθμός εγγράφου που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων του οργάνου είναι ο αριθμός του αντιπροσωπευτικού εγχειρίδιου του εν λόγω οργάνου. Εάν έντυπο εγχειρίδιο, με τον αντίστοιχο αριθμό εγγράφου (αποκαλούμενο «βασικό» εγχειρίδιο), επιστέλλεται μαζί με το όργανο, εκτός ειδικών συνθηκών. Αυτό το «βασικό» εγχειρίδιο περιέχει συγκεκριμένες οδηγίες και πληροφορίες ασφαλείας για το προϊόν. Μπορείτε να ανατρέξετε με ευκολία σε όλα τα έγγραφα που σχετίζονται με το εν λόγω όργανο από το «βασικό» εγχειρίδιο.

Παράδειγμα πινακίδας τεχνικών στοιχείων:



- Στο όργανο χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα, τα οποία είναι σημαντικά για την ασφαλή χρήση του. Ενδέχεται να χρησιμοποιούνται διαφορετικές σημειώσεις από τα παρακάτω σύμβολα. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του οργάνου.

⚠ Προσοχή στον χειρισμό. Ανατρέξτε στα εγχειρίδια του οργάνου. Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται σε επικίνδυνα σημεία του οργάνου, τα οποία απαιτούν ειδικές οδηγίες για τον σωστό χειρισμό ή τη χρήση. Το ίδιο σύμβολο εμφανίζεται στη σχετική θέση του εγχειρίδιου του οργάνου για τον προσδιορισμό των εν λόγω οδηγιών.

⚠ Επικίνδυνη διάταξη, ή εκπέμπουσα ακτινοβολία ή ενέργεια λήζερ

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

⚠ Καυτή επιφάνεια

— Συνεχές ρεύμα

~ Εναλλασσόμενο ρεύμα

⚡ Συνεχές και εναλλασσόμενο ρεύμα

| Ενεργοποίηση (ισχύς)

○ Απενεργοποίηση (ισχύς)

⏻ Αναμονή

⏻ Κατάσταση ενεργοποίησης

-  Κατάσταση απενεργοποίησης
-  Γείωση προστασίας ή θερματικό γείωσης προστασίας
-  Γείωση ή θερματικό γείωσης λειτουργίας (μην χρησιμοποιείτε αυτό το θερματικό ως θερματικό γείωσης προστασίας)
-  Εξπλιξιμός προστατευμένος με διπλή μόνωση ή ενισχυμένη μόνωση
-  Εξπλιξιμός με δυνατότητα ασφαλούς χρήσης σφικτήρα, εφόσον βρίσκεται υπό τάση ίση ή μικρότερη από αυτήν του χρησιμοποιούμενου κυκλώματος
-  Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το συγκεκριμένο όργανο είναι σχεδιασμένο ώστε να ΜΗΝ εφαρμόζεται γύρω/σφαιραίται από αγωγούς ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗΣ ΤΑΣΗΣ.

■ Χειρισμός, μεταφορά και αποθήκευση

- Χρισμένα όργανα έχουν βάρος ή σχήμα συσκευασίας το οποίο απαιτεί τη λήψη συγκεκριμένων προφυλάξεων για την αποφυγή τραυματισμών ή συγχμμιζμών κατά την ανίμωση ή τη μεταφορά των οργάνων. Εάν σχει αυτό, θα πρέπει να ακολουθούνται οι κανονισμοί της εταιρείας σας σχετικά με τις πρακτικές ασφαλοούς εργασίας. Μέχρι την εγκατάσταση τους, τα όργανα πρέπει να αποθηκεύονται μέσα στη συσκευασία τους, σε ξηρούς χώρους με μέτρια θερμοκρασία· ο χειρισμός τους πρέπει να γίνεται με προσοχή ώστε να αποφεύγονται κρασές ή δονήσεις (συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του οργάνου για αναλυτικά στοιχεία σχετικά με τις συνθήκες αποθήκευσης).

■ Εγκατάσταση και έναρξη λειτουργίας

- Όλα τα άτομα τα οποία θα χρησιμοποιούν το όργανο πρέπει να εξοικεωθούν πλήρως με τις ειδικές ρυθμίσεις για την εφαρμογή, την παρεχόμενη λειτουργικότητα και, όπου ισχύει, για τους δυνητικοί κινδύνους λειτουργίας. Οι χρήστες πρέπει να επικοινωνήσουν με τον υπεύθυνο ολοκλήρωσης του συστήματος ή τον προμηθευτή όταν το όργανο ή σχετικά ζήτηματα δεν ικανοποιούν τις προσδοκίες τους.
- Το όργανο πρέπει να εγκατασταθεί μόνο σε εφαρμογές και για σκοπούς που συμφωνούν με τις γενικές προδιαγραφές και τα πιστοποιητικά του οργάνου. Το όργανο πρέπει να εγκατασταθεί και να τεθεί σε λειτουργία σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο σχετικά εγχειρίδιο του οργάνου.
- Κατά την απεσκευασία του οργάνου, ελέγξτε ότι καλύπτε τις συγκεκριμένες εφαρμογές, καθώς και ότι είναι άδικο και χωρίς ζημιές, επιθεωρώντας το οπτικά. Ένα όργανο το οποίο δεν είναι του τύπου παραγέλιθμκε, ή έχει ζημιές ή ελλείψεις, δεν πρέπει να εγκαθίσταται ή να χρησιμοποιείται. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον υπεύθυνο ολοκλήρωσης του συστήματος ή τον προμηθευτή σας.
- Το όργανο πρέπει να εγκαθίσταται σε κατάλληλες θέσεις, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέετε άμεσα το καλώδιο ρεύματος ή να το απενεργοποιείτε σε περίπτωση μη κανονικών ή επικίνδυνων περιστάσεων.
- Εάν ισχύει, για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, το όργανο πρέπει να γειώνεται ηλεκτρικά.
- Εάν δεν υπάρχει παροχή ρεύματος AC συμβατή με το καλώδιο ρεύματος του οργάνου και δεν μπορείτε να το γεώσετε, μην χρησιμοποιείτε το όργανο.
- Εκτός εάν επιτρέπεται, ή εάν υπάρχουν ειδικές οδηγίες, θα πρέπει πάντα να διακόπτετε την παροχή ρεύματος στην υπό μέτρηση συσκευή πριν συνδέσετε τη συσκευή στο όργανο. Είναι εξαιρετικά επικίνδυνο να συνδέετε ή να αποσυνδέετε έναν ακροδέκτη μέτρησης ενόσω το όργανο είναι σε λειτουργία.
- Είναι εξαιρετικά επικίνδυνο να χρησιμοποιείτε το όργανο εκτός των ονομαστικών τιμών που καθορίζονται στις ΓΠ ή/και στο εγχειρίδιο του οργάνου.
- Εάν υπάρχει κενό κασιόνο μεταλλικό μέρος από το εξωτερικό του καλωδίου ή στοιχεία διαφορετικού χρώματος από την εξωτερική κάλυψη του καλωδίου, πρέπει να σταματήσετε αμέσως τη χρήση του καλωδίου.
- Εάν το όργανο συμμορφώνεται με την Κατηγορία Α των προτύπων EMC (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα), η λειτουργία του οργάνου σε οικιακή περιοχή ενδέχεται να προκαλέσει ραδιομαγνητικές παρεμβολές· σε αυτήν την περίπτωση, θα απαιτηθεί η λήψη κατάλληλων μέτρων από τον χρήστη.
- Αυτό το όργανο ενδέχεται να συμμορφώνεται με ισχύοντα πρότυπα υπό συγκεκριμένες προϋποθέσεις χρήσης. Εάν η μέθοδος εγκατάστασης και καλωδίων δεν καλύπτουν τις προϋποθέσεις, ενδέχεται να μην επιτυγχάνεται συμμόρφωση με τα πρότυπα.
- Όταν το όργανο μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε επικίνδυνο περιβάλλον, οι περιγραφές/ενότητες του παρόντος εγχειριδίου που σχετίζονται με την προστασία έναντι εκρήξεων πρέπει να διαβαστούν πολύ προσεκτικά για πληροφορίες αναφορικά με την ασφαλή εγκατάσταση, την καλωδίωση και τις ειδικές προϋποθέσεις χρήσης.

Πληροφορίες ειδικά για υπεύθυνους ολοκλήρωσης συστημάτων, τεχνικούς, ...

- Μετά την εγκατάσταση/έναρξη λειτουργίας, ο τελικός χρήστης πρέπει να λάβει συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με την ειδική λειτουργικότητα για την εφαρμογή και τις ρυθμίσεις του οργάνου.
- Κατά την επεξεργασία του χειρισμού του οργάνου στον τελικό χρήστη, αυτός θα πρέπει επίσης να λάβει το παρόν έγγραφο, όλα τα άλλα συγκεκριμένα έγγραφα που συνοδεύουν το όργανο, καθώς και σχετικές πληροφορίες αναφορικά με την εγκατάσταση/έναρξη λειτουργίας του οργάνου και οποιοδήποτε διεπαφές/διασυνδέσεις με άλλα συστήματα ή άλλον εξοπλισμό.

■ Σέρβις (συντήρηση, αντικατάσταση, επισκευή και τροποποίηση)

- Το σέρβις του οργάνου απαγορεύεται αυστηρά, εκτός εάν υπάρχει εξουσιοδότηση από την YOKOGAWA. Εάν επιτρέπεται τροποποιήσεις ή αντικατάστασης τμημάτων του οργάνου, θα πρέπει να πραγματοποιούνται από εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό της YOKOGAWA. Η μη συμμόρφωση με αυτήν την απαίτηση καθιστά άκυρες όλες τις εφαρμοζόμενες πιστοποιήσεις.
- Κατά την επικοινωνία με τη YOKOGAWA, να δηλώνετε πάντα τις ακόλουθες πληροφορίες, οι οποίες είναι διαθέσιμες στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων:
 - Όνομα του οργάνου
 - «MONTELO», «ΕΠΙΘΗΜΑ» και «ΣΤΥΛ»
 - «Σειριακός αριθμός»
- Πριν από οποιαδήποτε αντικατάσταση ή επισκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι εκκλιτή η επαναφορά των συγκεκριμένων ρυθμίσεων για την εφαρμογή και ότι το όργανο θα συνεχίσει να λειτουργεί σωστά. Όταν αυτό δεν είναι εκκλιτό, ο τελικός χρήστης θα πρέπει να ενημερώνεται για οποιοδήποτε αλλαγές.
- Το όργανο πρέπει να απορριπίζεται από εξουσιοδοτημένο και αρμόδιο προσωπικό. Πρέπει να ακολουθούνται όλες οι πρακτικές και οι κανονισμοί για εργασία με ασφάλεια.
- Κατά τον παρολιτισμό του οργάνου, βεβαιωθείτε ότι δεν περιέχει υπολείματα από επικίνδυνες διαδικασίες. Το όργανο, οι μπαταρίες ή η συστοία μπαταριών πρέπει να απορριπώνονται σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία και τους κανονισμούς της εταιρείας.

Spanish

Gracias por adquirir un producto YOKOGAWA (denominado en lo sucesivo "instrumento"). Este manual explica las precauciones de seguridad que deben observarse al utilizar este instrumento. Algunas precauciones pueden no ser aplicables a este instrumento específico. Para instalar, utilizar y mantener el instrumento de forma correcta y segura, los manuales impresos suministrados con el instrumento, incluido este manual, deben leerse antes de la utilización del instrumento. Estos manuales forman parte del instrumento y contienen información importante. Por consiguiente, deben guardarse en un lugar seguro cerca del instrumento para que usted pueda consultarlos inmediatamente. Estos manuales deben conservarse hasta que se deshaga del instrumento.

ADVERTENCIA

Este manual muestra los conceptos básicos de seguridad para el manejo, la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento de relevancia específica para el instrumento. Lea este documento detenidamente y cumpla con sus instrucciones. Todo instrumento que no esté instalado o que no se utilice de acuerdo con la información proporcionada en el presente documento y en los manuales del instrumento puede no ser seguro, dando así lugar a un riesgo de causar daños fatales a las instalaciones y/o el medio ambiente, y/o peligros para las personas.

Información general y notas de cumplimiento

Los productos YOKOGAWA han sido diseñados para su instalación en entornos industriales y están previstos para un uso profesional. El manual (versión en inglés) que se entrega con el instrumento contiene información detallada sobre cómo utilizar los instrumentos de forma correcta y segura.

Asegúrese de seguir las instrucciones de YOKOGAWA para utilizar el instrumento de forma correcta y segura. Si el instrumento se utiliza de una manera no especificada en el manual del instrumento, la protección que proporciona el instrumento podría verse afectada. YOKOGAWA no puede aceptar ninguna responsabilidad por cualquier daño o pérdida causados, directa o indirectamente, por el trabajo no autorizado sobre los instrumentos o la aplicación o utilización de los instrumentos fuera del alcance de sus especificaciones. Además, cualquier garantía emitida por YOKOGAWA será nula por causa de cualquier trabajo no autorizado.

Precaución de seguridad

■ Producto

- El modelo, el código de sufijo y las especificaciones técnicas del instrumento se encuentran en la placa de identificación situada en la parte exterior de la carcasa del producto. El modelo y los códigos de sufijo deben verificarse con respecto a los que figuran en las Especificaciones Generales (en lo sucesivo denominadas GS) o en el manual, para garantizar que el instrumento coincide con las especificaciones del pedido. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nosotros o con su distribuidor local.

El número de documento indicado en la placa de identificación del instrumento es el número del manual representativo de ese instrumento. Un manual impreso, con el correspondiente número de documento (denominado manual "Key"), se entrega con el instrumento a menos que exista una condición especial. Dicho manual "Key" contiene las instrucciones específicas del producto e información de seguridad. Todos los documentos relacionados con dicho instrumento pueden ser fácilmente consultados desde el manual "Key".

Ejemplo de una placa de identificación:



- Los siguientes símbolos se utilizan en el instrumento y son importantes para el uso seguro. Se pueden utilizar otras marcas distintas de las marcas de símbolo que figuran a continuación. Para obtener más detalles, consulte el manual del instrumento.



Manéjese con cuidado. Consulte los manuales del instrumento. Este símbolo aparece en lugares peligrosos del instrumento que requieren instrucciones especiales para su correcta manipulación o utilización. El mismo símbolo aparece en el lugar correspondiente en el manual del instrumento para identificar esas instrucciones.



Peligro, radiación de aparatos láser



Riesgo de descarga eléctrica



Superficie caliente



Corriente continua



Corriente alterna



Corriente continua y alterna



Encendido (alimentación)



Apagado (alimentación)



Modo en suspensión



Estado encendido

-  Estado apagado
-  Tierra de protección o terminal de tierra de protección
-  Conexión a tierra (masa) o terminal funcional de tierra (no utilizar este terminal como terminal de conexión a tierra de protección)
-  Equipo totalmente protegido por aislamiento doble o aislamiento reforzado
-  Equipo conectable seguro si se encuentra en o por debajo de la tensión del circuito usado
-  Este símbolo indica que este instrumento ha sido concebido para NO ser aplicado alrededor de o quitado de conductores **ACTIVOS PELIGROSOS**.

■ Manipulación, transporte y almacenamiento

- Algunos instrumentos tienen un peso o forma de embalaje que hace que sea necesario tomar precauciones especiales para evitar lesiones o accidentes al izarlos o transportarlos. Si este es su caso, siga los reglamentos sobre prácticas de trabajo seguras de su empresa. Los instrumentos deben ser almacenados en sus embalajes en un lugar seco a temperaturas moderadas hasta el momento de su instalación y manipularse con cuidado para evitar golpes o vibraciones (consulte el manual del instrumento para conocer las condiciones de almacenamiento en detalle).

■ Instalación y puesta en marcha

- Todas las personas que utilicen el instrumento deben estar completamente familiarizadas con la configuración específica de la aplicación, las funciones activadas y, cuando proceda, cualquier riesgo operativo. Los usuarios deben ponerse en contacto con su proveedor o integrador de sistemas cuando el instrumento o cualquier otra cuestión relacionada no cumpla las expectativas.
- El instrumento debe ser instalado únicamente en las aplicaciones y para los fines que cumplan con las especificaciones generales del instrumento y los certificados. El instrumento debe estar instalado y en funcionamiento de conformidad con las instrucciones que figuran en el manual pertinente del instrumento.
- Cuando desmonte el instrumento, compruebe que cumple con las aplicaciones específicas, está intacto y que no presente daños mediante una inspección visual. Un instrumento que no sea del tipo solicitado, o que presente daños o esté incompleto no deberá ser instalado o utilizado. Si esto ocurre, póngase en contacto con su proveedor o integrador de sistemas.
- El instrumento debe instalarse en lugares apropiados para que sea posible retirar de inmediato el cable de alimentación o apagar la alimentación si se produce una condición anómala o peligrosa.
- Si es necesario, para evitar descargas eléctricas el instrumento debe estar conectado eléctricamente a tierra.
- Absténgase de usar el instrumento si no hay una toma de corriente alterna que sea compatible con el cable de alimentación y si no se puede a conectar a tierra el instrumento.
- Salvo que esté permitido o existan instrucciones especiales, desactive siempre la alimentación del dispositivo que esté siendo objeto de medición antes de conectar el dispositivo al instrumento. Es sumamente peligroso conectar o desconectar un cable de medición mientras el instrumento está encendido.
- Es sumamente peligroso utilizar el instrumento fuera de la calificación especificada en las EG y/o el manual del instrumento.
- Si se expone una pieza metálica desde el interior del cable o si queda expuesto un color diferente de la cobertura exterior del cable, debe dejar de utilizar el cable inmediatamente.
- Si el instrumento cumple con un estándar Clase A de EMC (compatibilidad electromagnética), el funcionamiento del instrumento en una zona residencial puede provocar interferencias de radio, en cuyo caso será necesario que el usuario ponga en práctica las medidas adecuadas.
- Este instrumento puede ser compatible con las normas aplicables en condiciones específicas de uso. Si el método de instalación y el método de cableado no reúnen las condiciones necesarias, podría no respetarse la conformidad con las normas.
- Cuando el instrumento puede ser utilizado en un entorno peligroso, deben leerse muy atentamente las descripciones/secciones relacionadas con la protección contra explosiones en el manual del instrumento para garantizar la seguridad de la instalación, del cableado y de las condiciones especiales de uso.

Información especialmente destinada a integradores de sistemas, técnicos...

- Después de la instalación/puesta en marcha, el usuario final debe recibir información acerca de la funcionalidad específica de la aplicación y de la configuración del instrumento.
- Cuando se explique el funcionamiento del instrumento al usuario final, este también deberá recibir este documento, todos los demás documentos específicos que acompañan el instrumento, información pertinente acerca de la instalación y puesta en marcha del instrumento y de las posibles interfaces con otros sistemas o equipos.

■ Servicio (mantenimiento, sustitución, reparación y modificación)

- Está estrictamente prohibido realizar trabajos de mantenimiento en el instrumento, salvo que sean autorizados por YOKOGAWA. Si se permite realizar modificaciones en el instrumento o la sustitución de piezas, estas deben ser realizadas por personal debidamente formado y autorizado por YOKOGAWA. El incumplimiento de este requisito anulará todas las certificaciones aplicables.
- Cuando se ponga en contacto con YOKOGAWA indique siempre la siguiente información, que puede encontrar en la placa de identificación:
 - Nombre del instrumento
 - "MODELO", "EL código del SUFJO" Y "TIPO"
 - Número de serie "No."
- Compruebe si puede restaurarse la configuración específica de la aplicación y si el o los instrumentos siguen funcionando correctamente antes de efectuar cualquier sustitución o reparación. Cuando esto no es posible, el usuario final debe ser informado de cualquier cambio.
- El instrumento debe ser retirado por personal competente y autorizado. Se deben seguir todas las prácticas de trabajo/ regulaciones de seguridad.
- Al desmantelar el instrumento, asegúrese de que no contenga ningún residuo de procesos peligrosos. El instrumento, las baterías o el paquete de baterías debe desecharse conforme a la legislación local y las normativas de la empresa.

Finnish

Kiitos, kun osti YOKOGAWA-luotteen (jäljempänä "instrumentti").

Tämä opas sisältää turvallisuusohjeet, joita tulisi noudattaa instrumenttia käytettäessä.

Kaikki ohjeet eivät päde välttämättä hankkimaasi instrumenttiin.

Lue tämä opas ja kaikki muut instrumentin mukana toimitetut painetut asiakirjat ennen instrumentin käyttöönottoa, jotta sen asennus, käyttö ja ylläpito tapahtuvat oikein ja turvallisesti.

Nämä asiakirjat ovat osa instrumenttia, ja ne sisältävät tärkeitä tietoja.

Ne tulee säilyttää turvallisessa paikassa instrumentin läheisyydessä, jotta ne ovat tarvittaessa helposti saatavilla.

Asiakirjat tulee säilyttää, kunnes instrumentti hävitetään.

VAROITUS

Tässä oppaassa on kuvattu perusasiat, jotka liittyvät instrumentin turvalliseen käsittelyyn, asennukseen, käyttöön ja ylläpitoon.

Lue tämä opas huolellisesti ja noudata kaikkia siinä annettuja ohjeita.

Instrumentin turvallisuutta ei voida taata, jos sitä ei asenneta ja/tai käytetä tässä oppaassa ja muissa sen mukana toimitetuissa asiakirjoissa annettujen ohjeiden mukaisesti.

Instrumentti voi aiheuttaa silloin laite-, ympäristö- ja/tai henkilövahinkojen vaaran.

Yleiset tiedot ja korvausvelvollisuutta ja takuuta koskevat huomautukset

YOKOGAWA-luotteet on suunniteltu asennettaviksi teollisiin ympäristöihin, ja ne on tarkoitettu ammattikäyttöön.

Instrumentin oikeasta ja turvallisesta käytöstä on annettu tarkempaa tietoa sen mukana toimitetussa (englanninkielisessä)

käyttöoppaassa.

Varmista instrumentin oikea ja turvallinen käyttö noudattamalla kaikkia YOKOGAWA-yhtiön antamia ohjeita.

Instrumentti ei tarjoa välttämättä asianmukaista suojaa, jos sitä käytetään muulla kuin sen käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.

YOKOGAWA ei ole vastuussa mistään välittömistä tai välillisistä vahingoista tai menetyksistä, jotka ovat seurausta luvattomasta

huolto-, korjaus- tai muutostöistä tai instrumentin käyttämisestä muuhun kuin sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

Luvattomat työt mitätöivät lisäksi YOKOGAWA-yhtiön myöntämän takuun.

Turvallisuusohjeet

■ Tuote

- Instrumentin malli, suffiksikoodi ja tekniset tiedot on merkitty sen kotelon ulkopuolella sijaitsevaan arvokilpeen.
- Vertaa arvokilven malli- ja suffiksikooditietoja yleisissä teknisissä tiedoissa (General Specifications, GS) tai käyttöoppaassa annettuihin tietoihin ja varmista, että instrumentti vastaa tilaamaasi tuotetta.
- Ota yhteyttä valmistajaan tai paikalliseen jakelijaan, jos sinulla on kysyttävää.
- Instrumentin arvokilpeen merkitty asiakirjan numero viittaa kyseisen instrumentin käyttöoppaan numeroon.
- Instrumentin mukana toimitetaan normaalisti painettu käyttöopas ("pääopas"), jonka numero vastaa arvokilpeen merkittyä numeroa.

Käyttöopas sisältää tuotekohtaiset ohjeet ja turvallisuustiedot.

Se sisältää myös kaikkien muiden kyseiseen instrumenttiin liittyvien asiakirjojen tiedot.

Esimerkki arvokilvestä:



- Instrumentissa on käytetty alla kuvattuja turvallisuuteen liittyviä symboleja.
- Instrumentissa saatavia olla myös muita merkintöitä.
- Katso niitä koskevat tiedot instrumentin käyttöoppaasta.

 Käsittele varovasti.
Katso instrumentin mukana toimitetut asiakirjat.
Tätä symbolia on käytetty instrumentin vaarallisissa osissa, joiden asianmukaiseen käsittelyyn tai käyttöön liittyy erityisohjeita.
Nämä ohjeet on merkitty instrumentin käyttöoppaaseen samaa symbolia käyttämällä.

 Lasersäteilyä tuottava laite

 Sähköiskun vaara

 Kuuma pinta

 Tasavirta

 Vaihtovirta

 Tasa- ja vaihtovirta

 Päälle (virta)

 Pois päältä (virta)

 Valmiustila

 Virta päällä

 Virta pois päältä

 Suojamaadoitus tai suojamaadoitusliitin

 Maadoitus tai toiminnallinen maadoitusliitin (älä käytä tätä liitintä suojamaadoitukseen)

 Kaksoeristyksellä tai vahvistetulla eristyksellä suojattu laite

 Pihditäriä voidaan käyttää turvallisesti sillä edellytyksellä, että jännite ei ylitä käytetyn piirin jännitettä

 Tämä symboli osoittaa, että tätä instrumenttia EI ole suunniteltu VAARALLISTEN VIRTAJOHTIMIEN ympärille kiinnitettäväksi tai niistä irrotettäväksi.

■ Käsitely, kuljetus ja varastointi

- Joitakin instrumentteja nosteltaessa ja kuljettaessa tulee noudattaa niiden painon tai pakkaustavan vuoksi erityisiä varoittoimenpiteitä tapalumiin ja henkilövahinkojen välttämiseksi.
- Noudatella laillisissa tilanteissa yrityksessäsi käytössä olevia työturvallisuus-määräyksiä ja -käytäntöjä.
- Jos instrumenttia ei asenneta välittömästi, se tulisi säilyttää alkuperäispakkauksessa kuivassa paikassa ja kohtuullisessa lämpötilassa.
- Instrumenttia tulisi käsitellä varoen, jotta se ei allistu voimakkaalle iskulle tai tärinälle (katso varastointiolosuhteita koskevat tarkemmat tiedot instrumentin käyttöoppaasta).

■ Asennus ja käyttöönotto

- Kaikkien instrumenttia käyttävien henkilöiden tulee tuntee sovelluskohtaiset asetukset, käytettävissä olevat toiminnot ja käyttöön liittyvät riskit.
- Käyttäjien tulee ottaa yhteyttä järjestelmän integroijaan tai toimittajaan, jos instrumentti tai jokin siihen liittyvä järjestelmä tai laite ei toimi odotetulla tavalla.
- Instrumentti tulee asentaa ja sitä tulee käyttää ainoastaan instrumentin yleisten teknisten tietojen ja sertifiointien mukaisiin sovellyksiin ja tarkoituksiin.
- Instrumentti tulee asentaa ja ottaa käyttöön sen mukana toimitetussa käyttöoppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Varmista instrumenttia pakkauksesta purettaessa, että se vastaa tilattua tuotetta, ja tarkasta se silmämääräisesti puuttuvien osien ja vaurioiden varalta.
- Älä asenna tai käytä instrumenttia, jos se ei ole tilattua tyyppiä, se on vaurioitunut tai sitä puuttuu osia.
- Ota tällöin yhteyttä järjestelmän integroijaan tai toimittajaan.
- Instrumentti tulisi asentaa siten, että sen virransyöttö voidaan katkaista helposti (irrottamalla virtajohto pistorasiasta tai kytkemällä virta pois päältä) mahdollisissa häiriö- tai vaaratilanteissa.
- Instrumentti tulisi suojamaadoittaa sähköisön vaaran välttämiseksi.
- Älä käytä instrumenttia, jos sen asennuspaikan läheisyydessä ei ole yhteensopivaa vaihtovirtapistorasiaa eikä instrumenttia voida maadoittaa.
- Tarkistettava laite tulisi kytkeä aina pois päältä ennen instrumentin liittämistä ja mittausten suorittamista, paitsi jos laitteen tarkistaminen virta päälle kytkettynä on sallittua tai käytössä on muita erityisohjeita.
- Mittauspään liittäminen tai irrottaminen, kun instrumentissa on virta kytkettynä, on erittäin vaarallista.
- Instrumentin käyttäminen yleisissä teknisissä tiedoissa ja/tai käyttöoppaassa määritellyn alueen ulkopuolella on erittäin vaarallista.
- Kaapein käyttäminen tulisi keskeyttää välittömästi, jos sen sisällä olevat metalliosat ovat paljaina tai ulkokuoren sisempi, erivärinen osa on näkyvässä.
- Jos instrumentti täyttää EMC-standardien (sähkömagneettinen yhteensopivuus) luokan A vaatimukset, instrumentin käyttäminen asuinalueella saattaa aiheuttaa radiotaajuushäiriöitä, joiden poistaminen tai vähentäminen on käyttäjän vastuulla.
- Tämä instrumentti täyttää sovellettavissa olevien standardien vaatimukset, jos se asennetaan ja sitä käytetään määritettyjen ehtojen mukaisesti.
- Vaatimustenmukaisuutta ei voida taata, jos asennusta ja johdotuksia ei suoriteta määritettyjen ehtojen mukaisesti.
- Jos instrumenttia voidaan käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa, sen käyttöoppaan räjähdysuojousta koskevat kuvaukset/ kohdat tulisi lukea erittäin huolellisesti, jotta asennus ja johdotukset suoritetaan turvallisesti ja instrumentin käyttö tapahtuu määritettyjen ehtojen mukaisesti.

Tietoa järjestelmän integroijalle, asentajalle, ...

- Kun instrumentti on asennettu/otettu käyttöön, sen sovelluskohtaiset toiminnot ja asetukset tulisi esitellä loppukäyttäjälle.
- Tämä opas, kaikki muut instrumentin mukana toimitetut asiakirjat sekä muut tarpeelliset instrumentin asennusta/käyttöönottoa ja muiden järjestelmien tai laitteiden liittymä koskevat tiedot tulisi luovuttaa loppukäyttäjälle instrumentin esittelyn yhteydessä.

■ Ylläpito (huolto, osien vaihto, korjaukset ja muutokset)

- Instrumentin ylläpitoon liittyvien töiden suorittaminen ilman YOKOGAWA-yhtiön valtuutusta on ehdottomasti kiellettyä.
- Jos instrumentin muuttaminen tai osien vaihtaminen on sallittua, nämä työt saa suorittaa ainoastaan YOKOGAWA-yhtiön kouluttama ja valtuuttama henkilö.
- Näiden vaatimusten laiminlyönti mitätöi kaikki sovellettavissa olevat sertifikaatit ja hyväksynnät.
- Ilmoita seuraavat arvokilpeen merkityt tiedot aina ilmoitetta yhteyttä YOKOGAWA-yhtiöön:
 - Instrumentin nimi
 - Tunnistetedot ("MODEL", "SUFFIX" ja "STYLE")
 - Sarjanumero ("NO.")
- Varmista ennen osien vaihtamista tai korjaustöiden suorittamista, että sovelluskohtaiset asetukset voidaan palauttaa ja että instrumentti toimii töiden jälkeen oikein.
- Jos työt vaativat instrumentin toimintaa, niiden aiheuttamista muutoksista on ilmoitettava loppukäyttäjälle.
- Instrumentin saa poistaa käytöstä ainoastaan valtuutettu ja pätevä henkilö.
- Työt tulee suorittaa voimassa olevien työturvallisuutta koskevien määräysten ja käytäntöjen mukaisesti.
- Varmista instrumenttia hävitettäessä, ettei se sisällä vaarallisia prosessijäämiä.
- Instrumentti, akut tai akkuyksikkö tulisi hävittää paikallisten lakisäätöiden määräysten ja yrityksen omien käytäntöjen mukaisesti.

French

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit YOKOGAWA (ci-après dénommé « instrument »). Le présent manuel décrit les consignes de sécurité qu'il convient d'observer lors de l'utilisation de cet instrument. Il se pourrait que certaines consignes ne s'appliquent pas à cet instrument en particulier. Pour installer, utiliser et entretenir l'instrument correctement et en toute sécurité, il est impératif de lire les manuels imprimés fournis avec l'instrument y compris le présent manuel, avant toute utilisation de l'instrument. Ces manuels font partie intégrante de l'instrument et contiennent des informations importantes. Par conséquent, ils doivent être conservés en lieu sûr à proximité de l'instrument de façon que vous puissiez les consulter immédiatement. Veuillez garder ces manuels jusqu'à ce que vous vous sépariez de l'instrument.

AVERTISSEMENT

Le présent manuel répertorie les règles de sécurité de base à suivre pour la manipulation, l'installation, le fonctionnement et l'entretien de l'instrument. Veuillez lire ce document attentivement et vous conformer aux consignes qu'il contient. Tout instrument non installé et/ou non utilisé conformément aux instructions fournies dans le présent document et les manuels accompagnant l'instrument, pourrait présenter un danger et, par conséquent, occasionner un risque de dommages irréversibles matériels et/ou environnementaux et/ou mettre en danger les personnes.

Généralités et mentions relatives à la conformité

Les produits YOKOGAWA sont conçus pour une installation dans des environnements industriels et pour un usage professionnel. Des informations détaillées sur la manière d'utiliser les instruments correctement et en toute sécurité sont fournies dans le manuel (en version anglaise) qui accompagne l'instrument.

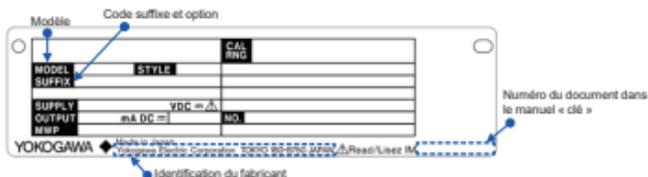
Veuillez suivre scrupuleusement les instructions de YOKOGAWA afin d'utiliser l'instrument correctement et en toute sécurité. Toute utilisation de l'instrument d'une quelconque manière non spécifiée dans le manuel de l'instrument risque de compromettre la protection fournie par ce dernier. YOKOGAWA décline toute responsabilité en cas de quelconques dommages ou pertes, directs ou indirects, causés par toute intervention non autorisée sur l'instrument ou par l'application ou l'utilisation de l'instrument hors du champ de ses spécifications. Qui plus est, toute garantie émise par YOKOGAWA sera annulée par toute intervention non autorisée sur l'instrument.

Consignes de sécurité

■ Produit

- Le modèle, le code (suffixe) et les spécifications techniques de l'instrument se trouvent sur la plaque signalétique située à l'extérieur du boîtier. Vérifiez les codes du modèle et du suffixe par rapport à ceux figurant dans les Spécifications Générales (ci-après dénommées « SG ») ou le manuel pour vous assurer que l'instrument correspond bien aux spécifications figurant sur le bon de commande. Pour toute question, n'hésitez pas à nous contacter ou adressez-vous à votre distributeur local. Le numéro de document indiqué sur la plaque signalétique de l'instrument est le numéro du manuel correspondant à cet instrument. Un manuel imprimé, portant le numéro de document correspondant (appelé le manuel « clé »), est livré avec l'instrument sauf dans le cas d'une condition spéciale. Le manuel « clé » contient les instructions spécifiques pour le produit ainsi que les consignes de sécurité. Tous les documents se rapportant à cet instrument sont faciles à retrouver à partir du manuel « clé ».

Exemple de plaque signalétique :



- Les pictogrammes suivants sont apposés sur l'instrument et sont importants pour un usage en toute sécurité. Il est possible que des pictogrammes autres que ceux figurant ci-dessous soient utilisés. Pour de plus amples informations, veuillez consulter le manuel de l'instrument.



À manipuler avec précaution. Consulter les manuels de l'instrument. Ce pictogramme est apposé sur les endroits de l'instrument qui sont dangereux et qui requièrent des consignes spéciales pour une manipulation ou une utilisation appropriée. Il figure également aux endroits correspondants dans le manuel de l'instrument afin d'identifier ces instructions.



Danger, appareil à laser émettant un rayonnement



Risque de choc électrique



Danger, surface chaude



Courant continu



Courant alternatif



Courant continu et alternatif



Marche (alimentation)



Arrêt (alimentation)



En attente



État sous tension

 État hors tension



Protection par mise à la terre ou borne de protection par mise à la terre



Mise à la terre ou borne de mise à la terre fonctionnelle (ne pas utiliser cette borne comme borne de protection par mise à la terre)



Équipement intégralement protégé par une double isolation ou une isolation renforcée



Équipement pouvant être bloqué en sécurité si la tension est égale ou inférieure à la tension du circuit utilisé



Ce pictogramme indique que cet instrument N'est PAS conçu pour être appliqué à proximité ou pour être retiré de conducteurs DANGEREUX SOUS TENSION.

■ Manutention, expédition et entreposage

- Certains instruments requièrent des précautions particulières en raison de leur poids ou de la forme de leur emballage afin d'éviter des blessures ou des accidents lors des opérations de levage ou du transport. Dans ce cas, il conviendra de suivre les directives de votre entreprise en matière de sécurité au travail. Entrez l'instrument dans son emballage dans un endroit sec et à température ambiante (modérée) jusqu'à son installation. Manipulez-le avec précaution afin d'éviter les chocs ou vibrations (consultez le manuel de l'instrument pour de plus amples informations sur les conditions d'entreposage).

■ Installation et mise en service

- Toute personne qui utilise l'instrument doit parfaitement connaître son fonctionnement, notamment les réglages spécifiques pour l'application, la fonctionnalité activée et, le cas échéant, tout risque opérationnel. Les utilisateurs doivent contacter leur intégrateur d'exploitation ou fournisseur si l'instrument ou tout aspect connexe ne répond pas à leurs attentes.
- L'instrument doit être exclusivement installé avec des applications et à des fins qui sont en conformité avec ses spécifications générales et ses certificats. L'instrument doit être installé et mis en service conformément aux instructions figurant dans le manuel de l'instrument correspondant.
- Lorsque vous sortez l'instrument de son emballage, vérifiez qu'il est conforme aux applications spécifiques et procédez à une inspection visuelle pour vous assurer qu'il est intact et exempt de tout dommage. Abstenez-vous d'installer ou d'utiliser un instrument qui ne correspond pas au type commandé ou qui est endommagé ou incomplet. Si tel est le cas, contactez votre intégrateur d'exploitation ou fournisseur.
- Assurez-vous que l'instrument est installé à un endroit approprié afin que vous puissiez immédiatement débrancher le cordon d'alimentation ou mettre l'instrument hors tension en cas de situation anormale ou dangereuse.
- Assurez-vous au besoin que l'instrument est relié à la terre afin de prévenir les chocs électriques.
- N'utilisez pas l'instrument s'il n'y a pas de prise de courant compatible avec le câble d'alimentation et si vous n'êtes pas en mesure d'effectuer une mise à la terre.
- Sauf autorisation expresse ou instructions spéciales, vous devez toujours couper l'alimentation électrique de l'appareil avant de le mesurer et de le raccorder à l'instrument. Il est extrêmement dangereux de brancher ou de débrancher un câble de mesure lorsque l'instrument est sous tension.
- Il est de même extrêmement dangereux d'utiliser l'instrument en dehors de la classe de protection spécifiée dans les SG et/ou le manuel de l'instrument.
- Si une pièce métallique de l'intérieur du câble est exposée ou si une couleur différente de celle du gainage extérieur du câble est exposée, cessez immédiatement d'utiliser le câble.
- Si l'instrument est en conformité avec la classe A des normes CEM (compatibilité électromagnétique), il se pourrait que son fonctionnement dans une zone résidentielle provoque des interférences radio, auquel cas l'utilisateur sera tenu de prendre des mesures appropriées.
- Cet instrument peut être conforme aux normes applicables dans des conditions d'utilisation spécifiques. Si la procédure d'installation et le mode de câblage ne remplissent pas les conditions, la conformité aux normes pourrait ne pas être satisfaite.
- Lorsque l'instrument peut être utilisé dans un environnement dangereux, les descriptions/sections relatives à la protection anti-déflagration dans le manuel de l'instrument doivent être lues très attentivement afin de s'assurer que l'installation, le câblage et les conditions particulières d'utilisation se déroulent en toute sécurité.

■ Informations pour les intégrateurs d'exploitation, techniciens, etc.

- Après l'installation et la mise en service, l'utilisateur final doit recevoir des informations sur la fonctionnalité spécifique de l'application et sur les réglages de l'instrument.
- Lors de l'explication du fonctionnement de l'instrument à l'utilisateur final, celui-ci doit également recevoir le présent document, ainsi que tous les autres documents spécifiques accompagnant l'instrument, toute information pertinente relative à l'installation et la mise en service de l'instrument et toute interface avec d'autres systèmes ou équipements.

■ Entretien (maintenance, remplacement, réparation et modification)

- L'entretien de l'instrument est strictement interdit, sauf autorisation expresse de YOKOGAWA. S'il est permis d'apporter des modifications à l'instrument ou de remplacer ses composants, ces interventions doivent être exécutées par un personnel formé et autorisé par YOKOGAWA. Le non-respect de cette exigence est sanctionné par l'annulation de toutes les certifications applicables.
- Lorsque vous contactez YOKOGAWA, indiquez toujours les informations suivantes figurant sur la plaque signalétique :
 - Nom de l'instrument
 - « MODEL », « SUFFIX » et « STYLE »
 - Numéro de série « NO. »
- Avant d'effectuer tout remplacement ou toute réparation, assurez-vous qu'il sera possible de restaurer les réglages spécifiques de l'application et que l'instrument continuera de fonctionner correctement. Sinon, informez l'utilisateur final de toute modification.
- L'instrument doit être mis hors service par un personnel compétent et autorisé. Toutes les pratiques/règlements en matière de sécurité au travail doivent être respectées.
- Lors de la mise hors service de l'instrument, assurez-vous qu'il ne contient aucun résidu de processus dangereux. L'instrument, les piles ou le bloc-piles doivent être mis au rebut conformément à la législation locale et aux réglementations de l'entreprise.

Croatian

Hvala što ste kupili proizvod marke YOKOGAWA (dalje u tekstu „instrument“). U ovom se priručniku objašnjavaju sigurnosne mjere kojih se treba pridržavati prilikom upotrebe ovog instrumenta. Neke se mjere opreza možda ne odnose na ovaj konkretni instrument. Kako bi se instrument ispravno i sigurno postavio, upotrebljavao i održavao, prije upotrebe instrumenta potrebno je pročitati priručnik u tiskanom obliku koji su isporučeni uz instrument, uključujući ovaj priručnik. Ti priručnici dio su instrumenta i sadržavaju važne informacije. Sljedećim navedenog, potrebno ih je držati na sigurnom mjestu blizu instrumenta tako da u njima odmah možete potražiti informacije. Te priručnike trebate čuvati sve dok ne rashodujete instrument.

UPOZORENJE

U ovom se priručniku navode osnovne sigurnosne informacije u pogledu rukovanja, postavljanja, pogona i servisiranja koje su od osobite važnosti za instrument. Pažljivo pročitajte ovaj dokument i pridržavajte se njegovih uputa. Svaki instrument koji se ne postavi ili ne upotrebljava u skladu s informacijama navedenima u ovom dokumentu i priručnicima o instrumentu može biti nesiguran iz zbog toga može nastati rizik od ozbiljnih oštećenja instalacija i/ili okoliša i/ili opasnost za ljude.

Opće informacije i napomene o sukladnosti

Proizvodi marke YOKOGAWA namijenjeni su postavljanju u industrijskim okruženjima i profesionalnoj upotrebi. Detaljne informacije o ispravnom i sigurnom načinu upotrebe instrumenata navode se u priručniku (engleska verzija) koji je isporučen zajedno s instrumentom.

Pobrinite se da se pridržavate uputa poduzeća YOKOGAWA kako biste se na ispravan i siguran način koristili instrumentom. Ako se instrument upotrebljava na način koji nije naveden u priručniku o instrumentu, može se smanjiti razina zaštite koju pruža instrument. YOKOGAWA ne preuzima odgovornost za štetu ili gubitak, direktni ili indirektni nastao usled neovlaštenog rada na instrumentima ili primjene ili upotrebe instrumenta na način koji nije naveden u njegovoj specifikaciji. Osim toga, svako jamstvo koje je dalo poduzeće YOKOGAWA bit će ništavno ako se obavi bilo koji neovlašteni rad.

Sigurnosna mjera

■ Proizvod

- Model, sufixna oznaka i tehničke specifikacije instrumenta navedene su na natpisnoj pločici koja se nalazi na kućištu. Model i sufixne oznake treba usporediti sa onima navedenim u Općim specifikacijama (dalje u tekstu „Opće specifikacije“) ili u priručniku kako bi se osiguralo da instrument odgovara specifikacijama iz narudžbe. Ukoliko imate ikakvih pitanja, trebale se obratiti nama ili svojem lokalnom distributeru.
- Broj dokumenta naveden na natpisnoj pločici instrumenta broj je odgovarajućeg priručnika tog instrumenta. Tiskani priručnik s odgovarajućim brojem dokumenta (lakozvani „glavni“ priručnik) dostavlja se zajedno s instrumentom osim ako postoji poseban uvjet. Taj „glavni“ priručnik sadržava upute specifične za proizvod te sigurnosne informacije. Sva dokumenta povezana s određenim instrumentom mogu se lako pronaći u „glavnom“ priručniku.
- Primjer natpisne pločice:



- Sljedeći simboli upotrebljavaju se na instrumentu te su važni za sigurnu upotrebu. Mogu se upotrebljavati i drukčije oznake koje nisu navedene u nastavku teksta. Za više informacija pogledajte priručnik o instrumentu.



Pažljivo rukujte. Pogledajte priručnike o instrumentu. Ovaj se simbol nalazi na opasnim mjestima na instrumentu u pogledu kojih su potrebne posebne upute o ispravnom rukovanju ili upotrebi. Isti se simbol pojavljuje na odgovarajućem mjestu u priručniku o instrumentu i služi određivanju tih uputa.



Opasnost od laserskog zračenja



Rizik od strujnog udara



Vruća površina



Istosmjerna struja



Izmjenična struja



Istosmjerna i izmjenična struja



Uključeno (napajanje)



Isključeno (napajanje)



Stanje pripravnosti



Stanje uključenosti



Stanje isključenosti



Zaštitno uzemljenje ili zaštitna priključnica za uzemljenje



Zemni priključak ili funkcionalni zemni priključak (ne upotrebljavajte ovaj priključak kao zaštitnu priključnicu za uzemljenje)



Oprema zaštićena dvostrukom izolacijom ili pojačanom izolacijom



Sigurna oprema koja se može stegnuti ako je na razini ili ispod razine napona korištenog strujnog kruga



Ovaj simbol označava da je instrument dizajniran tako da se NE primjenjuje u blizini ili uklanja iz OPASNIH vodiča POD NAPONOM.

■ Rukovanje, otprema i skladištenje

- Neki instrumenti imaju težinu ili oblik pakovanja koji zahtevaju poduzimanje posebnih mjera sigurnosti kako bi se izbjegle ozljede ili nezgode prilikom podizanja ili transporta instrumenata. Ako je to slučaj, potrebno je pridržavati se propisa vašeg poduzeća o mjerama sigurnosti i zaštite na radu. Instrumente treba skladištiti u njihovoj ambalaži na suhom mjestu pri umjerenoj temperaturi sve do postavljanja, pažljivo s njima postupati tako da se izbjegnju udarci ili vibracije (u priručniku o instrumentu potražite detaljne uvjete skladištenja).

■ Postavljanje i puštanje u pogon

- Sve osobe koje će upotrebljavati instrument moraju biti u potpunosti upoznate s posebnim postavkama za primjenu, omogućenom funkcionalnošću i, prema potrebi, svim operativnim rizicima. Korisnici se trebaju obratiti svojem integratoru sustava ili dobavljaču ako instrument ili bilo što vezano za instrument nije u skladu s očekivanjima.
- Instrument se mora postaviti samo u uvjetima primjene i za potrebe koji su u skladu s Općim specifikacijama i certifikatima instrumenta. Instrument se mora postaviti i pustiti u pogon u skladu s uputama koje su navedene u relevantnom priručniku instrumenta.
- Prilikom raspakivanja instrumenta vizualnim pregledom provjerite da li odgovara specificiranom primjenu, je li cijeli i neoštećen. Instrument koji nije u skladu s naručenim tipom ili je oštećen ili nije isporučen kompletno ne smije se postaviti ili upotrebljavati. U tom slučaju, obratite se svojem integratoru sustava ili dobavljaču.
- Instrument treba postaviti na odgovarajućim lokacijama tako da odmah možete ukloniti strujni kabel ili isključiti napajanje ako nastane neuočijena ili opasna situacija.
- Ako je primjenjivo, kako bi se izbjegao električni udar, potrebno je izvesti električno uzemljenje instrumenta.
- Ako nema utičnice izmjenične struje koja je kompatibilna sa strujnim kablom i ne možete uzemljiti instrument, nemojte ga upotrebljavati.
- Osim ako je dopušteno ili ako postoje posebne upute, uvijek trebate isključiti napajanje uređaja pod mjerenjem prije spajanja uređaja s instrumentom. Izuzetno je opasno spojiti ili odspojiti mjerno kolo kada je instrument pod naponom.
- Izuzetno je opasno upotrebljavati instrument nesukladno podacima navedenima u Općim specifikacijama ili priručniku o instrumentu.
- Ako iz unutrašnjosti kabela proviri metalni dio ili ako se pokaže drukčija boja od vanjskog omotača kabela, odmah trebate prestati upotrebljavati kabel.
- Ako je instrument u skladu s razredom A normi o elektromagnetskoj kompatibilnosti, radom instrumenta u stambenom području mogu nastati radijske smetnje pa u tom slučaju korisnik treba poduzeti odgovarajuće mjere.
- Ovaj instrument može biti sukladan primjenjivim normama u posebnim uvjetima upotrebe. Ako metoda postavljanja ili ožičenja ne ispunjava uvjete, možda se neće udovoljiti zahtjev za sukladnost s normama.
- Kada se instrument može upotrebljavati u opasnom okruženju, opise/odjeljke u priručniku o instrumentu koji se odnose na zaštitu od eksplozije treba vrlo pažljivo pročitati radi sigurnog postavljanja, ožičenja i posebnih uvjeta upotrebe.

■ Informacije posebno namijenjene integratorima sustava, tehničarima, ...

- Nakon postavljanja/puštanja u pogon krajnji korisnik treba dobiti informacije o posebnim funkcionalnostima za primjenu i postavkama instrumenta.
- Kada se krajnjem korisniku objasni način rada instrumenta, on bi isto tako trebao dobiti ovaj dokument, sve druge posebne dokumente priložene uz instrument, bilne informacije o postavljanju/puštanju u pogon instrumenta i svim dodirnim točkama s drugim sustavima ili opremom.

■ Servisiranje (održavanje, zamjena, popravak i preinaka)

- Osim ako poduzeće YOKOGAWA dopuši, servisiranje instrumenta strogo je zabranjeno. Ako su dopuštene preinake instrumenta ili zamjena njegovih dijelova, njih moraju izvesti obučeni i ovlaštteni djelatnici poduzeća YOKOGAWA. Ako se taj zahtjev ne poštuje, svi primjenjivi certifikati postat će nevažeći.
- Kada stupate u kontakt s poduzećem YOKOGAWA, uvijek navedite sljedeće informacije koje možete pronaći na natpisnoj pločici:
 - Naziv instrumenta
 - „MODEL“, „SUFIKS“ i „STIL“
 - Serijski broj „BR.“
- Prije bilo kakve zamjene ili popravaka provjerite mogu li se posebne postavke za primjenu vratiti u početno stanje i instrumenti će nastaviti raditi ispravno. Ako to nije moguće, krajnjeg korisnika mora se obavijestiti o svim izmjenama.
- Ovlašteno i stručno osoblje mora instrument staviti izvan pogona. Obavezno je pridržavati se svih sigurnih radnih postupaka/propisa.
- Prilikom stavljanja instrumenta izvan pogona provjerite sadržava li neke opasne procesne ostatke. Instrument ili baterije treba odložiti u skladu s lokalnih zakonodavstvom i propisima poduzeća.

Hungarian

Köszönjük, hogy YOKOGAWA terméket (a továbbiakban: „műszer”) vásárolt. A jelen kézikönyv ismerteti a műszer használatát során betartandó biztonsági óvintézkedéseket. Az adott műszerre nem feltétlenül vonatkozik minden óvintézkedés. A műszer megfelelő, biztonságos telepítése, használata és karbantartása érdekében a műszerhez mellékelt nyomtatott kézikönyveket – ideértve a jelen kézikönyvet is – el kell olvasni a műszer használatára előtt. Ezek a kézikönyvek a műszer részét képezik, és fontos tájékoztatást tartalmaznak. Így módon a műszer közelében, biztos helyen tárolandók, hogy azonnal fel tudja lapozni őket. A kézikönyveket a műszer lesejeljezéséig meg kell őrizni.

FIGYELMEZTETÉS

A jelen kézikönyv felsorolja a konkrét a műszere vonatkozó kezelési, telepítési, kezelési és gondozási biztonsági alapszempontokat. Olvassa el figyelmesen a jelen dokumentumot, és tartsa be az utasításokat. Minden olyan műszer esetén, amelynek telepítése és/vagy használata nem a jelen dokumentumban és a műszer kézikönyveiben megadott tájékoztatások megfelelően történik, fennáll a lehetőség, hogy nem biztonságos, így jelentős kárt okozhat a berendezésekben és/vagy a környezetben, és/vagy személyekre nézve veszélyt jelenthet.

Általános tájékoztatás és megfelelőségi megjegyzések

A YOKOGAWA termékek ipari környezetben való telepítésre készültek, és professzionális felhasználásra szánjuk őket. A műszernek megfelelő, biztonságos használatára vonatkozó részletes tájékoztatás a műszerhez mellékelt kézikönyvben (angol változat) található.

A műszer megfelelő, biztonságos használata érdekében mindenképpen tartsa be a YOKOGAWA utasításait. Ha a műszert a kézikönyvében meg nem adott módon használja, sérülhet a műszer által kínált védelem. A YOKOGAWA nem vállal felelősséget semmiféle olyan kárért és veszteségért, melyet közvetlenül vagy közvetve a műszeren végzett nem engedélyezett munkálat, illetve a műszernek a jelen specifikáció hatókörén kívül eső alkalmazása vagy használata okozott. Ezenkívül a YOKOGAWA által nyújtott jótállás nem engedélyezett munkálatok esetén semmissé válik.

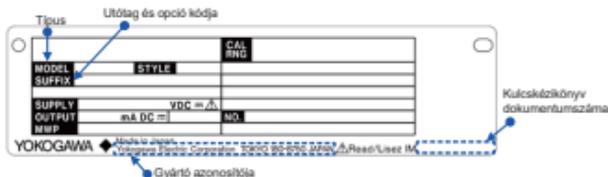
Biztonsági óvintézkedés

■ Termék

A műszer típusa, utótag-kódja és műszaki specifikációja a burkolat külső oldalán lévő adattáblán található. A típust és az utótag-kódokat ellenőrizni kell az Általános Specifikációkban (a továbbiakban: AS) vagy a kézikönyvben lévő adatok alapján annak megállapítása érdekében, hogy a műszer megfelel-e a rendelés specifikációinak. Ha kérdése van, forduljon hozzánk vagy a helyi forgalmazóhoz.

A műszer adattábláján feltüntetett dokumentumszám a műszer megfelelő kézikönyvének száma. A műszerhez a megfelelő dokumentumszámú nyomtatott kézikönyvet mellékeljük (az úgynevezett „kulcskézikönyv”), kivéve, ha különleges feltételek vannak érvényben. A „kulcskézikönyv” a termékre vonatkozó konkrét utasításokat és biztonsági tájékoztatást tartalmaz. A műszere vonatkozó összes dokumentum könnyen megtekinthető a „kulcskézikönyv”-ből.

Példa adattáblára:



- A műszeren az alábbi szimbólumokat használjuk, melyek a biztonságos használat szempontjából lényegesek. Sor kerülhet az alábbiaktól eltérő szimbólumjelenk használatára is. A részleteket lásd a műszer kézikönyvében.

- Óvatosan kezelendő. Lásd a műszer kézikönyveiben. Ez a szimbólum a műszer veszélyes helyein található meg, melyek megfelelő kezeléséhez és használatához különleges utasítások szükségesek. Ugyanez a szimbólum a műszer kézikönyvében a megfelelő helyen szerepel, és azonosítja az adott utasításokat.
- Veszély, sugárzás vagy lézerekészülék
- Áramütés veszélye
- Forró felület
- Egyenáram
- Váltakozóáram
- Egyen- és váltakozóáram
- Be (tápellátás)
- Ki (tápellátás)
- Készlet
- Bekapcsolási állapot
- Kikapcsolási állapot
- Védőföld vagy védőföld végződés
- Föld vagy funkcionális föld végződés (ne használja ezt a végződést védőföld végződésként)



A berendezés mindenütt kettős szigeteléssel vagy megerősített szigeteléssel van védve



Biztonságos csíptethető berendezés, ha a felhasznált áramkör feszültségén vagy az alatt található



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a műszer NEM arra készült, hogy VESZÉLYES FESZÜLTÉG ALATT LÉVŐ vezetők körül használják, vagy onnan eltávolítsák.

■ Kezelés, szállítás és tárolás

- Egyes műszerek súlya vagy csomagolásának formája különleges óvintézkedéseket követel meg a műszerek emelése és szállítása közbeni sérülések és balesetek elkerülése érdekében. Ilyen esetben a biztonságos munkavégzési gyakorlatra vonatkozó vállalati előírásokat be kell tartani. A műszereket telepítésükig csomagolásukban kell tárolni száraz helyen, mérsékelt hőmérsékleten, és óvatosan kell kezelni az ütések és rezgések elkerülése érdekében (a részletes tárolási feltételeket lásd a műszer kézikönyvében).

■ Telepítés és üzembehelyezés

- A műszert használó minden személynek alaposan ismernie kell az alkalmazás meghatározott beállításait, az engedélyezett tevékenységeket és – adott esetben – a működési kockázatokat. A felhasználók forduljanak a rendszerintegrátorhoz vagy a beszállítóhoz, ha a műszer vagy valamely kapcsolódó úgy nem felel meg várakozásaiknak.
- A műszert kizárólag alkalmazásokból szabad telepíteni, és olyan előkből, amelyek megfelelnek a műszer általános specifikációinak és tanúsítványainak. A műszert a vonatkozó kézikönyvben található utasításoknak megfelelően kell telepíteni és üzembe helyezni.
- A műszer kicsomagolásakor szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy megfelel az adott alkalmazásnak, érintetlen és sérülésmentes. A műszer minden rendelt típusnak megfelelő, sérült, illetve hiányos műszert nem szabad telepíteni és felhasználni. Ilyen esetben forduljon a rendszerintegrátorhoz vagy beszállítóhoz.
- A műszert megfelelő helyeken kell telepíteni, hogy azonnal el lehessen távolítani a tápvezetéket vagy ki lehessen kapcsolni a tápellátást, ha rendellenes vagy veszélyes helyzet lép fel.
- Adott esetben az áramütés elkerülése érdekében a műszert elektromosan földelni kell.
- Ha nincs a tápkábelnek megfelelő hálózati aljzat, és a műszert nem lehet földelni, ne használja a műszert.
- Amennyiben nincs engedélyezve vagy nincsenek különleges utasítások, a mérés alatt álló eszköz tápellátását mindig ki kell kapcsolni, mielőtt a műszerhez csatlakoztatná. Rendkívül veszélyes mérővezetéseket csatlakoztatni és leválasztani a műszer bekapcsolt állapotában.
- Rendkívül veszélyes a műszert az ÁS-ben és/vagy a műszer kézikönyvében megadott névleges értékeken kívül használni.
- Ha a kábel belsejéből fém alkatrészt látszik ki, illetve ha a kábel külső burkolatából előtérő szin látszik ki, azonnal szüntesse be a kábel használatát.
- Ha a műszer megfelel az elektromágneses szabványok a osztályának, akkor lakott területen a műszer üzemeltetése rádióinterferenciát okozhat, mely esetben a felhasználónak megfelelő intézkedéseket kell tennie.
- A műszer adott használati feltételek mellett megfeleltethető a vonatkozó szabványoknak. Ha a telepítési és a huzalozási módszer nem felel meg a feltételeknek, akkor a szabványoknak való megfelelés nem feltétlenül teljesül.
- Ha a műszer veszélyes környezetben használható, a műszer kézikönyvében lévő, robbanásvédelemre vonatkozó leírásokat/ szakaszokat a biztonságos telepítés és huzalozás, valamint a különleges használati feltételek érdekében figyelmesen el kell olvasni.

■ Különösen rendszerintegrátoroknak, technikusoknak stb. szóló tájékoztatás

- A telepítést/üzembehelyezést követően a végfelhasználónak tájékoztatást kell kapnia az alkalmazás és a műszer beállításainak adott funkcióival kapcsolatban.
- A műszer működésének végfelhasználó részére történő ismertetése során át kell adni a jelen dokumentumot, minden egyéb, a műszert kísérő konkrét dokumentumot, valamint a műszer telepítésére/üzembehelyezésére és a más rendszerekkel és berendezésekkel való illesztőfelületekre vonatkozó információkat.

■ Gondozás (karbantartás, csere, javítás és módosítás)

- Amennyiben a YOKOGAWA nem engedélyezte, a műszer gondozása szigorúan tilos. Ha a műszer módosítása vagy alkatrészek cseréje engedélyezett, a műveletet a YOKOGAWA képzett, meghatalmazott dolgozóinak kell elvégezniük. E követelmény be nem tartása esetén minden vonatkozó tanúsítvány érvényét veszti.
- Ha felveszi a kapcsolatot a YOKOGAWA-val, mindig adja meg az alábbi, az adattáblán megtalálható adatokat:
 - A műszer neve
 - „TÍPUS”, „UTÓTAG” és „STÍLUS”
 - Sorozatszám „SZ”
- Minden csere és javítás előtt ellenőrizze, hogy az alkalmazás adott beállításai visszaállíthatók, és a műszer(ek) továbbra is helyesen működik/működnek. Ha ez nem lehetséges, a végfelhasználót értesíteni kell az esetleges változásokról.
- A műszert meghatalmazott, hozzáértő személyzetnek kell leszerelnie. Be kell tartani minden biztonságos munkavégzési gyakorlatot/előírást.
- A műszer leszerelésekor győződjön meg arról, hogy nem tartalmazza veszélyes folyamatok maradványait. A műszert és az akkumulátorokat vagy akkumulátorcsomagot a helyi jogszabályoknak és a vállalati előírásoknak megfelelően kell leselejtezni.

Icelandic

Takk fyrir að kaupa vöru frá YOKOGAWA (hér eftir nefnd „tæki“). Þessi handbók inniheldur upplýsingar um þær öryggisleiðbeiningar sem fara skal eftir þegar þetta tæki er notað. Sumar varúðarráðstafanir glíða hugsanlega ekki um þetta tæki. Til að setja upp, nota og sinna viðhaldi á tækinu á réttan og öruggan hátt skal lesa prentuðu handbækurnar sem fylgja með tækinu, þ.m.t. þessa handbók, áður en tækið er notað. Þessar handbækur eru hluti af tækinu og innihalda mikilvægar upplýsingar. Af þessum sökum skal geyma þær á öruggum stað nálægt tækinu til að hægt sé að gripa til þeirra án tafar. Handbækurnar skal geyma þangað til tækinu er fargað.

VIÐVÖRUN

Í þessari handbók er að finna grundvallaröryggisatriði varðandi meðhöndlun, uppsetningu, notkun og viðhald sem hafa sérstakt glíði fyrir þetta tæki. Lesið þetta skjal vandlega og fylgið fyrirmælunum í því. Ef tæki er ekki sett upp og/éða notað í samræmi við upplýsingarnar sem veittar eru í þessu skjali og handbókum sem fylgja tækinu kann það að vera óruggt og þar með getur það haft í för með sér hættu á alvarlegum skemmdum á uppsettum búnaði og/éða umhverfisspjöllum og/éða hættu fyrir fólk.

Almennar upplýsingar og athugasemdir um reglufylgni

Vörur frá YOKOGAWA eru hannaðar til uppsetningar í iðnaðarumhverfi og ætlaðar til notkunar í atvinnuskyni. Ítarlegar upplýsingar um réttu og öruggu notkun á tækjum er að finna í handbókinni (ensku útgáfunni) sem afhent er með tækinu.

Gætið þess að fylgja leiðbeiningunum frá YOKOGAWA til að nota tækið á réttan og öruggan hátt. Ef tækið er notað á annan hátt en tilgreint er í handbókinni með tækinu kann vörmin sem fylgir tækinu að skerðast. YOKOGAWA ber ekki bótaábyrgð á neinum skemmdum eða tapi, beinu eða óbeinu, af völdum óheimillar vinnu með tækin eða vélna eða notkunar á tækinu utan glíðissviðs tæknilyfingar þess. Auk þess verður hvers kyns ábyrgð sem YOKOGAWA gefur út ógild vegna hvers kyns óheimillar vinnu.

Öryggisráðstafanir

■ Vara

- Finna má gerð, viðskýtislóða og tæknilyfningu tækisins á merkispjaldinu sem er utan á húsinu. Staðfesta skal gerðina og viðskýtislóðana með samanburði við upplýsingarnar í almennu tæknilyfningunni eða handbókinni til að tryggja að tækið sé rétt samkvæmt þögn. Ef einhverjar spurningar vakna má hafa samband við okkur eða dreifingaraðila á staðnum. Skjalnúmer sem fram kemur á merkispjaldi tækisins er númer handbókarinnar sem fylgir viðkomandi tæki. Prentuð handbók, með samsvarandi skjalnúmeri (svokölluð „Jýkilhandbók“), fylgir með tækinu nema við sérstök skilyrði. Í þessari Jýkilhandbók eru leiðbeiningar og öryggisupplýsingar sem eiga við um vöruna. Auðvelt er að finna öll skjöl sem tengjast þessu tæki út frá „Jýkilhandbókinni“.

Dæmi um merkispjald:



- Eftirfarandi tákn eru notuð á tækinu og eru mikilvæg fyrir öruggu notkun. Önnur merki en táknin hér að neðan kunna að vera notuð. Nánari upplýsingar er að finna í handbók tækisins.

Meðhöndlið með aðgát. Frekari upplýsingar eru í handbókum tækisins. Þetta tákn er að finna á hættulegum stöðum á tækinu sem krefjast sérstakra leiðbeininga um réttu meðhöndlun eða notkun. Sama tákn er að finna á samsvarandi stað í handbók tækisins til að auðkenna viðkomandi leiðbeiningar.



Hættu, geislun frá leysigeislubúnaði



Hættu á raflofti



Heitur flötur



Jafnstraumur



Röðstraumur



Bæði jafnstraumur og röðstraumur



Kveikt



Slokk



Biðstaða



Kveikt



Slokk



Jarðtenging eða tengi með jarðtengingu



Jörð eða virk jarðtenging (ekki nota þetta tengi sem jarðtengingu)



Búnaður varinn alls staðar með tvöfaldrni einangrun eða sérstyktri einangrun



Öruggur klemmubúnaður til notkunar við eða undir spennu rafrásarinnar sem notuð er



Þetta ták gelur til kynna að þetta tæki má EKKI nota umhverfis eða taka af leiðara með HÆTTULEGRI SPENNU.

■ Meðhöndun, flutningur og geymsla

- Sum tæki eru af þeirri þyngd eða þeim pakkað þannig að gera þarf sérstakar varúðarráðstafanir til að koma í veg fyrir slýs þegar tækjunum er lyft eða þau eru flutt. Ef svo er skal fylgja reglum fyrirtækisins um örygg vinnuferla. Geymsla skal tekið í umbúðunum á þurrum stað við miðlungshita fram að uppsetningu og fara varlega með þau til að koma í veg fyrir högg eða stíring (nánnari upplýsingar um geymsluskipti) í handbók tækisins.

■ Upsetning og fyrsta gangsetning

- Allir notendur tækisins verða að þekkja vel inn á sérstakar stíllingar fyrir viðkomandi vél, hvaða virkni er kveikt á og hvers kyns áhættu við notkun, þar sem það á við. Notendur verða að hafa samband við samþættingaraðila kerfis þegar tækið eða tengd atriði standast ekki væntingar.
- Aðeins má setja tækið upp í vélum og í tilgangi sem samræmist tæknilyðingu og vottorðum tækisins. Setja verður tækið upp og gangsetja það í fyrsta sinn í samræmi við leiðbeiningarnar sem fram koma í viðeigandi handbók tækisins.
- Þegar tækið er tekið úr umbúðunum skal staðfesta með sjónrænni skoðun að það uppfylli viðeigandi kröfur um notkun og sé óskemmt. Tæki sem ekki er af þeirri gerð sem pöntuð var, eða er skemmt eða ófullkomlið, skal ekki setja upp eða nota. Ef þetta gerist skal hafa samband við samþættingaraðila kerfis eða birgi.
- Setja skal tækið upp á viðeigandi stöðum til að hægt sé að taka rafmagnssnúruna umsvifalaust úr sambandi eða slökkva á rafstraumnum ef óeðlilegt eða hættulegt ástand skapast.
- Til að koma í veg fyrir raflost skal tækið vera jarðtengt, ef slíkt á við.
- Ef ekkert ríðstraumsúttak er samhæft við rafmagnssnúruna og ekki er hægt að jarðtengja tækið skal ekki nota tækið.
- Ávallt skal taka strauminn af tækinu sem á að mæla áður en það er tengt við tækið, nema annað sé leyft eða sérstök fyrirmæli hafi verið gefin. Afar hættulegt er að tengja eða aftengja mælileisu á meðan tækið er í gangi.
- Afar hættulegt er að nota tækið utan þeirra uppgefnu gilda sem tekin eru fram í almennu tæknilyðingunni og/éða handbók tækisins.
- Ef málmhlúð innan úr snúru er sjynlegur eða ef annar lítur sést á ytri hlíf snúrunnar skal umsvifalaust hætta notkun snúrunnar.
- Ef tæki samræmist A-flokki EMC-staðla (um rafsegulviðsamskipti) gelur notkun tækisins í íbúðarbyggð valdið útvarpstöflunum á útvarpi og í því tilvikum er þess krafist að notandi geri viðeigandi ráðstafanir.
- Þetta tæki uppfyllir hugsanlega gildandi staðla við tiltekin notkunarskipti. Ef uppsetningaraðferðin og aðferðin við lagningu leiðsins uppfylla ekki skilyrðin uppfyllir það hugsanlega ekki staðlana.
- Þegar tækið verður hugsanlega notað í hættulegu umhverfi skal lesa lýsingarnar/kafana sem fjalla um sprengevörn í handbók tækisins til hiltar til að fá upplýsinga um örygg uppsetningu, lagningu leiðsins og sérstök notkunarskipti.

■ Upplýsingar sem einkum eru ætlaðar samþættingaraðilum kerfis, tæknifólki ...

- Ef til uppsetningu / fyrstu gangsetningu skal notandi fá upplýsingar um sérstaka virkni fyrir viðkomandi vél og stílling tækisins.
- Þegar notkun tækisins er útskýrð fyrir notandanum ætli hann einnig að fá afhent þetta skjal, öll önnur sérstök skjöl sem fylgja tækinu, viðeigandi upplýsingar um uppsetningu / fyrstu gangsetningu tækisins og hvers kyns tengingar við önnur kerfi eða búnað.

■ Þjónusta (viðhald, skipti, viðgerðir og breytingar)

- Vinna við tækið er stranglega bönnuð nema með heimild frá YOKOGAWA. Ef breytingar á tækinu eða skipti á varahlutum eru leyfð skal aðeins þjálfað og vottað starfsfólk YOKOGAWA sinna þeim. Ef ekki er farið að þessari kröfu falla allar gildandi vottanir úr gildi.
- Þegar haft er samband við YOKOGAWA skal ávallt gefa upp eftirfarandi upplýsingar sem finna má á merkskipjaldirum:
 - Hælti tækisins
 - „MODEL“, „SUFFIX“ og „STYLE“
 - Raðnúmer „NO.“
- Staðfestið að hægt sé að endurheimta sérstakar stíllingar fyrir viðkomandi vél og að tækið muni halda áfram að virka rétt áður en hvers kyns skipti eða viðgerðir fara fram. Ef það er ekki mögulegt verður að upplýsa notandanum um hvers kyns breytingar.
- Til þess bært starfsfólk með tilskilin leyfi verður að sjá um úreldingu tækisins. Fylgja verður öllum öryggum vinnuaðferðum/ reglugerðum.
- Við úreldingu tækisins skal ganga úr skugga um að það innihaldi engar hættulegar leifar úr vinnuferlum. Farga skal tækinu, rafgeymum eða rafhlöðum í samræmi við gildandi lög og reglur fyrirtækisins.

Italian

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto YOKOGAWA (di seguito definito "strumento"). Nel presente manuale verranno spiegate le misure di sicurezza da adottare durante l'utilizzo dello strumento. Alcune precauzioni potrebbero non essere applicabili a questo specifico strumento. Per l'installazione, la gestione e la manutenzione sicura e corretta dello strumento, leggere i manuali cartacei forniti in dotazione con lo strumento prima di utilizzarlo. I manuali costituiscono parte dello strumento e contengono informazioni importanti, devono pertanto essere conservati in un luogo sicuro vicino allo strumento in modo da essere immediatamente accessibili all'occorrenza. I manuali vanno conservati fino a quando si dispone dello strumento.

AVVERTENZA

Nel presente manuale sono elencati i principi di sicurezza relativi alla movimentazione, installazione, utilizzo ed assistenza dello strumento. Leggere attentamente il documento e osservarne le istruzioni. Qualsiasi strumento non installato ed utilizzato ai sensi delle informazioni fornite nel presente documento e nei manuali relativi allo strumento potrebbe non essere sicuro e rappresentare un pericolo per le persone e/o un rischio di danni irreversibili all'impianto e/o all'ambiente.

Informazioni generali e note sulla conformità

I prodotti YOKOGAWA sono stati progettati per l'installazione in ambienti industriali e per un uso professionale. Informazioni dettagliate sull'utilizzo corretto e sicuro degli strumenti sono riportate nel manuale (versione in lingua inglese) fornito insieme allo strumento.

Per un utilizzo corretto e sicuro dello strumento, rispettare le istruzioni fornite da YOKOGAWA. Se lo strumento viene usato in modo diverso da quanto specificato nel manuale, la protezione offerta dallo strumento potrebbe essere compromessa. YOKOGAWA declina qualsiasi responsabilità per danni o perdite imputabili direttamente o indirettamente ad interventi non autorizzati sugli strumenti, oppure all'applicazione o all'uso dello strumento al di fuori da quanto descritto nelle specifiche. Qualunque garanzia offerta da YOKOGAWA verrà invalidata in caso di interventi non autorizzati.

Precauzioni di sicurezza

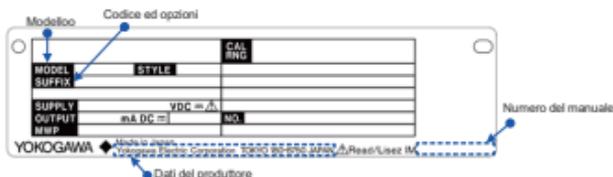
■ Prodotto

Il modello, il codice del suffisso e le caratteristiche tecniche dello strumento sono riportati sulla targhetta affissa all'esterno della custodia. Il modello e i codici del suffisso vanno confrontati con quelli riportati nelle specifiche generali (GS™) o nel manuale, per verificare che lo strumento corrisponda alle specifiche dell'ordine.

In caso di domande rivolgetevi a Yokogawa.

Il numero di documento indicato sulla targhetta dello strumento è il numero del manuale dello strumento che, salvo condizioni eccezionali, viene fornito insieme allo strumento. Il manuale contiene le istruzioni specifiche del prodotto e le informazioni per un uso sicuro dello strumento.

Esempio di targhetta:



- I seguenti simboli vengono usati nello strumento e sono importanti per un uso sicuro. È possibile che vengano usate immagini dei simboli diverse da quelle raffigurate. Per maggiori informazioni consultare il manuale dello strumento.

- Maneggiare con attenzione. Consultare i manuali dello strumento. Questo simbolo indica che è necessario seguire istruzioni speciali per un corretto utilizzo dello strumento. Lo stesso simbolo è riportato anche nel punto corrispondente del manuale per semplificare l'individuazione.
- Pericolo, radiazioni dell'apparecchio laser
- Rischio di scossa elettrica
- Superficie rovente
- Corrente continua
- Corrente alternata
- Corrente sia continua sia alternata
- Acceso (alimentazione)
- Spento (alimentazione)
- Stand-by / In pausa
- Stato di accensione
- Stato di spegnimento
- Protezione di messa a terra o morsetto protetto di terra
- Morsetto di terra (non usare come morsetto protetto di terra)
- Apparecchiatura protetta da doppio isolamento o isolamento rinforzato



Apparecchiatura bloccabile in modo sicuro se a una tensione uguale o inferiore alla tensione del circuito usato



Questo simbolo indica che lo strumento NON è progettato per essere usato in presenza di cavi IN TENSIONE PERICOLOSI

■ **Movimentazione, spedizione e stoccaggio**

- Il peso o la forma dell'imballaggio di alcuni strumenti potrebbero rendere necessaria l'adozione di speciali misure precauzionali per evitare danni o incidenti durante la movimentazione. Qualora fosse necessario adottare tali misure seguire ogni procedura di sicurezza necessaria ed applicabile. Gli strumenti vanno conservati nel loro imballaggio in un luogo asciutto e a temperature miti fino all'installazione, e vanno trattati con cautela per evitare urti o vibrazioni (consultare il manuale per le condizioni di conservazione).

■ **Installazione e messa in funzione**

- Tutti coloro che usano lo strumento devono avere familiarità con le impostazioni specifiche per l'applicazione, con le funzionalità e, se rilevanti, con i rischi operativi. Se lo strumento non è conforme alle aspettative o in caso di problemi simili, l'utente è tenuto a rivolgersi al fornitore.
- Lo strumento va installato unicamente nelle applicazioni e ai fini previsti dalle specifiche generali e dai certificati dello strumento. Lo strumento va installato e messo in funzione nel rispetto delle istruzioni riportate nel manuale dello strumento.
- Quando si estrae lo strumento dall'imballaggio, eseguire un'ispezione visiva per verificare che sia conforme alle applicazioni specifiche, integro e non danneggiato. Se il tipo di strumento non corrisponde all'ordine o se lo strumento è danneggiato o incompleto, non installarlo e non usarlo. Qualora ciò accadesse, rivolgersi al fornitore.
- Lo strumento va installato in luoghi adatti per poter rimuovere il cavo di alimentazione o disattivare l'alimentazione in caso di condizioni anomale o pericolose.
- Se opportuno, per evitare scosse elettriche conviene eseguire la messa a terra dello strumento.
- In assenza di prese compatibili con il cavo di alimentazione e qualora fosse impossibile effettuare la messa a terra, evitare di usare lo strumento.
- Salvo consentito o in presenza di indicazioni apposite, spegnere sempre l'alimentazione del dispositivo di misurazione prima di collegarlo allo strumento. È estremamente pericoloso collegare o scollegare un cavo mentre lo strumento è acceso.
- È estremamente pericoloso usare lo strumento al di fuori dei valori nominali indicati nel GS e/o nel manuale dello strumento.
- I cavi per i collegamenti devono essere a norma ed in buone condizioni, e le guaine e gli eventuali pressacavi devono risultare sempre integri.
- Se lo strumento è conforme alla Classe A degli standard di compatibilità elettromagnetica, l'utilizzo dello strumento in aree residenziali e potrebbe causare interferenze radio.
- Lo strumento può essere conforme a standard applicabili che richiedono particolari condizioni di utilizzo. Se il metodo di installazione ed il metodo di cablaggio non sono conformi a dette condizioni, lo strumento non può essere ritenuto conforme agli a questi standard.
- Se lo strumento è utilizzato in ambienti pericolosi, le descrizioni/sezioni relative alla protezione dalle esplosioni contenute nel manuale dello strumento vanno lette con molta attenzione, sia in merito all'installazione, che al collegamento che alle condizioni di utilizzo.

■ **Informazioni particolari**

- Dopo l'installazione messa in funzione, l'utente finale deve essere informato in merito a specifiche funzionalità dell'applicazione e alle impostazioni dello strumento.
- Agli utenti finali va consegnato il presente documento insieme agli altri documenti specifici dello strumento, le informazioni relative all'installazione/messa in funzione dello strumento ed eventuali interfacce con altri sistemi o apparecchiature.

■ **Assistenza (manutenzione, sostituzione, riparazione e modifica)**

- È severamente vietato provvedere autonomamente all'assistenza dello strumento, salvo diversamente autorizzato in scritto da YOKOGAWA. Se le modifiche dello strumento o le sostituzioni dei pezzi sono consentite, vanno eseguite da personale addestrato e autorizzato da YOKOGAWA. L'inosservanza di questo requisito invalida tutte le certificazioni applicabili.
- Quando contattate YOKOGAWA, indicate sempre le seguenti informazioni riportate sulla targhetta:
 - Nome dello strumento
 - MODELLO, SUFFISSO e STILE
 - N. di serie ("NO")
- Prima di eventuali interventi di sostituzione o riparazione occorre verificare che le impostazioni specifiche dello strumento possano essere ripristinate in seguito. Qualora non fosse possibile occorre che l'utente finale ne sia informato.
- Lo smantellamento dello strumento va affidato a personale autorizzato e competente e vanno rispettate tutte le procedure e le regole sulla sicurezza sul lavoro e di salvaguardia dell'ambiente. Qualora sia necessario rendere lo strumento per una riparazione lo stesso dovrà essere inviato senza alcun pericoloso residuo di processo. Se necessario, potrà essere richiesta la compilazione del modulo di avvenuta decontaminazione.
- Lo strumento e le batterie vanno smaltiti nel pieno rispetto delle norme locali di salvaguardia dell'ambiente.

Lithuanian

Dėkojame, kad įsigijote YOKOGAWA gaminį (toliau – „prietaisas“). Šiame vadove paaiškinamos saugos atsargumo priemonės, kurių reikia laikytis naudojant šį prietaisą. Kai kurios atsargumo priemonės šiam konkrečiam prietaisui gali būti netaikomos. Norint tinkamai ir saugiai įrengti, naudoti ir prižiūrėti prietaisą, prieš jį naudojant reikia perskaityti su prietaisu pateiktus išspausdintus vadovus, įskaitant šį vadovą. Šie vadovai yra prietaiso dalis, juose pateikta svarbios informacijos. Todėl juos reikia laikyti saugioje vietoje šalia prietaiso, kad juos nedelsdami galėtumėte peržiūrėti. Šiuos vadovus reikia saugoti, iki kol prietaisas bus užliuzotas.

ĮSPĖJIMAS

Šiame vadove išvardyti laikymo, įrengimo, naudojimo ir techninės priežiūros saugos pagrindai, kurie konkrečiai aktualūs prietaisui. Atidžiai perskaitykite šį vadovą ir vykdykite jame pateiktas instrukcijas. Bet kuris prietaisas, įrengtas ir (arba) naudojamas ne pagal šiame dokumente ir prietaiso vadovuose pateiktą informaciją, gali būti nesaugus, todėl kyla nepalaimosos žalos įrenginiams ir (arba) aplinkai pavojus, taip pat pavojus žmonėms.

bendroji informacija ir reikalavimų atitikties pastabos

YOKOGAWA gaminiai yra skirti įrengti pramonės aplinkose ir naudoti profesionaliai. Išsami informacija, kaip tinkamai ir saugiai naudoti prietaisus, pateikiama su prietaisu gautame vadove (versija anglų k.).

Būtinai laikykitės YOKOGAWA instrukcijų, kad prietaisu naudotumėtės tinkamai ir saugiai. Prietaisą naudojant ne jo vadove nurodytu būdu, prietaiso apsauga gali būti pažeista. YOKOGAWA neprisima jokios atsakomybės už žalą arba nuostolius, kuriuos tiesiogiai arba netiesiogiai sukėlė neleistinas darbas su prietaisais, prietaiso pritaikymas arba jo naudojimas ne pagal šią specifikaciją. Be to, dėl neleistinai atliktų darbų visos YOKOGAWA išduotos garantijos neteks galios.

Saugos atsargumo priemonė

■ Gaminyje

- Prietaiso modelis, kodas ir techninė specifikacija yra nurodyti pavadinimo duomenų lentelėje, kurią galima rasti korpuso išorėje. Modelį ir prietaiso kodus reikia sukurti su duomenimis pateiktomis bendrosiose specifikacijose (toliau – BS) arba vadove, norint užtikrinti, kad prietaisas atitinka užsakymo specifikacijas. Kilus klausimų, turėtumėte kreiptis į mus arba vietinį platintoją.

Prietaiso pavadinimo duomenų lentelėje nurodytas dokumento numeris yra to prietaiso atitinkamo vadovo numeris. Išspausdintas vadovas su atitinkamu dokumento numeriu (taip vadinamas „pagrindinis“ vadovas) yra siunčiamas su prietaisu, išskyrus atvejus, kai yra specialių sąlygų. „Pagrindiniame“ vadove pateikiamos konkrečios instrukcijos dėl gaminio ir saugos informacija. Visus su tuo prietaisu susijusius dokumentus galima lengvai rasti nurodytus „pagrindiniame“ vadove. Pavadinimo duomenų lentelės pavyzdys:

Modelis	Prietaiso kodas	
MODEL	STYLE	CAL ENG
SUFFIX		
SUPPLY	VDC = Δ	
OUTPUT	mA DC 20	NO
MEP		
YOKOGAWA		

„Pagrindinio“ vadovo dokumento numeris

Gaminio identifikacija

- Šie simboliai yra naudojami ant prietaiso ir yra reikšmingi saugiam naudojimui. Gali būti naudojami ne tik toliau nurodyti simbolių ženklai. Informacijos ieškokite prietaiso vadove.

⚠ Naudokite rūpestingai. Vadovaukitės prietaiso vadovais. Šis simbolis nurodomas pavojingose vietose ant prietaiso, kai reikia laikytis specialių tinkamo tvarkymo arba naudojimo instrukcijų. Tas pats simbolis pateikiamas atitinkamoje prietaiso vadovo vietoje, kad būtų galima rasti tas instrukcijas.

⚠ Lazerinio įrenginio spinduliuotės pavojus

⚠ Elektros smūgio pavojus

⚠ Įkaitęs paviršius

— Nuolatinė srovė

~ Kintamoji srovė

⊗ Nuolatinė ir kintamoji srovė

| Įjungta (maitinimas)

○ Išjungta (maitinimas)

⏻ Budėjimas

⏻ Maitinimo įjungimo būseną

⏻ Maitinimo išjungimo būseną

⏻ Apsauginys įžeminimas arba apsauginio įžeminimo gnybtas

⏻ Įžeminimas arba funkcinio įžeminimo gnybtas (nenaudokite šio gnybto kaip apsauginio įžeminimo gnybto)

⏻ Visa įranga apsaugota dviguba izoliacija arba sustiprinta izoliacija

⏻ Saugi prijungiama įranga, esant naudojamoms srovės įtampai ar mažesnei įtampai



Šiuo simboliu nurodoma, kad šis prietaisas suprojektuotas NEJUNGTI aplink PAVOJINGUS laidininkus, kuriais TEKA SROVĖ, ir nuo jų neatjungti.

■ Laikymas, siuntimas ir sandėliavimas

- Tam tikri prietaisai yra sunkūs arba jų pakuotės forma yra neįprasta, todėl reikia imtis specialiųjų atsargumo priemonių, padėsiančių išvengti sužalojimų ar nelaimingų atsitikimų keliant arba transportuojant prietaisus. Tokiu atveju reikia laikytis jūsų bendrovės saugos darbo metodų reikalavimų. Iki įrengimo prietaisus reikia laikyti jų pakuotėje sausoje vietoje, esant vidutinei temperatūrai, su jais elgtis atsargiai, kad jų nesutrenkumėte ir juos apsaugotumėte nuo vibracijos (išsami sandėliavimo informacija pateikta prietaiso vadove).

■ Įrengimas ir atidavimas eksploatuoti

- Visi prietaisai naudojami asmenys turi būti atidžiai susipažinę su konkrečiais prietaiso nustatymais, įjungtomis funkcijomis ypatybėmis ir, jei aktualu, su veiklos rizikomis. Naudotojai turi kreiptis į sistemos integravimo darbus atlikusią įmonę arba tiekėją, kai prietaisas ar kokios nors susijusios problemos nepateisina lūkesčių.
- Prietaisą būtina įrengti tik pritaikymo srityse ir tik tiems, kurie atitinka jo bendrąsias specifikacijas ir sertifikatus. Prietaisą būtina įrengti ir atiduoti eksploatuoti pagal aktuoliame jo vadove nurodytas instrukcijas.
- Kai išpakuojate prietaisą, apžiūredami patikrinkite, ar jis linka konkrečioms pritaikymo srityms, nėra pažeistas ir sugadintas. Jei gavote ne to modelio prietaisą, kaip užsakėte, jis yra pažeistas ar jo komplektacija ne visa, prietaiso nemontuokite ar nenaudokite. Taip nutikus, kreipkitės į sistemos integravimo veiksmus atliekančią įmonę arba tiekėją.
- Prietaisą reikia įrengti tinkamose vietose, kad, susiklosčius neįprastai ar pavojingai situacijai, galėtumėte iš karto atjungti maitinimo laidą ir atjungti maitinimą.
- Jei laikytina, norint išvengti elektros smūgio, prietaisą reikia įžeminti elektriniu būdu.
- Nesant maitinimo laidų tinkamoios srovės lizdo ir jums negalint įžeminti prietaiso, prietaiso nenaudokite.
- Prieš jungdamas maitinimo laidą, visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo grandinės, išskyrus atvejus, kai tai leidžia daryti pateiktos specialios instrukcijos. Ypač pavojinga prijungti arba atjungti maitinimo laidą, kol prietaisui tiekiamas maitinimas.
- Ypač pavojinga naudoti prietaisą, kai variniai duomenys neatitinka nurodytų BS ir (arba) prietaiso vadove.
- Jei matosi kabelio viduje esanti metalinė dalis arba kiti kabelio išorinio apvalkalo spaiva, kabelio nenaudokite.
- Jei prietaisas atitinka EMC (elektromagnetinio suderinamumo) A klasės standartus, naudojant prietaisą gyvenamojoje vietoje galima sukelti radijo trikdžius, tad tokiu atveju naudotojai reikės imtis atitinkamų priemonių.
- Priklausomai nuo konkrečių naudojimo sąlygų, šis prietaisas gali atitikti taikomus standartus. Jei įrengimo ir laidų jungimo metodus neatitinka sąlygų, atliktis standartų reikalavimams gali būti netenkinama.
- Kai prietaisą galima naudoti pavojingoje aplinkoje, itin atidžiai perskaitykite prietaiso vadovo aprašus / skyrius apie apsaugą nuo sprogmio, kad galėtumėte saugiai įrengti, sujungti laidus ir laikytis specialiuoju naudojimo sąlygų.

■ Informacija, ypač skirta sistemos integravimo veiksmus atliekantiems asmenims, technikiams ir pan.

- Įrengus / atidavus eksploatuoti prietaisą, galutiniam naudotojui reikia suteikti informacijos apie specialiąsias pritaikymo funkcines ypatybes ir prietaiso nustatymus.
- Galutiniam naudotojui paaiškinti, kaip naudoti prietaisą, jam taip pat reikia pateikti šį dokumentą, visus kitus konkrečius su prietaisais pateiktus dokumentus, aktualią informaciją apie prietaiso įrengimą / atidavimą eksploatuoti ir visas sąsajas su kitomis sistemomis arba įranga.

■ Techninis aptarnavimas (techninė priežiūra, pakeitimas, remontas ir modifikacija)

- Jei nėra gautas YOKOGAWA leidimas, prietaiso techninį aptarnavimą atlikti griežtai draudžiama. Jei leidžiama atlikti prietaiso modifikacijas arba pakeisti dalis, tai turi atlikti YOKOGAWA išmokyti ir įgalioti darbuotojai. Nesilaikant šio reikalavimo, visi taikomi sertifikatai nelenka galios.
- Kreipdamiesi į YOKOGAWA, visada nurodykite šią informaciją, kurią rasite pavadinimo duomenų lentelėje:
 - Prietaiso pavadinimas
 - „MODEL“, „SUFFIX“ ir „STYLE“
 - „Serijos numeris „NO.“
- Prieš atlikdami pakeitimo arba remonto darbus, patikrinkite, ar galima atkurti konkrečius nustatymus ir ar prietaisas (-ai) toliau veiks tinkamai. Kai tai neįmanoma, apie visus pakeitimus būtina pranešti galutiniam naudotojui.
- Prietaiso eksploatavimą nutraukti gali įgalioti ir kompetentingi darbuotojai. Būtina laikytis visų saugaus darbo metodų / reikalavimų.
- Nutraukdami prietaiso eksploatavimą, įsitinkite, kad jame nėra jokių pavojingo proceso liekanų. Prietaisą, akumulatorius ar akumuliatorių paketą reikia užliuzuoti pagal vietinius teisės aktus ir bendrovės taisykles.



Aprīkojumu aizsargā dubulta izolācija vai pastiprināta izolācija



Droši saliecams aprīkojums, ja atrodas izmantotās ķēdes spriegumā vai zem tā



Šis apzīmējums norāda, ka šis instruments NAV projektēts lietošanai BĪSTAMU ZEMSPRIEGUMA vadu tuvumā vai atvienošanai no tiem.

■ **Apiešanās, transportēšana un uzglabāšana**

- Dažiem instrumentiem ir tāds svars vai iepakojuma forma, kuras dēļ jāievēro īpaša piesardzība, lai izvairītos no ievainojumiem vai negadījumiem instrumentu pacelšanas vai transportēšanas laikā. Šajā gadījumā ir jāseko sava uzņēmuma noteikumiem par drošu darba veikšanu. Instrumenti ir jāuzglabā iepakojumā sausā vietā mēramā temperatūrā līdz uzstādīšanai, ar tiem jārokas uzmanīgi, lai izvairītos no triecieniem vai vibrācijas (lai uzzinātu vairāk par uzglabāšanas apstākļiem, lūdz skatīt instrumenta rokasgrāmatu).

■ **Uzstādīšana un nodošana ekspluatācijā**

- Visām personām, kuras izmantos instrumentu, pilnībā jāpārziņina specifiskie lietotnes iestāījumi, iespējotā funkcionalitāte un attiecīgā gadījumā darbības riski. Lietotājiem jāpasazinās ar savu sistēmas savietotāju vai piegādātāju, ja instruments vai ar to saistītie jautājumi neaizbilst gaidītajam.
- Instrumentu uzstāda tikai tādi izmantošanai un nolūkiem, kuri atbilst instrumenta vispārīgajām specifikācijām un sertifikācijām. Instruments jāuzstāda un jānodod lietošanā saskaņā ar instrumenta attiecīgajā rokasgrāmatā sniegtajām norādēm.
- Izsainojot instrumentu, jāpārbauda tā atbilstība specifiskajam lietojumam un vizuāli jāpārbauda, ka tas ir neskarīts un bez defektiem. Ja instruments neaizbilst pasūtītājam veidam, tas ir bojāts vai nepilnīgs, instrumentu nedrīkst uzstādīt vai lietot. Ja tā noliek, jāpasazinās ar savu sistēmas savietotāju vai piegādātāju.
- Instruments jāuzstāda atbilstīgās atrašanās vietās tā, lai var nekad neļūties atvienot strāvas padeves vadu vai atslēgt strāvu, ja rodas anormāla vai bīstama situācija.
- Attiecīgā gadījumā instrumentam jābūt elektriski iezemētam, lai izvairītos no elektriskā šoka.
- Ja nav mainītrāvas rozetes, kas būtu saderīga ar strāvas padeves vadu, un nevar instrumentu iezemt, instrumentu nevajag lietot.
- Ja vien tas nav atļauts vai nepastāv īpašas norādes, mērāmā ierīce ir vienmēr jāatvieno no strāvas, pirms ierīce tiek pievienota instrumentam. Ir ārkārtīgi bīstami pievienot vai atvienot mērīšanas pievadus, kamēr instruments ir pieslēgts pie strāvas.
- Ir ārkārtīgi bīstami lietot instrumentu ārpus instrumenta VS un/vai rokasgrāmatā noteiktajiem parametriem.
- Ja no vada iekšpusēs ir izbīdījusies metāla daļa vai ja ir redzama vada ārējā pārkāpuma daļa citā krāsā, ir nekad neļūties jāpārtrauc vada lietošana.
- Ja instruments atbilst EMS (elektromagnētiskās savietojamības) standartu A kategorijai, instrumenta darbība apdzīvotā rajonā var radīt radiotraucējumus, un šādā gadījumā lietotājam jāveic atbilstīgi pasākumi.
- Šis instruments var atbilst piemērojamiem standartiem saskaņā ar specifiskajiem lietošanas nosacījumiem. Ja uzstādīšanas metode un elektroinstalāciju ierīkošanas metode neaizbilst nosacījumiem, atbilstība standartiem var netikt panākta.
- Ja pastāv iespēja izmantot instrumentu bīstamā vidē, ļoti rūpīgi jāizlasa instrumenta rokasgrāmatas apraksts/nodalas par sprādzienūveršanu, lai droši varētu veikt uzstādīšanu, elektroinstalāciju ierīkošanu un ievērot īpašos lietošanas nosacījumus.

■ **Informācija īpaši sistēmu savietotājiem, tehniķiem...**

- Pēc uzstādīšanas/nodošanas ierīkošanā galatēlotājam jāsaņem informācija par lietojuma specifisko funkcionalitāti un instrumenta iestāījumiem.
- Laikā, kad galatēlotājam tiek izskaidrota instrumenta darbība, tam ir arī jāsaņem šis dokuments, visi citi specifiskie dokumenti kopā ar instrumentu, būtiskā informācija par instrumenta uzstādīšanu/nodošanu lietošanā un saskarnēm ar citām sistēmām vai aprīkojumu.

■ **Apkope (uzturēšana, aizstāšana, remonts un pārveidošana)**

- Instrumenta apkope ir stingri aizliegta. Ja izmaiņu veikšana instrumentā vai daļu aizstāšana ir atļauta, to drīkst veikt tikai apmācīts un pilnvarots YOKOGAWA personāls. Šīs prasības neievērošana padara spēkā neesošus visus piemērojamos sertifikātus.
- Saņinoties ar YOKOGAWA, vienmēr dariet zināmu šādu informāciju, kura ir atrodama uz nosaukuma plāksnes:
 - instrumenta nosaukumu;
 - "MODEL", "SUFIKSA KODU" un "STILU"
 - Sērijas numuru "Nr."
- Pirms katras nomaiņas vai remonta pārbaudiet, vai lietotnes specifiskie iestāījumi ir atjaunojami un vai instruments(-i) turpinās darboties pareizi. Ja tas nav iespējams, ir jāinformē galatēlotājs par jebkurām izmaiņām.
- Instruments jāizmanto no lietošanas ar pilnvarotu un kompetentu personālu palīdzību. Ir jāievēro (visi) droša darba prakse/noteikumi.
- Izmērot instrumentu no lietošanas, pārīcinieties, ka tas nesatur bīstamas procesa atliekas. No instrumenta, baterijām vai bateriju pakas atbrīvojas saskaņā ar vietējiem tiesību aktiem un uzņēmuma noteikumiem.



Apparatuur beschermd met dubbele isolatie of versterkte isolatie



Veilig klembare apparatuur mits spanning gelijk is aan of lager is dan de spanning van het gebruikte circuit



Dit symbool geeft aan dat dit instrument NIET is ontworpen om te worden toegepast bij of te worden verwijderd van GEVAARLIJKE, ONDER SPANNING STAANDE geleiders.

■ Hantering, verzending en opslag

- Sommige instrumenten hebben een gewicht of verpakkingsvorm die om speciale voorzorgsmaatregelen vraagt om letsel of ongelukken te voorkomen bij het tillen of vervoeren van de instrumenten. Als dit het geval is, dient u de regels voor veilig werken van uw bedrijf op te volgen. De instrumenten moeten in hun verpakking op een droge plaats bij een gematigde temperatuur worden bewaard tot aan de installatie en met zorg worden gehanteerd om schokken of trillingen te voorkomen (raadpleeg de handleiding van het instrument voor gedetailleerde opslagomstandigheden).

■ Installatie en inbedrijfstelling

- Iedereen die het instrument gaat gebruiken, moet volledig bekend zijn met de specifieke instellingen voor de toepassing en het gebruik en indien relevant eventuele gebruiksrisico's. Gebruikers moeten contact opnemen met de integrator of leverancier van hun systeem wanneer het instrument niet aan de verwachtingen voldoet of als er sprake is van problemen die verband houden met het instrument.
- Het instrument mag uitsluitend worden geïnstalleerd in toepassingen en voor doeleinden die overeenkomen met de algemene specificaties en certificaten van het instrument. Het instrument moet worden geïnstalleerd en in bedrijf worden gesteld in overeenstemming met de instructies die worden beschreven in de betreffende handleiding van het instrument.
- Controleer visueel bij het uit de verpakking halen van het instrument of het aan de specifieke toepassingen voldoet en intact en onbeschadigd is. Een instrument van een ander type dan besteld of een beschadigd of onvolledig instrument mag niet worden geïnstalleerd of gebruikt. Als een dergelijke situatie zich voordoet, dient u contact op te nemen met de integrator of leverancier van uw systeem.
- Het instrument moet op een geschikte locatie worden geïnstalleerd, zodat u onmiddellijk het netsnoer kunt verwijderen of de voeding uit kunt schakelen als zich een abnormale of gevaarlijke situatie voordoet.
- Het instrument dient, indien van toepassing, te worden geaard om elektrische schokken te voorkomen.
- Als er geen stopcontact aanwezig is dat compatibel is met het netsnoer en u het instrument niet kunt aarden, dient u het instrument niet te gebruiken.
- Tenzij toegestaan of als er speciale instructies gelden, dient u de voeding van het apparaat dat wordt gemeten uit te schakelen voordat u het apparaat op het instrument aansluit. Het is zeer gevaarlijk om een meeltsnoer aan te sluiten of los te koppelen wanneer het instrument is ingeschakeld.
- Het is zeer gevaarlijk om het instrument te gebruiken buiten het nominaal vermogen dat in de GS en/of de handleiding van het instrument wordt vermeld.
- Als een metalen onderdeel aan de binnenzijde van het snoer bloot ligt of als een andere kleur dan de buitenste laag van de kabel zichtbaar is, dient u het gebruik van de kabel direct te staken.
- Als het instrument onder Klasse A van de EMC-normen (elektromagnetische compatibiliteit) valt, kan het gebruik van het instrument in een woongebied radio-interferentie veroorzaken. In dat geval moet de gebruiker passende maatregelen nemen.
- Dit instrument kan onder bepaalde gebruiksomstandigheden voldoen aan de betreffende normen. Als de installatiemethode en bekabelingsmethode niet aan de vereisten voldoen, kan het gebruik van instrument in strijd zijn met de normen.
- Wanneer het instrument in een gevaarlijke omgeving kan worden gebruikt, moeten de beschrijvingen/secties betreffende bescherming tegen ontploffing in de handleiding van het instrument zorgvuldig worden doorgenomen om een veilige installatie, bekabeling en speciale gebruiksomstandigheden te garanderen.

■ Informatie voor systeemintegrators, technici, ...

- Na installatie/inbedrijfstelling dient de eindgebruiker informatie te ontvangen over de specifieke functionaliteit van de toepassing en de instellingen van het instrument.
- Wanneer het gebruik van het instrument wordt uitgelegd aan de eindgebruiker, ontvang de eindgebruiker dit document, alle overige specifieke documenten die bij het instrument horen, relevante informatie over de installatie/inbedrijfstelling van het instrument en eventuele aansluiting op andere systemen of apparatuur ook.

■ Service (onderhoud, vervanging, reparatie en aanpassing)

- Het onderhouden, repareren of aanpassen van het instrument is uitsluitend verboden, tenzij goedgekeurd door YOKOGAWA. Als aanpassingen aan het instrument of vervanging van onderdelen is toegestaan, moeten deze werkzaamheden worden uitgevoerd door personeel dat door YOKOGAWA is opgeleid en goedgekeurd. Wanneer niet aan deze vereiste wordt voldaan, komen alle geldende certificeringen te vervallen.
- Wanneer u contact opneemt met YOKOGAWA, dient u altijd de volgende informatie te vermelden (deze vindt u op het naamplaatje):
 - Naam van het instrument
 - 'MODEL', 'SUFFIX' en 'STYLE'
 - Serienummer 'NO.'
- Controleer of de specifieke instellingen voor de toepassing kunnen worden hersteld en dat het instrument/de instrumenten juist blijft/blijven werken voordat u onderdelen gaat vervangen of reparaties gaat uitvoeren. Wanneer dit niet mogelijk is, moet de eindgebruiker op de hoogte worden gesteld van eventuele wijzigingen.
- Het instrument moet buiten bedrijf worden gesteld door goedgekeurd en bekwaam personeel. Alle veiligheidswerkwijzen/-richtlijnen moeten worden opgevolgd.
- Bij het buiten bedrijf stellen van het instrument dient u ervoor te zorgen dat het instrument geen gevaarlijke resten van het proces meer bevat. Voor het instrument, de batterijen of de accu af in overeenstemming met de lokale wetgeving en de richtlijnen van het bedrijf.

Norwegian

Takk for at du kjøpte et YOKOGAWA-produkt (heretter kalt «instrument»). Denne håndboken forklarer forholdsreglene for sikkerhet som må følges når du bruker dette instrumentet. Noen forholdsregler vil eventuelt ikke gjelde for dette spesifikke instrumentet. For å installere, bruke og vedlikeholde instrumentet riktig og trygt, må håndbøkene som følger med instrumentet inkludert denne håndboken, leses nøye gjennom før du bruker instrumentet. Disse håndbøkene utgjør en del av instrumentet og inneholder viktig informasjon. De bør derfor oppbevares på et trygt sted i nærheten av instrumentet slik at du umiddelbart kan benytte dem når det er nødvendig. Du må beholde disse håndbøkene til du avhender instrumentet.

ADVARSEL

Denne håndboken gir en generell sikkerhetsoversikt for håndtering, installasjon, drift og service som er relevant for dette instrumentet. Vennligst les dette dokumentet nøye og følg instruksjonene. Ethvert instrument som ikke er installert og/eller brukt i samsvar med informasjonen i dette dokumentet og instrumentets håndbøker, vil kunne være utrygt, noe som igjen kan forårsake alvorlig skade for installasjoner og/eller miljøet være en fare for personer.

Generell informasjon og samsvarsholdelse

YOKOGAWA-produktene er utviklet for installasjon i industrielle miljøer og er beregnet til profesjonell bruk. Du finner mer detaljert informasjon om hvordan du bruker instrumentene riktig og sikkert i håndboken (engelsk versjon) som følger med instrumentet. Sørg for å følge instruksjonene fra YOKOGAWA for å bruke instrumentet riktig og sikkert. Hvis instrumentet brukes på en måte som ikke er oppgitt i instrumentets håndbok, kan beskyttelsen som instrumentet gir bli svekket. YOKOGAWA kan ikke påta seg ansvar for skader eller tap, direkte eller indirekte, forårsaket av uautorisert arbeid på instrumentene eller anvendelse eller bruk av instrumentet utenfor anvendelsesområdet som er spesifisert. I tillegg vil enhver garanti utstedt av YOKOGAWA bli gjort ugyldig dersom uautorisert arbeid har funnet sted.

Førholdsregler for sikkerhet

■ Produkt

- Modellen, suffiks-koden og den tekniske spesifikasjonen for instrumentet finnes på navneskiltet på utsiden av instrumentet. Modell- og suffiks-koder må verifiseres med de du finner i de generelle spesifikasjonene (heretter kalt GS) eller håndboken for å sikre at instrumentet stemmer overens med spesifikasjonen på bestillingen. Hvis du har spørsmål, bør du kontakte oss eller din lokale distributør.
- Dokumentnummeret som er angitt på instrumentets navneskilt er nummeret på den riktige håndboken som tilhører instrumentet. En trykt håndbok med tilhørende dokumentnummer (såkalt «nøkkel»-håndbok) leveres normalt med instrumentet. Denne «nøkkel»-håndboken inneholder produktspesifikke instruksjoner og sikkerhetsinformasjon. Alle dokumenter relatert til instrumentet kan enkelt finnes tilbake til i «nøkkel»-håndboken.

Eksempler på navneplate:



- Følgende symboler brukes på instrumentet og er vesentlige for sikker bruk. Andre merker enn symbolene nedenfor kan brukes. For mer informasjon, se instrumentets håndbok.



Må håndteres med forsiktighet. Se håndboken til instrumentet. Dette symbolet vises på potensielt farlige steder på instrumentet som krever spesielle instruksjoner for riktig håndtering eller bruk. Det samme symbolet vises på det tilsvarende sted i instrumentets håndbok, slik at du enkelt kan finne disse instruksjonene.



Fare, stråling fra laserapparat



Fare for elektrisk støt



Varm overflate



Likestrøm



Vekselstrøm



Både likestrøm og vekselstrøm



På (strøm)



Av (strøm)



Ventemodus



Strømmen er på



Strømmen er av



Beskyttende jording eller beskyttende jordterminal



Jording eller jordterminal (ikke bruk denne terminalen som en beskyttende jording)



Utstyret er beskyttet ved hjelp av dobbel isolasjon eller forsterket isolasjon



Klembart utstyr forutsatt spenning er lik eller mindre enn spenningen i den brukte kretsen



Dette symbolet angir at dette instrumentet IKKE er designet for å bli brukt rundt eller fjernet fra FARLIGE elektriske ledere.

■ Håndtering, forsendelse og lagring

- Noen instrumenter har en emballasje med en vekt eller form som gjør at det er behov for spesielle forholdsregler for å unngå skader eller ulykker ved løfting eller transport av instrumentene. Hvis dette er tilfellet, må bedriftens forholdsregler for sikre arbeidsrutiner følges. Instrumentene skal oppbevares i emballasjen på et tørt sted ved moderate temperaturer til det monteres og må behandles med forsiktighet for å unngå støt eller vibrasjoner (se instruksjonene i instrumentets håndbok for mer informasjon om oppbevaring).

■ Installasjon og igangkjøring

- Alle personer som skal bruke instrumentet må være godt kjent med de spesifikke innstillingene for applikasjonen, aktivert funksjonalitet og eventuelle driftsrisikoer. Brukere må kontakte systemintegrator eller leverandør når instrumentet eller relaterte forhold ikke oppfyller forventningene.
- Instrumentet må kun installeres i applikasjoner og til formål som overholder instrumentets generelle spesifikasjoner og sertifikater. Instrumentet må installeres og igangkjøres i samsvar med instruksjonene som er angitt i instrumentets gjeldende håndbok.
- Når du pakker ut instrumentet, kontroller visuelt at det oppfyller de spesifikke krav og at det er intakt og uskadet. Et instrument som ikke er av samme type som det du besitter eller som er skadet eller ufullstendig, må ikke installeres eller brukes. Hvis dette skjer, bør du kontakte systemintegratoren eller leverandøren.
- Instrumentet skal installeres på passende steder slik at du umiddelbart kan ta ut strømledningen eller slå av strømmen hvis det oppstår en unormal eller farlig situasjon.
- For å unngå elektrisk støt må instrumentet være elektrisk jordat.
- Hvis det ikke er noen strømkontakt som er kompatibel med strømledningen og du ikke kan jorde instrumentet, må instrumentet ikke tas i bruk.
- Med mindre det er tillatt eller det finnes spesielle instruksjoner, må du alltid slå av strømmen til enheten under måling før du kobler enheten til instrumentet. Det er ekstremt farlig å koble til eller koble fra en måleledning mens instrumentet er i drift.
- Det er ekstremt farlig å bruke instrumentet utenfor klassifisering angitt i GS og/eller instrumentets håndbok.
- Hvis en metallidell stikker ut fra insiden av ledningen eller hvis det vises en annen farge på den ytre delen på kabela, må du slutte med å bruke ledningen umiddelbart.
- Hvis instrumentet oppfyller kravene til klasse A i EMC-standarder (elektromagnetisk kompatibilitet), kan bruken av instrumentet i et boligområde forårsake radioforstyrrelse og i dette tilfellet vil det være nødvendig for brukeren å innføre passende tiltak.
- Dette instrumentet kan være i samsvar med gjeldende standarder under spesifikke bruksforhold. Hvis installasjonsmetoden og koblingsmetoden ikke oppfyller betingelsene, kan det eventuelt være at det ikke samsvarer med standardene.
- Hvis instrumentet skal brukes i et farlig miljø må beskrivelsene/avsnittene knyttet til beskyttelse mot eksplosjoner i instrumentets håndbok leses nøye for sikker installasjon, ledningsføring og spesielle bruksbetingelser.

■ Informasjon spesielt for systemintegratorer, teknikere, ...

- Etter installasjon/igangkjøring bør sluttbrukeren motta informasjon om den spesifikke funksjonaliteten for applikasjonen og instrumentets innstillinger.
- Når bruken av instrumentet forklares til sluttbrukeren, må de også motta dette dokumentet, alle andre spesifikke dokumenter som følger med instrumentet, relevant informasjon om installasjon/igangkjøring av instrumentet og eventuelle grensesnitt med andre systemer eller utstyr.

■ Service (vedlikehold, utskifting, reparasjon og modifisering)

- Service av instrumentet er strengt forbudt med mindre det er autorisert av YOKOGAWA. Hvis modifikasjoner på instrumentet eller utskifting av deler er tillatt, må de utføres av kvalifisert og autorisert personell ved YOKOGAWA. Manglende overholdelse av dette kravet vil ugyldiggjøre alle gjeldende sertifiseringer.
- Når du kontakter YOKOGAWA, må du alltid oppgi følgende opplysninger som du finner på navneskiltet:
 - Instrumentets navn
 - «MODELL», «SUFFIKS» og «STIL»
 - Serienummer «NR.»
- Kontroller at de spesifikke innstillingene for applikasjonen kan gjenopprettes, og at instrumentet(ene) vil forsette å fungere på riktig måte for eventuelle utskiftninger eller reparasjoner finner sted. Når dette ikke er mulig, må sluttbrukeren bli informert om eventuelle endringer.
- Instrumentet må tas ut av drift av autorisert og kompetent personell. Alle sikre arbeidsrutiner/forskrifter må følges.
- Ved demontering må instrumentet ikke inneholde farlige rester. Instrumentet, batteriene eller batteripakken skal kastes i henhold til lokal lovgivning og selskapsforskrifter.

Polish

Dziękujemy za zakup produktu YOKOGAWA (dalej „urządzenie”). Niniejsza instrukcja opisuje środki ostrożności, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia. Niektóre z nich mogą nie mieć zastosowania w przypadku niniejszego urządzenia. Prawidłowy i bezpieczny montaż, użytkowanie i konserwacja urządzenia wymagają zapoznania się z drukowanymi instrukcjami dostarczonymi wraz z nim, w tym z niniejszym dokumentem. Instrukcje te stanowią nieodłączną część urządzenia i zawierają ważne informacje. W związku z tym powinny być przechowywane w bezpiecznym miejscu, blisko urządzenia, aby możliwa była natychmiastowa konsultacja. Instrukcje należy przechowywać do czasu użycia urządzenia.

OSTRZEŻENIE

Niniejsza instrukcja zawiera podstawowe informacje dotyczące bezpieczeństwa podczas przenoszenia, montażu, obsługi i serwisowania dla urządzenia. Prosimy o przeczytanie niniejszego dokumentu uważnie i postępowanie zgodnie z zawartymi w nim instrukcjami. Każde urządzenie, które nie jest zamontowane i/lub używane zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszym dokumencie bądź w instrukcjach dla urządzenia może nie być bezpieczne, niosąc ze sobą ryzyko poważnego uszkodzenia instalacji i/lub środowiska i/lub zagrożenia dla ludzi.

OGólne informacje i uwagi dotyczące zgodności

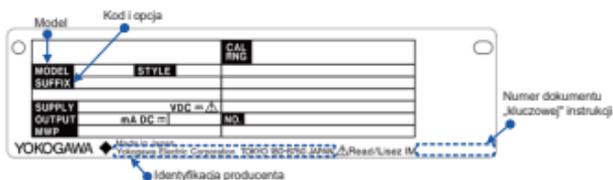
Produkty YOKOGAWA przeznaczone są do instalacji w środowisku przemysłowym i użytku profesjonalnym. Szczegółowe informacje na temat prawidłowego i bezpiecznego użycia urządzenia podano w instrukcji (w wersji angielskiej) dostarczonej wraz z urządzeniem.

Prawidłowe i bezpieczne korzystanie z urządzenia wymaga postępowania zgodnie z instrukcjami YOKOGAWA. W przypadku użycia urządzenia w sposób nieokreślony w instrukcji może dojść do osłabienia ochrony zapewnianej przez urządzenie. YOKOGAWA nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub straty spowodowane, bezpośrednio lub pośrednio, przez nieautoryzowane prace przy urządzeniach lub zastosowanie bądź obsługę urządzenia w sposób wykraczający poza zakres wskazany w specyfikacji. Ponadto, nieupoważnione prace spowodują unieważnienie wszelkich gwarancji udzielonych przez YOKOGAWA.

Środki bezpieczeństwa

■ Produkt

- Model, kod i specyfikacja techniczna urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na zewnątrz obudowy. Model i kod należy zweryfikować względem zawartych w Ogólnych Specyfikacjach (zwanych dalej OS) lub w instrukcji w celu upewnienia się, że urządzenie odpowiada specyfikacji zamówienia. W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z nami lub lokalnym dystrybutorem. Numer dokumentu wskazany na tabliczce znamionowej urządzenia to numer instrukcji właściwej dla danego urządzenia. Drukowana instrukcja z odpowiednim numerem dokumentu (tak zwana instrukcja „kluczowa”) jest dostarczana wraz z urządzeniem, z odstępstwami możliwymi w przypadku specjalnych uwarunkowań. Taka „kluczowa” instrukcja zawiera zalecenia i informacje dotyczące bezpieczeństwa dla danego produktu. Wszystkie dokumenty związane z niniejszym urządzeniem można łatwo określić na podstawie instrukcji „kluczowej”.
Przykład tabliczki znamionowej:



- Na urządzeniu stosowane są następujące symbole dotyczące bezpiecznego użycia. Mogą być wykorzystywane oznaczenia inne niż wskazane symbole. Szczegółowe informacje zawiera instrukcja obsługi urządzenia.



Postępować z ostrożnością. Zapoznać się z instrukcjami dla urządzenia. Symbol ten pojawia się w niebezpiecznych miejscach na urządzeniu, które wymagają specjalnych instrukcji w zakresie prawidłowego postępowania lub obsługi. Identyfikator symboli występuje w odpowiednich miejscach w instrukcji urządzenia w celu wskazania właściwego postępowania.



Zagrożenie, promieniowanie urządzenia laserowego



Ryzyko porażenia prądem



Gorąca powierzchnia



Prąd stały



Prąd przemienny



Prąd stały i przemienny



Wł (zasilanie)



Wył (zasilanie)



Tryb uśpienia



Stan włączenia



Stan wyłączenia

-  Uziemienie ochronne lub zacisk uziemienia ochronnego
-  Uziemienie lub funkcjonalny zacisk uziemienia (nie stosować tego zacisku jako zacisku uziemienia ochronnego)
-  Sprzęt chroniony podwójną lub wzmocnioną izolacją
-  Urządzenie bezpieczne do podłączenia zaciskami, jeśli napięcie jest równe lub niższe od napięcia w obwodzie
-  Symbol ten oznacza, że niniejsze urządzenie NIE może być podłączane lub odłączane od NIEBEZPIECZNYCH przewodów pod napięciem.

■ Przenoszenie, transport i przechowywanie

- Ciężar lub opakowanie niektórych urządzeń wymagają stosowania specjalnych środków ostrożności w celu uniknięcia obrażeń lub wypadków podczas podnoszenia bądź transportu. W powyższym przypadku należy przestrzegać przepisów BHP obowiązujących w firmie. Urządzenia należy przechowywać w opakowaniach, w suchym miejscu i w umiarkowanych temperaturach aż do momentu montażu, a także przenosić ostrożnie w celu uniknięcia wstrząsów lub wibracji (instrukcja obsługi urządzenia zawiera szczegółowe informacje na temat warunków przechowywania).

■ Montaż i uruchomienie

- Wszystkie osoby, które będą korzystać z urządzenia powinny dokładnie zapoznać się z ustawieniami właściwymi dla danego zastosowania, właściwymi funkcjami i, w stosownych przypadkach, wszelkimi zagrożeniami związanymi ze stosowaniem. Użytkownicy powinni skontaktować się ze swoim integratorem systemów lub dostawcą, gdy urządzenie lub jakiegokolwiek powiązane kwestie nie są zgodne z oczekiwaniami.
- Urządzenie należy montować wyłącznie w zastosowaniach i do celów zgodnych z ogólną specyfikacją urządzenia i certyfikatami. Urządzenie instalować i uruchamiać zgodnie z zaleceniami i instrukcją obsługi urządzenia.
- Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy spełnia ono wymagania dla określonego zastosowania oraz dokonać kontroli wzrokowej, czy jest nienaruszone i nieuszkodzone. Nie należy wykonywać montażu, ani korzystać z urządzenia innego rodzaju niż zamówione, czy też uszkodzonego lub niekompletnego. W takim przypadku należy skontaktować się z integratorem systemów lub dostawcą.
- Urządzenie należy instalować w odpowiednich miejscach, czyli takich umożliwiających natychmiastowe odłączenie przewodu zasilania lub wyłączenie zasilania w przypadku wystąpienia nietypowej lub niebezpiecznej sytuacji.
- W razie potrzeby urządzenie należy uziemić w celu uniknięcia porażenia prądem.
- Nie korzystać z urządzenia, jeśli nie ma gniazdzka sieciowego prądu przemiennego zgodnego z kablem zasilania i nie jest możliwe uziemienie urządzenia.
- O ile nie jest to dozwolone lub nie istnieją specjalne zalecenia, należy zawsze odłączyć zasilanie przyrządu podlegającego pomiarom przed podłączeniem go do urządzenia. Podłączanie lub odłączanie przewodu pomiarowego przy zasilanym urządzeniu jest niezwykle niebezpieczne.
- Korzystanie z urządzenia poza wartościami znamionowymi określonymi w Ogólnych Specyfikacjach i/lub instrukcji urządzenia jest niezwykle niebezpieczne.
- Należy natychmiast zaprzestać korzystania z przewodu w przypadku odsłonięcia metalowych żył przewodu lub izolacji koloru innego niż zewnętrzna.
- Jeśli urządzenie spełnia wymagania normy EMC (kompatybilności elektromagnetycznej) klasy A, korzystanie z niego w obszarze mieszkalnym może powodować zakłócenia radiowe. W takim przypadku wymaga się podjęcia przez użytkownika odpowiednich działań.
- Niniejsze urządzenie może być zgodne z obowiązującymi normami w określonych warunkach użytkowania. Jeśli metoda instalacji i prowadzenia okablowania nie spełniają tych warunków, może wystąpić niezgodność z normami.
- W przypadku, gdy urządzenie może być wykorzystywane w środowisku niebezpiecznym, należy przeczytać bardzo dokładnie opisy/rozdziały instrukcji danego urządzenia dotyczące ochrony przeciwwybuchowej, aby zapewnić bezpieczeństwo montażu oraz okablowania i poznać specjalne warunki użytkowania.

Informacje przeznaczane w szczególności dla integratorów systemów, techników...

- Po instalacji/uruchomieniu użytkownik końcowy powinien zostać poinformowany o właściwych funkcjach dla danego zastosowania i ustawieniach urządzenia.
- Podczas udzielania użytkownikowi końcowemu informacji na temat działania urządzenia powinien on także otrzymać niniejszy dokument, wszystkie inne właściwe dokumenty towarzyszące urządzeniu, jak również istotne informacje na temat montażu/uruchomienia urządzenia oraz wszelkich interfejsów z innymi systemami lub sprzętem.

■ Serwis (konserwacja, wymiana, naprawa i modyfikacja)

- Prace serwisowe przy urządzeniu są surowo zabronione, chyba że za zgodą YOKOGAWA. W przypadku zgody na wprowadzenie modyfikacji w urządzeniu lub na wymianę części, wspomniane prace muszą być wykonywane przez osoby przeszkolone i autoryzowane przez YOKOGAWA. Nieprzestrzeganie powyższego wymogu powoduje unieważnienie wszelkich obowiązujących certyfikatów.
- W kontaktach z YOKOGAWA należy zawsze podać następujące informacje dostępne na tabliczce znamionowej:
 - Nazwę urządzenia
 - „MODEL”, „KOD” i „WERSJĘ”
 - Numer seryjny „NR”.
- Przed jakąkolwiek wymianą lub naprawą należy upewnić się, że możliwe jest przywrócenie ustawień dla danego zastosowania, a urządzenie(-a) będzie(ją) dalej działać poprawnie. Jeśli nie jest to możliwe, użytkownik końcowy musi zostać poinformowany o wszelkich zmianach.
- Użytkując urządzenie powinien wykonywać upoważniony i kompetentny personel. Należy przestrzegać wszystkich praktyk/przepisów z zakresu bezpieczeństwa pracy.
- Po wycofaniu urządzenia z eksploatacji należy upewnić się, że nie zawiera ono żadnych niebezpiecznych odpadów z procesu technologicznego. Urządzenie, baterie lub akumulator należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami i regulaminem firmy.

Português

Agredecemos a sua compra de um produto YOKOGAWA (doravante designado por "instrumento"). Este manual explica as precauções de segurança que devem ser observadas ao utilizar este instrumento. Algumas precauções poderão não se aplicar a este instrumento específico. Para a correta e segura instalação, utilização e manutenção, os manuais impressos fornecidos com instrumento, incluindo este manual, deverão ser lidos antes de utilizar o instrumento. Estes manuais são parte integrante do instrumento e contêm informações importantes. Consequentemente, devem ser guardados em local seguro, próximo do instrumento, para que possam ser consultados de imediato. Estes manuais devem ser guardados durante toda a vida útil do instrumento.

AVISO

Este manual enumera as noções básicas de segurança para manuseamento, instalação, funcionamento e assistência de relevância específica para o instrumento. Leia este documento com atenção e cumpra com as respetivas instruções. Qualquer instrumento que não seja instalado e/ou utilizado segundo as informações disponibilizadas neste documento e nos manuais do instrumento poderá não estar seguro e, desse modo, causar riscos de danos fatais nas instalações e/ou no meio ambiente e/ou constituir perigo para as pessoas.

Informações gerais e notas sobre conformidade

Os produtos YOKOGAWA são concebidos para instalação em ambientes industriais e destinam-se a utilização profissional. Neste manual (versão em Inglês) fornecido com o instrumento são facultadas informações detalhadas sobre como utilizar instrumentos de forma correta e segura.

Certifique-se de que segue as instruções da YOKOGAWA para utilizar o instrumento corretamente e em segurança. Caso o instrumento seja utilizado de um modo não especificado no respetivo manual, a proteção facultada pelo instrumento pode ficar comprometida. A YOKOGAWA declina qualquer responsabilidade por eventuais danos ou perdas, causados direta ou indiretamente por intervenções não autorizadas nos instrumentos ou pela aplicação ou utilização do instrumento fora do âmbito da sua especificação. Além disso, qualquer garantia emitida pela YOKOGAWA será anulada em virtude de qualquer intervenção não autorizada.

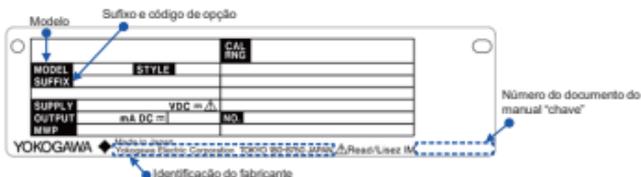
Precauções de segurança

■ Produto

O modelo, o código de sufixo e as especificações técnicas do instrumento encontram-se na placa de identificação localizada no exterior do corpo. O modelo e os códigos de sufixo devem estar em conformidade com as Especificações Gerais (adiante designadas por EG) ou com o manual, para garantir que o instrumento corresponde às especificações do pedido. Em caso de dúvida, entre em contacto conosco ou com o seu distribuidor local.

O número do documento indicado na placa de identificação do instrumento é o número do manual representante do referido instrumento. É enviado juntamente com o instrumento um manual impresso com o número do documento correspondente (denominado manual "chave"), a menos que haja alguma condição especial. O manual "chave" inclui as instruções específicas do produto e informações de segurança. Todos os documentos relativos a esse instrumento poderão ser facilmente localizados no manual "chave".

Exemplo de uma placa de identificação:



- São utilizados os seguintes símbolos no instrumento, sendo de significativa importância para uma utilização segura. Poderão ser utilizadas outras marcas diferentes das marcas dos símbolos abaixo. Para mais informações, consulte o manual do instrumento.

- Manuseie com cuidado. Consulte os manuais do instrumento. Este símbolo aparece nos locais perigosos do instrumento que exigem instruções especiais para a devida manipulação ou utilização. O mesmo símbolo aparece no local correspondente no manual do instrumento para identificar essas instruções.
- Perigo, radiação de aparelho a laser
- Risco de eletrocussão
- Superfície quente
- Corrente contínua
- Corrente alternada
- Corrente contínua e alternada
- Ligar (alimentação)
- Desligar (alimentação)
- Suspender
- Estado ligado
- Estado desligado

-  Terra de proteção ou terminal de terra de proteção
-  Terminal de terra (terra) ou de terra funcional (não utilize este terminal como terra de proteção)
-  Equipamento protegido por isolamento duplo ou isolamento reforçado
-  Equipamento de nivelção seguro para tensão igual ou inferior à do circuito utilizado
-  Este símbolo indica que este instrumento NÃO foi projetado para ser aplicado perto ou removido de elementos condutores PERIGOSOS SOB TENSÃO.

■ Manuseamento, transporte e armazenamento

- Alguns instrumentos têm um peso ou um formato de embalagem que obriga a precauções especiais de modo a evitar ferimentos ou acidentes ao levantar ou transportar os instrumentos. Se for este o caso, devem ser seguidas as normas de segurança no trabalho da sua empresa. Os instrumentos devem ser armazenados dentro das respetivas embalagens, em local com ambiente seco e temperatura moderada até serem instalados, tratados com cuidado para evitar choques ou vibrações (consulte o manual do instrumento para obter informações detalhadas sobre as condições de armazenamento).

■ Instalação e colocação em serviço

- Todas as pessoas que vão utilizar o instrumento, deverão estar totalmente familiarizados com as configurações específicas para a aplicação, a funcionalidade habilitada e, se pertinente, eventuais riscos operacionais. Os utilizadores devem entrar em contacto com o respetivo integrador ou fornecedor de sistemas quando o instrumento ou quaisquer problemas com ele relacionados não cumpram com as expectativas.
- O instrumento deve ser instalado apenas em aplicações e para fins que cumpram com as especificações e certificados gerais do instrumento. O instrumento deve ser instalado e colocado em serviço de acordo com as instruções, conforme indicado no manual de referência do instrumento.
- Ao retirar o instrumento da embalagem, verifique se este cumpre com as aplicações específicas, se está intacto e sem danos através de uma inspeção visual. Um instrumento que não seja do tipo que foi encomendado ou que esteja danificado ou incompleto não deve ser instalado ou utilizado. Se tal acontecer, deve contactar o seu integrador ou fornecedor de sistemas.
- O instrumento deve ser instalado em locais apropriados, para que possa retirar de imediato o cabo de alimentação da tomada ou desligar a energia em caso de ocorrência de situações anómalas ou perigosas.
- Se for o caso, para evitar um choque elétrico, o instrumento deve estar eletricamente ligado à terra.
- Se não existir uma tomada elétrica CA que seja compatível com o cabo de alimentação e não lhe for possível ligar o instrumento à terra, este não deverá ser utilizado.
- A menos que seja permitido ou caso existam instruções especiais, deverá sempre desligar a alimentação do dispositivo sob medição antes de o ligar ao instrumento. É extremamente perigoso ligar ou desligar um terminal de medição enquanto o instrumento está ligado.
- É extremamente perigoso utilizar o instrumento fora do valor nominal especificado nas EG e/ou no manual do instrumento.
- Se ficar exposta alguma parte metálica do interior do cabo ou uma cor diferente do revestimento exterior do mesmo, deverá deixar imediatamente de utilizar esse cabo.
- Se o instrumento estiver em conformidade com a Classe A das normas de CEM (compatibilidade eletromagnética), a operação do mesmo numa área residencial poderá causar interferências de rádio, em cujo caso deverão ser tomadas as medidas adequadas por parte do utilizador.
- Este instrumento poderá estar em conformidade com normas aplicáveis em condições de utilização específicas. Se o método de instalação e o método de cablagem não respeitarem as condições, a conformidade com as normas poderá não ser satisfatória.
- Quando o instrumento pode ser utilizado num ambiente perigoso, deverá ler atentamente as descrições/secções do manual do instrumento relacionadas com a proteção de explosões, para uma instalação, cablagem e condição de utilização especial seguras.

■ Informações destinadas especialmente a integradores de sistemas, técnicos, ...

- Após a instalação/colocação em serviço, o utilizador final deverá receber informação sobre a funcionalidade específica para a aplicação e as configurações do instrumento.
- Ao explicar o funcionamento ao utilizador final, este deverá igualmente receber este documento, todos os outros documentos específicos que acompanham o instrumento, informação relevante sobre a instalação/colocação em serviço do instrumento e eventuais interfaces com outros sistemas ou equipamentos.

■ Assistência técnica (manutenção, substituição, reparação e modificação)

- É estritamente proibida qualquer intervenção no instrumento, a menos que seja autorizada pela YOKOGAWA. Caso sejam permitidas modificações ao instrumento ou a substituição de peças, as mesmas deverão ser realizadas por pessoal formado e autorizado pela YOKOGAWA. O incumprimento deste requisito resultará na anulação de todas as certificações aplicáveis.
- Ao contactar a YOKOGAWA, deverá sempre indicar as informações seguintes, que poderá encontrar na placa de identificação:
 - Nome do instrumento
 - "MODELO", "SUFIXO" e "ESTILO"
 - "N.º de série"
- Verifique se é possível repor as configurações específicas para a aplicação e se o(s) instrumento(s) pode(m) continuar a funcionar corretamente antes de eventuais substituições ou reparações. Quando tal não for possível, o utilizador final deverá ser informado de eventuais alterações.
- O instrumento deverá ser desativado por pessoal autorizado e competente. Deverão ser seguidas todas as práticas/normas de segurança no trabalho.
- Ao desativar o instrumento, certifique-se de que o mesmo não contém quaisquer resíduos de processo perigosos. O instrumento, respetivas pilhas ou bateria deverão ser eliminados em conformidade com a legislação local e as normas da empresa.

Romanian

Mulțumim că ați cumpărat un produs YOKOGAWA (denumit în continuare: „instrument”). Acest manual explică măsurile de protecție care trebuie să fie respectate la folosirea acestui instrument. Se poate ca unele măsuri să nu se aplice acestui instrument. Pentru o instalare, folosire și întreținere corectă și în siguranță a instrumentului, manualele listate care însoțesc instrumentul, inclusiv acest manual, trebuie să fie citite înainte de a începe folosirea instrumentului. Aceste manuale fac parte integrantă din instrument și conțin informații importante. Așadar, acestea trebuie să fie păstrate la loc sigur în apropierea instrumentului ca să le puteți folosi imediat. Aceste manuale trebuie să fie păstrate atât timp cât dețineți instrumentul.

AVERTIZARE

Acest manual precizează care sunt elementele de bază de siguranță pentru manipularea, instalarea, utilizarea și întreținerea specific instrumentului. Citiți acest document cu atenție și respectați instrucțiunile. Orice instrument care nu este instalat și/sau folosit conform instrucțiunilor din acest document și din manualele instrumentului poate să nu prezinte siguranță, astfel prezentând un risc de defecțiune gravă a instalațiilor și/sau de poluare a mediului înconjurător, și/sau poate reprezenta un pericol pentru oameni.

Informații generale și note de conformitate

Produsele YOKOGAWA trebuie să fie instalate în medii industriale și au scop profesional. Informații detaliate privind modul de utilizare corect și în siguranță al instrumentelor sunt prevăzute în manual (versiunea engleză) pus la dispoziție odată cu instrumentul.

Vă rugăm să vă asigurați că urmați instrucțiunile de la YOKOGAWA pentru a folosi instrumentul corect și în siguranță. Dacă instrumentul este folosit într-un mod care nu este specificat în manualul instrumentului, protecția asigurată de instrument poate fi afectată. YOKOGAWA nu poate oferi garanție pentru nici o stricăciune sau pierdere, directă sau indirectă, cauzată de folosirea neautorizată a instrumentelor sau de aplicarea sau utilizarea instrumentului în alte scopuri decât cele prevăzute. Totodată, orice utilizare neautorizată va duce la pierderea garanției emise de YOKOGAWA.

Măsuri de protecție

■ Produsul

- Modelul, codul sufix și specificațiile tehnice ale instrumentului se găsesc pe plăcuța de identificare localizată pe exteriorul carcasei. Modelul și codurile sufixe trebuie să fie verificate cu cele din specificațiile generale (denumite în continuare ca SG) sau cu cele din manual pentru a vă asigura că instrumentul se potrivește cu specificațiile comenzii. Dacă aveți orice întrebare, vă rugăm să ne contactați pe noi sau pe distribuitorul local.

Numărul de document indicat pe plăcuța de identificare a instrumentului este numărul manualului reprezentativ al aceluia instrument. Se asigură un manual tipărit cu numărul de document corespunzător (denumit manual „cheie”) este livrat odată cu instrumentul, mai puțin în cazurile speciale. Manualul „cheie” cuprinde instrucțiuni specifice ale produsului și informații privind siguranța. Se poate face cu ușurință referință la toate documentele aceluia instrument din manualul „cheie”. Exemplu de plăcuță de identificare:



- Următoarele simboluri sunt folosite pe instrument și sunt semnificative pentru folosirea în siguranță. Se pot folosi și alte semne diferite de simbolurile de mai jos. Pentru detalii, citiți manualul instrumentului.

Fragil. Consultați manualele instrumentului. Acest simbol apare pe locurile periculoase de pe suprafața instrumentului care necesită instrucțiuni speciale pentru manevrarea sau utilizarea corectă. Același simbol apare în locul corespunzător în manualul instrumentului pentru a identifica acele instrucțiuni.

Pericol, radiații produse de aparatul cu fasciole laser

Risc de electrocutare

Suprafață fierbinte

Curent continuu

Curent alternativ

Curent continuu și curent alternativ

Pornit (alimentare)

Oprit (alimentare)

Stand-by

Modul pornit

Modul oprit

Împământare sau terminal cu împământare

-  Masă (împământare) sau terminal de împământare funcțional (nu folosiți acest terminal ca terminal de protecție cu împământare)
-  Echipament protejat integral prin dublă izolație sau izolație întârziată
-  Echipament care se poate cupla în siguranță dacă funcționează la sau sub tensiunea circuitului folosit
-  Acest simbol indică faptul că acest instrument este conceput să NU fie aplicat în jurul sau să fie îndepărtat de lângă conductorii ACTIVI PERICULOȘI.

■ Manipulare, livrare și depozitare

- Unele instrumente au o greutate sau o formă de împachetare care duc la nevoia de măsuri de precauție speciale pentru a evita răniile sau accidentările la ridicarea sau transportarea instrumentelor. Dacă este cazul, se vor urma reglementările companiei cu privire la modul de lucru în siguranță. Instrumentele trebuie să fie depozitate în ambalajele lor într-un loc uscat la temperaturi moderate până la instalare, manevrate cu grijă pentru a evita șocurile sau trepidațiile (consultați manualul aparatului pentru condiții de depozitare detaliate).

■ Instalarea și punerea în funcțiune

- Toate persoanele care vor folosi instrumentul trebuie să fie bine familiarizate cu setările specifice pentru aplicarea, buna funcționare și, acolo unde este relevant, cu riscurile operaționale. Utilizatorii trebuie să își contacteze integratorul de sistem sau furnizorul în cazul în care instrumentul sau orice situații legate de acesta nu corespund așteptărilor.
- Instrumentul trebuie să fie instalat doar pentru aplicarea și în scopurile care corespund specificațiilor și certificărilor generale ale acestuia. Instrumentul trebuie să fie instalat și pus în funcțiune conform instrucțiunilor așa cum sunt acestea prezentate în manualul relevant al instrumentului.
- La despațetarea instrumentului, verificați ca acesta să satisfacă aplicațiile specifice, să fie intact și în stare perfectă la o inspecție vizuală. Dacă instrumentul nu corespunde tipului comandat, sau este strical sau incomplet nu va fi instalat sau folosit. În acest caz trebuie să contactați integratorul de sistem sau furnizorul.
- Instrumentul trebuie să fie instalat în locații potrivite ca să-l puteți imediat scoate din priză sau să opriți curentul dacă apare vreo situație anormală sau periculoasă.
- Dacă este cazul, pentru a evita un electroșoc, instrumentul trebuie să fie legat la pământ.
- Dacă nu există o priză AC care să fie compatibilă cu cablul de curent și nu puteți lega instrumentul, atunci nu-l folosiți.
- Doar în cazul în care este permis, sau există instrucțiuni speciale în acest sens, trebuie să opriți întotdeauna dispozitivul sub supraveghere înainte de a conecta dispozitivul la instrument. Este foarte periculos să conectați sau deconectați un conductor în timp ce instrumentul este alimentat.
- Este foarte periculos să folosiți instrumentul în afara limitelor specificate în SG și/sau în manualul instrumentului.
- Dacă este expusă o parte de metal din interiorul cablului sau dacă apare o culoare diferită din stratul exterior al cablului, trebuie să încetați imediat să folosiți cablul.
- Dacă instrumentul îndeplinește standardele Clasei A din CEM (compatibilitate electromagnetică), utilizarea instrumentului într-o zonă rezidențială poate provoca interferență radio iar în acest caz utilizatorul va solicita să se ia măsurile potrivite.
- Acest aparat poate să nu îndeplinească standardele aplicabile conform condițiilor specifice de utilizare. Dacă metoda de instalare și metoda de cuplare nu îndeplinesc condițiile, alinierea la standarde poate să nu fie îndeplinită.
- Când instrumentul poate fi folosit în mediu periculos, secțiunile cu descrierile din manualul instrumentului privind protecția împotriva exploziilor trebuie să fie citite foarte atenți pentru o instalare, cuplare în siguranță și pentru condiții speciale de utilizare.

Informații în mod special pentru integratorii de sistem, tehnicieni, ...

- După instalare și punerea în funcțiune utilizatorul final trebuie să primească informații despre funcționalitatea specifică pentru utilizare și setările instrumentului.
- La explicarea utilizării instrumentului către utilizatorul final aceștia trebuie să primească și acest document, toate celelalte documente specifice care însoțesc instrumentul, informații relevante despre instalarea/recepția instrumentului și orice interfață cu alte sisteme sau echipament.

■ Service (întreținere, înlocuire, reparative și modificare)

- Servisarea instrumentului este strict interzisă dacă nu este autorizată de YOKOGAWA. Dacă se permit modificări la instrument sau înlocuiri ale pieselor, acestea trebuie să fie făcute de către personal instruit și autorizat de YOKOGAWA. Nelămplinirea acestei solicitări anulează toate certificările aplicabile.
- La contactarea societății YOKOGAWA prezentați întotdeauna următoarea informație pe care o puteți găsi pe plăcuța de identificare:
 - Denumirea instrumentului
 - „MODEL”, „SUFIX” și „STIL”
 - Numărul seriei „NO”
- Verificați setările specifice pentru ca aplicația să poată fi restabilită și instrumentul(tele) vor continua să funcționeze corect înainte de orice înlocuire sau reparații. Când acest lucru nu este posibil, utilizatorul final trebuie să fie informat de orice modificare.
- Instrumentul trebuie să fie dezafectat de personal autorizat și competent. Toate regulile privind modul de lucru în siguranță trebuie să fie urmate.
- La dezafectarea aparatului asigurați-vă că acesta nu conține reziduri de proces periculoase. Instrumentul, bateriile sau pachetul de baterii trebuie să fie eliminate conform legislației locale și a regulilor companiei.

Swedish

Tack för att du köpt en YOKOGAWA-produkt (nedan kallad "instrumentet"). Den här handboken beskriver de säkerhetsåtgärder som bör följas när instrumentet används. Vissa försiktighetsåtgärder gäller inte det här instrumentet. För att installera, använda och underhålla instrumentet säkert och på rätt sätt bör de tryckta handböckerna som levereras med instrumentet, inklusive den här bruksanvisningen, läsas innan instrumentet används. Handböckerna är en del av instrumentet och innehåller viktig information. Därför bör de förvaras på ett säkert ställe nära instrumentet så att du snabbt kan hänvisa till dem. Handböckerna bör sparas tills instrumentet kastas.

VARNING

Den här handboken beskriver grundläggande säkerhet vid hantering, installation, drift och service av instrumentet. Läs noga igenom detta dokument och följ instruktionerna. Instrument som inte installeras och/eller används i enlighet med informationen i detta dokument och instrumentets handböcker kan vara farliga och leda till risk för allvariga skador på installationen, miljön och/eller personer.

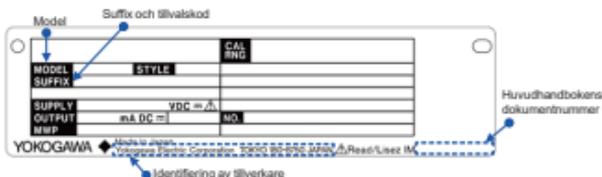
Allmän information och anmärkningar om överensstämmelse

YOKOGAWA-produkterna är konstruerade att installeras i industriella miljöer för yrkesmässig användning. Detaljerad information om hur du använder instrumentet säkert och på rätt sätt anges i handboken (engelsk version) som levereras med instrumentet. Var noga med att följa instruktionerna från YOKOGAWA så att instrumentet används säkert och på rätt sätt. Om instrumentet används på ett sätt som inte anges i instrumentets handbok kan instrumentets skyddsanordningar försämrats. YOKOGAWA kan inte ta något ansvar för skada eller förlust, direkt eller indirekt, som orsakas av obehörigt arbete på instrumentet eller användning av instrumentet utanför specifikationerna. Dessutom kommer eventuella garantier från YOKOGAWA att ogiltigförklaras om obehöriga arbeten utförs.

Säkerhetsföreskrifter

■ Produkt

- Modellen, suffixkoden och tekniska specifikationer för instrumentet finns på märkskylten på utsidan av huset. Modell- och suffixkoderna ska jämföras med de i de allmänna specifikationerna (kallas nedan GS) eller handboken för att säkerställa att instrumentet matchar orderspecifikationerna. Om du har några frågor kan du kontakta oss eller din lokala distributör. Dokumentnumret som anges på instrumentets märkskylt är numret på instrumentets handbok. En tryckt handbok med motsvarande dokumentnummer (kallas för huvudhandbok) levereras med instrumentet om inga särskilda villkor föreligger. Huvudhandboken innehåller produktspecifika instruktioner och säkerhetsinformation. Alla dokument som gäller instrumentet kan enkelt identifieras via huvudhandboken. Exempel på märkskylt:



- Följande symboler används på instrumentet och gäller säker användning. Andra symboler än de nedan kan också användas. Mer information finns i instrumentets handbok.



Hanteras varsamt. Se instrumentets handböcker. Den här symbolen visas på farliga platser på instrumentet som kräver speciella instruktioner för korrekt hantering eller användning. Samma symbol visas på motsvarande plats i instrumentets handbok för att identifiera sådana instruktioner.



Risk för strålning från laserapparat



Risk för elektriska stötar



Het yta



Likström



Växelström



Både lik- och växelström



På (ström)



Av (ström)



Viloläge



Påslaget läge



Avslängt läge



Skyddsjordning eller jorduttag



Jordning eller jordat uttag (använd inte uttaget som skyddsjordning)



Utrustningen skyddas av dubbel isolering eller förstärkt isolering



Utrustningen kan säkert läsas på eller under spänningen i kretsen som används



Den här symbolen visar att instrumentet INTE är utformat att användas runt eller tas bort från STRÖMFÖRANDE ledare.

■ Hantering, leverans och förvaring

- Vissa instrument har en vikt eller förpackningsform som gör att speciella försiktighetsåtgärder krävs för att undvika skador eller olyckor vid lyft eller transport av instrumenten. Om så är fallet ska företagets bestämmelser om säkra arbetsrutiner följas. Instrumentet ska förvaras i förpackningen på ett torrt ställe vid måttlig temperatur fram till installationen, det ska behandlas med försiktighet för att undvika stötar eller vibrationer (mer information om förvaring finns i instrumentets handbok).

■ Installation och driftsättning

- Alla personer som kommer att använda instrumentet måste vara bekanta med de specifika inställningarna för tillämpningen, de aktiverade funktionerna och eventuella risker om tillämpligt. Användaren måste kontakta systemintegratören eller leverantören om instrumentet inte uppfyller förväntningarna eller vid eventuella problem.
- Instrumenten får endast installeras och användas för ändamål som överensstämmer med instrumentets allmänna specifikationer och certifikat. Instrumentet måste installeras och driftsättas i enlighet med instruktionerna som anges i instrumentets handbok.
- Kontrollera okulärt vid uppackningen att instrumentet passar för det avsedda användningsområdet samt att det är helt och oskadat. Ett instrument som inte motsvarar den beställda typen, som är skadat eller ofullständigt får inte installeras eller användas. Kontakta systemintegratören eller leverantören i sådana fall.
- Instrumentet ska installeras på en plats där du omedelbart kan dra ut nätsladden eller stänga av strömmen om ett onormalt eller farligt tillstånd uppstår.
- Instrumentet bör vara elektriskt jordat för att undvika elektriska stötar om tillämpligt.
- Använd inte instrumentet om det inte finns ett uttag som är kompatibelt med nätsladden och instrumentet inte kan jordas.
- Du bör alltid stänga av enheten som ska mätas innan du ansluter enheten till instrumentet om inte annat anges eller särskilda instruktioner finns. Det är extremt farligt att ansluta eller koppla loss en mätkabel när ström matas till instrumentet.
- Det är extremt farligt att använda instrumentet utanför det märkvärde som anges i GS och/eller instrumentets handbok.
- Sluta att använda kablerna omedelbart om en metallidn iuti kabeln blir synlig eller om en annan färg än kabelns ytterhölje är synlig.
- Om instrumentet uppfyller kraven i klass A i EMC-standarderna (elektromagnetisk kompatibilitet), kan instrumentets funktion i ett bostadsområde orsaka radiostörningar som användaren måste åtgärda.
- Detta instrument kan överensstämma med tillämpliga standarder vid särskilda användningsförhållanden. Om installationsmetoden och kopplingsmetoden inte uppfyller villkoren kanske standarderna inte uppfylls.
- När instrumentet ska användas i en farlig miljö bör de beskrivningar/avsnitt som gäller explosionskydd i instrumentets handbok läsas mycket noggrant för säker montering, ledningsdragning och speciella användningsvillkor.

Information för systemintegratörer, tekniker ...

- Efter installation/driftsättning ska slutanvändaren få information om funktionerna för användningsområdet och instrumentets inställningar.
- När driften av instrumentet förklaras för slutanvändaren ska du överlämna detta dokument, alla andra dokument som medföljer instrumentet, relevant information om installationen/driftsättning av instrumentet och eventuella gränssnitt med andra system eller utrustningar.

■ Service (underhåll, byte, reparation och ändringar)

- Service av instrumentet är strängt förbjudet om inte YOKOGAWA godkänner det. Om ändringar av instrumentet eller byte av delar är tillåtet, måste de utföras av utbildad och auktoriserad personal från YOKOGAWA. Underlåtenhet att följa detta krav upphäver alla tillämpliga certifieringar.
- När du kontaktar YOKOGAWA bör du alltid ange följande information som finns på märkskylten:
 - Instrumentets namn
 - MODEL, SUFFIX och STYLE
 - Serienummer NO
- Kontrollera att de specifika inställningarna för tillämpningen kan återställas så att instrumentet kan fortsätta att fungera korrekt innan du gör eventuella byten eller reparationer. Om detta inte är möjligt måste slutanvändaren informeras om eventuella förändringar.
- Instrumentet måste tas ur drift av behörig och kompetent personal. Säkra arbetsmetoder/föreskrifter måste följas.
- Se till att instrumentet inte innehåller några farliga processrester när det tas ur drift. Instrumentet, batterierna eller batteripaketet ska kasseras i enlighet med lokal lagstiftning och företagsbestämmelser.

Slovenian

Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka YOKOGAWA (v nadaljevanju "instrument"). Ta priročnik opisuje previdnostne ukrepe, ki jih je treba upoštevati pri uporabi tega instrumenta. Nekateri previdnostni ukrepi za ta določen instrument morda ne veljajo. Za pravilno namestitve, uporabo in vzdrževanje instrumenta je treba, vključno s tem priročnikom, pred uporabo prebrati priložene priročnike v tiskani obliki. Navodila v priloženih priročnikih so zasnovana kot del instrumenta in vsebujejo pomembne informacije, zato vas naprošamo da priložene priročnike hranite na varnem mestu blizu instrumenta, da si jih lahko takoj ogledate. Naprosamo tudi da vse priročnike hranite, dokler instrumenta ne odložite med odpadke.

OPOZORILO

V tem priročniku so navedene osnove za varno ravnanje, namestitve, delovanje in servisiranje delov, ki so pomembni za delovanje instrumenta. Prosimo da priročnik pozorno preberete in sledite navodilom. Instrument, ki ni nameščen in/ali se ne uporablja v skladu z navodili v tem dokumentu in navodili za uporabo instrumenta, ni varen za uporabo in lahko povzroči tveganje za nastanek usodnih poškodb na napravah in/ali škoduje okolju in/ali poškoduje osebe.

Splošne informacije in izjave o skladnosti

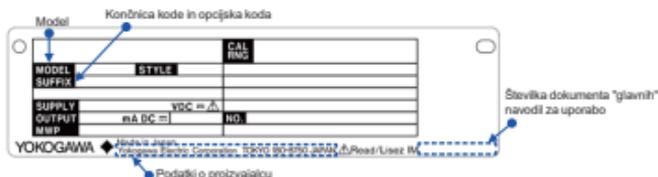
Izdelki YOKOGAWA so zasnovani za naprave v industrijskih okoljih in so namenjeni strokovni uporabi. Podrobne informacije o pravilni in varni uporabi instrumentov so podane v navodilih za uporabo (angleška različica), ki so priložena instrumentu. Za pravilno in varno uporabo instrumenta upoštevajte navodila podjetja YOKOGAWA. Če se instrument uporablja na način, ki ni naveden v navodilih za uporabo instrumenta, se lahko zaščita, ki jo zagotavlja instrument, poškoduje. Podjetje YOKOGAWA ne prevzema odgovornosti za kakršnokoli škodo ali izgubo, posredno ali neposredno, povzročeno z nepooblaščenim delom na instrumentih ali uporabo instrumenta izven obsega njegovih lastnosti. Poleg tega bo zaradi nepooblaščenega dela prenehala veljati vsaka garancija podjetja YOKOGAWA.

Previdnostni ukrepi

■ Izdelek

- Model, končnica kode in tehnični podatki instrumenta so navedeni na ploščici z imenom, ki se nahaja na zunanjem delu ohišja. Preveriti je treba, če se model in končne kode ujemajo s listimi, ki so navedene v splošnih tehničnih podatkih ali navodilih za uporabo, da se zagotovi, da se instrument ujema s podatki v naročilu. V primeru vprašanj, vas naprošamo da stopite v stik z nami ali se obrnite na svojega lokalnega distributerja.
- Številka dokumenta, ki je navedena na ploščici z imenom instrumenta, predstavlja številko navodil za uporabo listega instrumenta. Navodila za uporabo v tiskani obliki s pripadajočo številko dokumenta (tako imenovanimi "glavnimi" navodili za uporabo) so, razen v izjemnih primerih, dostavljena skupaj z instrumentom. "Glavna" navodila za uporabo vsebujejo navodila in varnostne informacije za določen izdelek. Vse dokumente, ki se nanašajo na določeni instrument, si lahko ogledate v "glavnih" navodilih za uporabo.

Primer ploščice z imenom:



- Na instrumentu so uporabljeni naslednji simboli in so bistveni za varno uporabo. Ob spodnjih simbolih se lahko uporabljajo tudi druge oznake. Za podrobnosti si oglejte navodila za uporabo instrumenta.

- Ravnavajte previdno. Glejte navodila za uporabo instrumenta. Ta simbol se pojavi na nevarnih mestih instrumenta, kjer so za pravilno ravnanje ali uporabo potrebna posebna navodila. Enak simbol se pojavi na ustreznem mestu v navodilih za uporabo instrumenta, ki označuje ta navodila.
- Pozor, laserski žarki
- Nevarnost električnega udara
- Vroča površina
- Enosmerni tok
- Izmenični tok
- Enosmerni in izmenični tok
- Vklp
- Izklp
- Stanje pripravljenosti
- Stanje vklopa
- Stanje izklopa
- Zaščitna ozemljitev ali priključek za zaščitno ozemljitev
- Ozemljitev ali delujoč priključek za ozemljitev (tega priključka ne uporabljajte kot priključka za zaščitno ozemljitev)
- Oprema, zaščitena z dvojno ali ojačano izolacijo

 Samopritrdilna oprema pri ali nižje od napetosti uporabljenega toka

 Ta simbol označuje, da je ta instrument zasnovan tako, da se ga NE sme uporabljati v bližini, oziroma se ga ne sme umakniti od NEVARNIH NEIZOLIRANIH ŽIVIH PREVODNIKOV.

■ Ravnanje, dostava in shranjevanje

- Nekateri instrumenti imajo takšno težo ali obliko pakiranja, da je zaradi tega treba upoštevati posebne previdnostne ukrepe, da bi se izognili poškodbam ali nezgodam pri njihovem dvigovanju ali transportu. V tem primeru je treba upoštevati predpise o varni delovni praksi vašega podjetja. Do namestitve je treba instrument hraniti v originalni embalaži, na suhem mestu in pri zmerani temperaturah ter z njim ravnati previdno, da se izognete udarcem in vibracijam (za podrobnosti o pogojih shranjevanja glejte navodila za uporabo instrumenta).

■ Namestitvev in zagon

- Vse osebe, ki bodo uporabljale instrument, morajo biti v celoti seznanjene z določenimi nastavitvami za uporabo, omogočenim delovanjem in, kjer je to potrebno, operativnimi tveganji. Kadar instrument ali z njim povezane zadeve ne ustrezajo pričakovanjem, mora uporabnik stopiti v stik s svojim sistemskim integratorjem ali dobaviteljem.
- Instrument se lahko namesti le za uporabo in namene, ki so v skladu s splošnimi tehničnimi podatki in certifikati instrumenta. Instrument je treba namestiti in zagnati v skladu z navodili, ki so navedena v ustreznih priložnikih za uporabo instrumenta.
- Ko vzamete instrument iz embalaže, preverite, ali ustreza določeni uporabi in pregledajte, ali je v brezhibnem stanju in ni poškodovan. Če instrument ne ustreza tipu naročenega instrumenta, ali je poškodovan ali nepopoln, ga ne smete namestiti ali uporabiti. V tem primeru morate stopiti v stik s svojim sistemskim integratorjem ali dobaviteljem.
- Instrument je treba namestiti na ustrezna mesta tako, da lahko ob neobičajnih ali nevarnih pogojih takoj iztaknete kabel iz električnega napajanja ali izkjučite elektriko.
- Da bi se izognili električnemu udaru, je treba instrument po potrebi ozemljiti.
- Če ni nobene električne vtičnice, ki je združljiva z električnim kablom in ne morete ozemljiti instrumenta, instrumenta ne uporabljajte.
- Delujočo merilno napravo je treba pred priključitvijo na instrument vedno izklopiti, razen če je to dovoljeno ali obstajajo o tem posebna navodila. Med delovanjem instrumenta je izjemno nevarno priključiti ali izkjučiti merilni kabel.
- Uporaba instrumenta izven obsega vrednosti, ki so navedene v tehničnih podatkih in/ali navodilih za uporabo instrumenta, je izjemno nevarna.
- Če iz notranjosti kabla molli kovinski del ali če je izpostavljena barva, ki je drugačna od zunanjega sloja kabla, morate kabel takoj prenehati uporabljati.
- Če instrument ustreza standardom EMZ (elektromagnetne združljivosti) razreda A, lahko delovanje instrumenta na posebej omejeni območju povzroči radijske motnje, zaradi česar bo moral uporabnik primerno ukrepati.
- Ta instrument je lahko skladen z veljavnimi standardi pod posebnimi pogoji uporabe. Če način namestitve in način žične napeljave ne bosta ustrezala pogojem, skladnost s standardi morda ne bo izpolnjena.
- Kadar je uporaba instrumenta dovoljena v nevarnih okoljih, je treba za varno namestitev, žično napeljavo in posebne pogoje uporabe v navodilih za uporabo instrumenta pozorno prebrati opise/poglavja o zaščiti pred eksplozijo.

Informacije, namenjene sistemskim integratorjem, tehničnemu osebju, ...

- Po namestitvi/zagonu mora končni uporabnik prejeti informacije o določenem delovanju za uporabo in nastavitve instrumenta.
- Ko je končnemu uporabniku pojasnjeno delovanje instrumenta, mu je treba posredovati tudi ta dokument, vse druge dokumente, ki pripadajo instrumentu, pomembne informacije o namestitvi/zagonu instrumenta in vse vmesnike za druge sisteme ali opremo.

■ Servisiranje (vzdrževanje, zamenjava, popravilo in spremembe)

- Servisiranje instrumenta je strogo prepovedano, razen če je odobreno s strani podjetja YOKOGAWA. Če so spremembe ali menjava delov instrumenta dovoljena, se mora to storiti s strani podjetja YOKOGAWA usposobljenega in pooblaščenega oseba. V primeru neupoštevanja te zahteve prenehajo veljati vsi veljavni certifikati.
- Ob sliku s podjetjem YOKOGAWA vedno navedite naslednje podatke, ki jih je mogoče najti na ploščici z imenom:
 - ime instrumenta;
 - "MODEL", "SUFFIX" in "STYLE" in
 - serijsko številko "NO".
- Pred zamenjavo ali popravilom preverite, ali je mogoče določene nastavitve za uporabo obnoviti in če lahko instrument(i) naprej pravilno delujejo. Kadar to ni mogoče, je treba končnega uporabnika obvestiti o vseh spremembah.
- Instrument mora onespособiti pooblaščen in pristojno osebo. Upoštevati je treba varno delovno prakso/predpise.
- Pri onesposabljanju instrumenta poskrbite, da ne vsebuje nobenih nevarnih procesnih ostankov. Instrument, baterije ali baterijski komplet je treba odstraniti v skladu z lokalno zakonodajo in predpisi podjetja.

Slovak

Ďakujeme vám, že ste si kúpili výrobok YOKOGAWA (ďalej len „prístroj“). Tento návod vysvetľuje bezpečnostné opatrenia, ktoré je potrebné dodržiavať pri používaní tohto prístroja. Niektoré opatrenia sa nemusia vzťahovať na tento konkrétny prístroj. Aby ste mohli prístroj správne a bezpečne nainštalovať, používať a vykonávať jeho údržbu, pred začatím používania prístroja si prečítajte tlačene návod dodaný s prístrojom, vrátane tohto návodu. Tieto návody sú súčasťou prístroja a obsahujú dôležité informácie. Preto by sa mali uchovávať na bezpečnom mieste v blízkosti prístroja, aby ste do nich mohli okamžite nahliadnuť. Tieto návody by ste si mali ponechať až do likvidácie prístroja.

VÝSTRAHA

V tomto návode sú uvedené základné bezpečnostné zásady pre manipuláciu, inštaláciu, prevádzku a servis, ktoré majú pre prístroj osobitný význam. Tento dokument si pozorne prečítajte a dodržiavajte v form uvedených pokynov. Akýkoľvek prístroj, ktorý nie je nainštalovaný alebo sa nepoužíva v súlade s informáciami uvedenými v tomto dokumente a v návodoch prístroja, nemusí byť bezpečný, a teda môže predstavovať riziko fatálneho poškodenia inštalácií a/alebo prostredia a/alebo nebezpečenstvo pre osoby.

Všeobecné informácie a poznámky o dodržiavaní pokynov

Výrobky YOKOGAWA sú navrhnuté na inštaláciu v priemyselných prostrediach a sú určené na profesionálne použitie. Podrobné informácie o správnom a bezpečnom spôsobe používania prístrojov sú uvedené v návode (verzia v angličtine) dodanom s prístrojom.

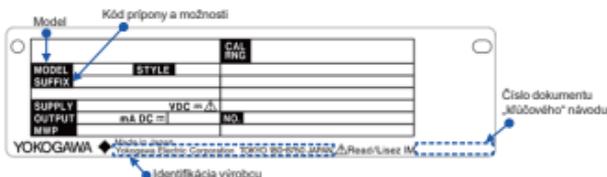
Dbajte, prosím, na dodržiavanie pokynov od spoločnosti YOKOGAWA, aby ste prístroj používali správne a bezpečne. Ak sa prístroj používa spôsobom, ktorý nie je uvedený v návode prístroja, môže dôjsť k narušeniu ochrany poskytovanej prístrojom. Spoločnosť YOKOGAWA nepreberá zodpovednosť za žiadne škody alebo straty, priamo alebo nepriamo, spôsobené neoprávnenou prácou na prístrojoch alebo aplikáciou či použitím prístroja mimo rozsahu jeho špecifikácie. Navyše, z dôvodu akýchkoľvek neoprávnených práce dôjde k zrušeniu platnosti záruky poskytovanej spoločnosťou YOKOGAWA.

Bezpečnostné opatrenie

■ Výrobok

- Model, kód prípony a technická špecifikácia prístroja sú uvedené na typovom štítku, ktorý sa nachádza na vonkajšej strane krytu. Model a kódy prípony by ste mali overiť podľa údajov uvedených vo Všeobecných špecifikáciách (ďalej len VS) alebo v návode, aby ste sa uistili, že prístroj zodpovedá špecifikáciám objednávky. V prípade akýchkoľvek otázok sa obráťte na nás alebo miestneho distribútora.
- Číslo dokumentu uvedené na typovom štítku prístroja je číslo reprezentatívneho návodu príslušného prístroja. Vytlačený návod, so zodpovedajúcim číslom dokumentu (takzvaný „kľúčový“ návod), sa dodáva spolu s prístrojom, pokiaľ nie je stanovená osobitná podmienka. Príslušný „kľúčový“ návod obsahuje pokyny a bezpečnostné informácie pre konkrétny výrobok. V „kľúčovom“ návode ľahko nájdete odkazy na všetky dokumenty týkajúce sa daného prístroja.

Príklad typového štítku:



- Nasledujúce symboly sú použité na prístroji a sú dôležité pre bezpečné používanie. Môžu byť použité aj iné značky ako značky so symbolmi uvedené nižšie. Podrobné informácie nájdete v návode prístroja.



Zaochádzajte opatrne. Pozrite si návody prístroja. Tento symbol sa nachádza na nebezpečných miestach na prístroji, ktoré vyžadujú osobitné pokyny na správnu manipuláciu alebo používanie. Rovnaký symbol je uvedený na príslušnom mieste v návode prístroja na identifikáciu príslušných pokynov.



Nebezpečenstvo, žiarenie laserového zariadenia



Riziko úrazu elektrickým prúdom



Horúci povrch



Jednosmerný prúd



Striedavý prúd



Jednosmerný aj striedavý prúd



Zapnutí (napájanie)



Vypnutí (napájanie)



Pohotovostný režim



Stav zapnutia



Stav vypnutia



Ochranné uzemnenie alebo ochranná uzemňovacia svorka



Uzemnenie (zem) alebo funkčná uzemňovacia svorka (túto svorku nepoužívajte ako ochrannú uzemňovacia svorku)



Zariadenie chránené dvojitou izoláciou alebo zosilnenou izoláciou



Bezpečné upínateľné zariadenie, ak je pri napätí použitého obvodu alebo nižšom



Tento symbol označuje, že tento prístroj je navrhnutý tak, aby sa NEPOUŽÍVAL okolo NEBEZPEČNÝCH ŽIVÝCH vodičov alebo sa od nich odstránil.

■ Manipulácia, doprava a skladovanie

- Niektoré prístroje majú takú hmotnosť alebo formu balenia, pri ktorej sú potrebné osobitné bezpečnostné opatrenia, aby sa predišlo zraneniam alebo nehadám pri dvíhaní alebo preprave prístrojov. V takom prípade je potrebné dodržiavať predpisy vašej spoločnosti o bezpečných pracovných postupoch. Prístroje by sa mali až do inštalácie skladovať v ich obale na suchom mieste pri miernych teplotách, a malo by sa s nimi zaobchádzať opatrne, aby sa zabránilo nárazom alebo vibráciám (podrobné informácie o podmienkach skladovania nájdete v návode prístroja).

■ Inštalácia a uvedenie do prevádzky

- Všetky osoby, ktoré budú prístroj používať, musia byť dôkladne oboznámené s konkrétnymi nastaveniami pre danú aplikáciu, aktivovanou funkčnosťou a, kde je to relevantné, so všetkými prevádzkovými rizikami. V prípade, že prístroj alebo akékoľvek súvisiace zariadenie nespĺňajú očakávania, sa používateľia musia obrátiť na svojho systémového integrátora alebo dodávateľa.
- Prístroj sa môže inštalovať iba v aplikáciách a na účely, ktoré sú v súlade so všeobecnými špecifikáciami a certifikátmi prístroja. Prístroj sa musí inštalovať a uviazť do prevádzky v súlade s pokynmi uvedenými v príslušnom návode prístroja.
- Pri vyšrafovaní prístroja vizuálnou kontrolou overte, či vyhovuje konkrétnym aplikáciám, či je neporušený a nepoškodený. Prístroj, ktorý nie je objednaného typu, alebo je poškodený či neúplný, sa nesmie inštalovať ani používať. Ak k tomu dôjde, obráťte sa svojho systémového integrátora alebo dodávateľa.
- Prístroj by sa mal inštalovať na vhodných miestach, aby bolo možné v prípade, že nastane abnormálny alebo nebezpečný stav, okamžite odpojiť napájací kábel alebo vypnúť napájanie.
- Ak je to relevantné, prístroj by sa mal elektricky uzemniť, aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak nie je k dispozícii elektrická zásuvka, ktorá je kompatibilná s napájacím káblom a prístroj nie je možné uzemniť, prístroj nepoužívajte.
- S výnimkou prípadu, keď je to povolené, alebo ak existujú špeciálne pokyny, by ste mali vždy vypnúť napájanie meraného zariadenia pred pripojením zariadenia k prístroju. Je mimoriadne nebezpečné pripojiť alebo odpojiť merací vodič, keď je prístroj napájaný.
- Je mimoriadne nebezpečné používať prístroj mimo menovitého výkonu špecifikovaného vo VŠ a/alebo v návode prístroja.
- Ak je obnažená kovová časť z vnútornej strany kábla alebo ak je obnažená farba odlišná od vonkajšieho pláštia kábla, mali by ste kábel okamžite prestať používať.
- Ak prístroj vyhovuje triede A normou EMC (elektromagnetickej kompatibilita), prevádzka prístroja v obyčajnej zóne môže spôsobovať rádiové rušenie, a v takom prípade bude potrebné, aby používateľ prijal vhodné opatrenia.
- Tento prístroj môže byť v súlade s príslušnými normami pri špecifických podmienkach používania. Ak spôsob inštalácie a spôsob prepojenia nespĺňajú dané podmienky, súlad s normami nemusí byť splnený.
- Ak sa prístroj môže používať v nebezpečnom prostredí, v opisoch/časťach v návode prístroja, ktoré sa týkajú ochrany pred výbuchom, si veľmi pozorne prečítajte informácie o bezpečnej inštalácii, prepojení a osobitných podmienkach používania.

Informácie určené najmä systémovým integrátorom, technikom, ...

- Po inštalácii/uvedení do prevádzky by mal koncový používateľ dostať informácie o konkrétnej funkčnosti pre aplikáciu a nastaveniach prístroja.
- Keď sa koncovému používateľovi vysvetlí prevádzka prístroja, mal by dostať aj tento dokument, všetky ďalšie špecifické dokumenty dodávané s prístrojom, relevantné informácie o inštalácii/uvedení do prevádzky prístroja a akýchkoľvek rozhraniach s inými systémami alebo zariadeniami.

■ Servis (údržba, výmena, opravy a modifikácia)

- Bez povolenia spoločnosti YOKOGAWA je servis prístroja prísne zakázaný. Ak sú modifikácie prístroja alebo výmena dielov povolené, musí ich vykonať vyškolený a autorizovaný personál spoločnosti YOKOGAWA. Nedodržanie tejto požiadavky ruší platnosť všetkých príslušných certifikácií.
- Pri kontaktovaní spoločnosti YOKOGAWA vždy uveďte nasledujúce informácie, ktoré sú uvedené na typovom štítku:
 - Názov prístroja
 - „MODEL“, „SUFFIX“ (Prípoma) a „STYLE“ (Štýl)
 - Sériové číslo „NO.“
- Pred vykonaním akejkoľvek výmeny alebo opráv overte, či je možné obnoviť konkrétne nastavenia pre aplikáciu a či bude(-ú) prístroj(-e) naďalej fungovať správne. Ak to nie je možné, koncový používateľ musí byť informovaný o akýchkoľvek zmenách.
- Prístroj musí vyradiť z prevádzky autorizovaný a kompetentný personál. Musia sa dodržiavať všetky bezpečné pracovné postupy/predpisy.
- Po vyradení prístroja z prevádzky sa uistite, že neobsahuje žiadne nebezpečné zvyšky spracovania. Prístroj, batérie alebo akumulátor by sa mali zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi a predpismi spoločnosti.

Serbian

Hvala vam na kupovini YOKOGAWA proizvoda (u daljem tekstu „instrument“). Ovo uputstvo sadrži mere bezbednosti koje bi trebalo poštovati prilikom korišćenja ovog instrumenta. Neke mere bezbednosti se možda ne odnose na ovaj određeni instrument. Pre upotrebe ovog instrumenta, potrebno je pročitati štampani materijal dostavljen uz ovaj instrument, uključujući i ovo uputstvo, kako bi se montaza, upotreba i održavanje instrumenta izvodili ispravno i bezbedno. Ova uputstva predstavljaju deo instrumenta i sadrže važne informacije. Stoga bi ih trebalo čuvati na bezbednom mestu u blizini instrumenta, kako biste mogli u svakom trenutku da ih pogledate. Potrebno je da ova uputstva čuvate sve do odlaganja instrumenta na otpad.

UPOZORENJE

U uputstvu su navedene osnovne mere bezbednosti prilikom rukovanja, instaliranja, rada i servisiranja koje su od posebnog značaja za instrument. Pročitajte pažljivo ovaj dokument i pošljite uputstva datu u njemu. Postoji mogućnost da instrument koji nije montiran ili se ne koristi u skladu sa informacijama iz ovog dokumenta i uputstvima za instrument nije bezbedan i kao takav, može predstavljati potencijalni rizik od fatalnog oštećenja instalacija ili životne sredine ili predstavljati opasnost za ljude.

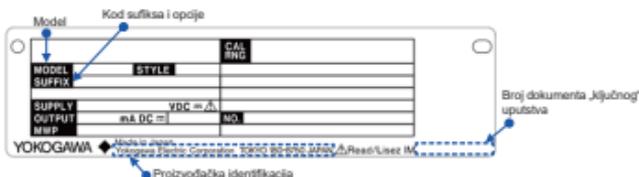
Opšte informacije i napomene o usklađenosti

YOKOGAWA proizvodi su projektovani za instalaciju u industrijskim okruženjima i namenjeni su za profesionalnu upotrebu. Detaljne informacije o pravilnoj i bezbednoj upotrebi su date u uputstvu (engleska verzija) isporučenom sa instrumentom. Obavezno pošaljite uputstva kompanije YOKOGAWA za pravilno i bezbedno korišćenje instrumenta. Ako se instrument koristi na način koji nije naveden u uputstvu, zaštita koju instrument pruža može biti ugrožena. YOKOGAWA ne prihvata odgovornost za oštećenja ili gubitak, direktni ili indirektni, prozrokovan neovlašćenim radom na instrumentima ili primenom ili korišćenjem instrumenta izvan opsega specifikacija. Takođe, svaka garancija koju izdaje YOKOGAWA će biti nevažeća usled neovlašćenih radova.

Bezbednosne mere opreza

Proizvod

- Model, kod u sufsku i tehničke specifikacije instrumenta se nalaze na nazivnoj pločici sa spoljne strane kućišta. Potrebno je proveriti model i kodove u sufsku sa onim navedenim u Opštim specifikacijama (u daljem tekstu, OS), ili uputstvu kako biste osigurali da se instrument podudara sa specifikacijama iz porudžbine. Ukoliko imate bilo kakva pitanja, trebalo bi da kontaktirate nas ili lokalnog distributera. Broj dokumenta naveden na nazivnoj pločici instrumenta je broj odgovarajućeg uputstva za taj instrument. Odštampano uputstvo, sa odgovarajućim brojem proizvoda (takozvano „ključno“ uputstvo), je isporučeno sa instrumentom, osim ako ne postoji neki poseban uslov. To „ključno“ uputstvo sadrži uputstva specifična za proizvod i bezbednosne informacije. Sva dokumenta koja se odnose na pojedinačni instrument mogu se lako pronaći uz pomoć „ključnog“ uputstva. Primer nazivne pločice:



- Sljedeći simboli se koriste na instrumentu i važni su za bezbedno korišćenje. Moguće je korišćenje i drugih oznaka koje nisu niže navedene. Za detalje, pogledajte uputstvo za instrument.



Rukovati pažljivo. Pogledajte uputstvo za instrument. Ovaj simbol se pojavljuje na opasnim lokacijama na instrumentu koje zahtevaju posebna uputstva za pravilno rukovanje ili korišćenje. Isti simbol se pojavljuje na odgovarajućem mestu u uputstvu za instrument radi identifikovanja tih uputstava.



Opasnost, zračenje laserskih aparata



Rizik od strujnog udara



Vrela površina



Jednosmerna struja



Dvosmerna struja



I jednosmerna i dvosmerna struja



Uključeno (napajanje)



Isključeno (napajanje)



Režim pripravnosti



Uključeno stanje



Isključeno stanje



Zaštitno uzemljenje ili zaštitni priključak za uzemljenje



Uzemljenje (masa) ili funkcionalni priključak za uzemljenje (ne koristiti ovaj priključak kao zaštitni priključak za uzemljenje)

-  Oprema zaštićena dvostrukom izolacijom ili pojačanom izolacijom
-  Sigurnosna stezna oprema ako je na naponu korišćenog kola ili ispod njega
-  Ovaj simbol označava da instrument NIJE namenjen da se koristi u okolini ili da se skida sa OPASNIH provodnika POD NAPONOM.

■ Rukovanje, isporuka i skladištenje

- Pojedini instrumenti imaju težnu ili oblik pakovanja koji zahtevaju posebne mere opreza kako bi se izbegle nezgode ili povrede prilikom podizanja ili transporta instrumenata. U tom slučaju, potrebno je pratiti propise vaše kompanije o bezbednosti na radu. Instrumente treba čuvati u svom pakovanju na svom mestu pri umerenim temperaturama sve do montaže, potrebno je postupati pažljivo kako bi se izbegli udarci ili vibracije (pogledajte uputstvo za instrument radi detaljnih instrukcija o uslovima čuvanja).

■ Montaža i puštanje u rad

- Sve osobe koje će koristiti instrument moraju biti dobro upoznate sa određenim podešavanjima za primenu, omogućenom funkcionalnošću, i gde je to relevantno, svim rizicima pri radu. Korisnici treba da se obrate svom sistem integratoru ili dobavljaču ukoliko instrument ili bilo koja od povezanih komponenti ne ispunjavaju očekivanja.
- Instrument treba montirati samo u aplikacijama i u svrhe koje su usklađene sa opštim specifikacijama instrumenta i sertifikacijama. Instrument mora biti montiran i pušten u rad u skladu sa uputstvima, kao što je navedeno u relevantnom uputstvu za instrument.
- Prilikom raspakivanja instrumenta, vizuelnim pregledom proverite da li ispunjava specifikovane zahteve, da li je netaknut i neoštećen. Ne bi trebalo da montirate niti koristite instrument koji nije u skladu sa naručenim ili koji je oštećen ili nepotpun. U tom slučaju, obratite se sistem integratoru ili dobavljaču.
- Instrument bi trebalo montirati na odgovarajućim lokacijama tako da možete odmah da uklonite strujni kabl ili isključite napajanje ukoliko dođe do pojave neubičajenih ili opasnih situacija.
- Ukoliko je primenjivo, u čiju sprečavanjastrujnog udara, potrebno je izvesti električno uzemljenje instrumenta.
- Ako ne postoji strujna utičnica koja je kompatibilna sa strujnim kablom i ne možete da uzemljite instrument, nemojte ga koristiti.
- Osim ukoliko je dozvoljeno ili postoje posebna uputstva, trebalo bi uvek isključiti napajanje uređaja na kojem se vrši merenje pre povezivanja instrumenta na uređaj. Izuzetno je opasno povezivati ili otkajčnjati merni kabl dok je instrument pod naponom.
- Izuzetno je opasno koristiti instrument izvan nominalnih vrednosti navedenih u OS i/ili uputstvu za instrument.
- Ako je metalni deo iz unutrašnjosti kabla izložen spoljnoj sredini ili ako je obloga kabla oštećena, treba odmah prestati sa korišćenjem kabla.
- Ako je instrument usklađen sa Klasom A standarda za EMK (elektromagnetna kompatibilnost), rad instrumenta u rezidencijalnom prostoru može da dovede do radijskog ometanja. U tom slučaju, potrebno je da korisnik preduzme odgovarajuće mere.
- Ovaj instrument može biti usklađen sa primenljivim standardima prema specifičnim uslovima korišćenja. Ako načini montaže i spajanja kablova ne ispunjavaju uslove, možda nije zadovoljena usklađenost sa standardima.
- Ukoliko se instrument može koristiti u opasnom okruženju, potrebno je veoma pažljivo pročitati opise/odeljke povezane sa zaštitom od eksplozije u uputstvu za instrument kako bi bila postignuta bezbedna instalacija, spajanje kablova i posebni uslovi korišćenja.

■ Posebne informacije za integratore sistema, tehnička lica...

- Nakon montaže/puštanja u rad, krajnji korisnik bi trebalo da primi informacije o posebnim funkcionalnostima i podešavanjima instrumenta.
- Nakon objašnjenja rada instrumenta krajnjem korisniku, on bi trebalo da primi i ovaj dokument, sva ostala posebna prateća dokumenta uz instrument, relevantne informacije o montaži/puštanju u rad instrumenta i sve interfejsne sa drugim sistemima ili opremom.

■ Servis (održavanje, zamena, popravka i izmena)

- Servisiranje instrumenta je strogo zabranjeno osim ako ga nije odobrila kompanija YOKOGAWA. Ukoliko su dozvoljene izmene na instrumentu ili zamena delova, potrebno je da to obave obučeni serviseri kompanije YOKOGAWA. Nepoštovanje ovog zahteva poništava sve primenljive sertifikacije.
- Pri obraćanju kompaniji YOKOGAWA, uvek navedite sledeće informacije koje možete pronaći na pločici:
 - Naziv instrumenta
 - „MODEL“, „SUFIKS“ i „STIL“
 - „BROJ“ serijskog broja.
- Pre bilo kakve zamene ili popravke, proverite da li je moguće vratiti podešavanja na prethodna i da li će instrument(i) nastaviti sa ispravnim radom. Ako to nije moguće, krajnji korisnik mora biti obavešten o svim izmenama.
- Ovlašćeno i stručno osoblje treba da izvrši dekomisiju instrumenta. Potrebno je ispoštovati sve mere bezbednosti
- Pri dekomisiji instrumenta, uverite se da ne sadrži nikakve opasne procesne ostatke. Instrument, baterije ili paketi baterija treba odložiti u skladu sa lokalnim zakonodavstvom i propisima kompanije.

Turkish

Bir YOKOGAWA ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz (bundan sonra "cihaz" olarak anılacaktır). Bu kılavuz, bu cihazı kullanırken gözlemlenmesi gereken güvenlik önlemlerini açıklamaktadır. Bazı önlemler bu cihaz için geçerli olmayabilir. Cihazı doğru, güvenli bir şekilde monte etmek, kullanmak ve korumak için, bu kılavuzu içeren birlikte verilen basılı kılavuzlar, cihazın kullanımından önce okunmalıdır. Bu kılavuzlar cihazın bir parçasını oluşturur ve önemli bilgiler içerir. Sonuç olarak, daimal başarılabilirlik için, cihazın yakınında güvenli bir yerde saklanmaları gerekir. Bu kılavuzlar, cihaz elden çıkarılana kadar saklanmalıdır.

UYARI

Bu kılavuz, cihazla ilgili özel olarak kullanım, kurulum ve servis bakımı için güvenlik esaslarını listeler. Lütfen bu belgeyi dikkatlice okuyun ve talimatlarına uyun. Bu belgede verilen bilgilere ve kılavuzlara uygun olarak kurulmamış ve/veya kullanılmamış cihaz güvenli olmayabilir, bu nedenle tesislerde ve/veya çevrede ölümcül hasar riski oluşturabilir ve/veya insanlar için tehlike arz edebilir.

Genel bilgi ve uygunluk notları

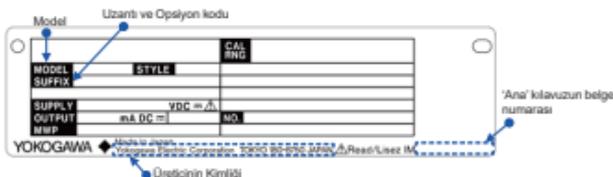
YOKOGAWA ürünleri, endüstriyel ortamlara monte edilmek üzere tasarlanmıştır ve profesyonel kullanıma yöneliktir. Cihazların doğru ve güvenli bir şekilde nasıl kullanılacağına ilişkin ayrıntılı bilgiler, cihazla birlikte verilen kılavuzda (İngilizce versiyonda) yer almaktadır.

Lütfen cihazı doğru ve güvenli bir şekilde kullanmak için YOKOGAWA'dan gelen talimatları takip ettiğinizden emin olun. Cihaz, kılavuzunda belirtilenin dışında bir şekilde kullanılırsa, sağladığı koruma fonksiyonunu yerine getiremeyecektir. YOKOGAWA, cihazlar üzerinde yapılan yetkisiz çalışmalar veya cihazın kapsamı dışındaki uygulama veya kullanımı nedeniyle doğrudan veya dolaylı olarak herhangi bir hasar veya kayıp için sorumluluk kabul etmez. Ek olarak, YOKOGAWA tarafından verilen herhangi bir garanti yetkisiz çalışma nedeniyle geçersiz sayılacaktır.

Güvenlik Önemi

■ Ürün

- Model, uzantı kodu ve cihazın teknik özellikleri, gövdenin dış tarafında bulunan isim plakasında bulunur. Model ve uzantı kodları, cihazın sipariş özelliklerine uygun olmasını sağlamak için Genel Spesifikasyondadır (bundan sonra GS olarak anılacaktır) veya kılavuzda belirtilenlerle doğrulanmalıdır. Herhangi bir sorunuz varsa, bizimle veya yerel distribütörünüz ile iletişime geçmelisiniz.
- Cihazın isim plakasında belirtilen belge numarası, o cihazın temsili el kitabının numarasıdır. Özel bir durum olmadıkça, karşılık gelen belge numarasına sahip ("ana" kılavuz olarak adlandırılan) basılı bir el kitabı cihazla birlikte gönderilir. Bu "ana" kılavuz ürüne özel talimatları ve güvenlik bilgilerini içerir. Bu cihazta ilgili tüm belgeler "ana" kılavuzdan kolayca bulunabilir. İsim plakası örneği:



- Aşağıdaki semboller cihazda kullanılmaktadır ve güvenli kullanım için önemlidir. Aşağıdaki sembol işaretlerinden başka işaretler kullanılabilir. Ayrıntılar için, cihazın kullanım kılavuzuna bakın.



Dikkatli kullanın. Cihazın kılavuzlarına bakın. Bu sembol, uygun kullanım veya kullanım için özel talimatlar gerektiren cihaz üzerindeki tehlikeli yerlerde görünür. Aynı sembol bu talimatları tanımlamak için cihazın kılavuzundaki ilgili yerde görünür.



Tehlike, lazer aparatının radyasyonu



Elektrik çarpması riski



Sıcak yüzey



Doğru akım



Alternatif akım



Hem doğru hem de alternatif akım



Açık (güç)



Kapalı (güç)



Bekleme



Güç açık durumu



Güç kapalı durumu



Koruyucu toprak veya koruyucu toprak terminali



Toprak (topraklama) veya işlevsel toprak terminali (bu terminali koruyucu toprak terminali olarak kullanmayın)



Çift yalıtım veya güçlendirilmiş yalıtım ile korunan ekipmanlar



Kullanılan devrenin geriliminde veya altında ise güvenli kelepçeli ekipman



Bu sembol, bu cihazın TEHLİKELİ AKIM GEÇEN iletkenlerin çevresine UYGULANMAMASI veya çıkarılmaması için tasarlandığını gösterir.

■ Kullanım, taşıma ve depolama

- Bazı cihazlar, cihazları kaldırırken veya taşıırken yaralanmaları veya kazaları önlemek için özel önlemlerin alınmasına neden olan bir ağırlığa veya ambalaj şekline sahiptir. Bu durumda girkinizin güvenli çalışma uygulamaları ile ilgili düzenlemelerine uyulmalıdır. Cihazlar ambalajlarında, kurulumu kadar orta sıcaklıkta kuru bir yerde saklanmalı, darbe veya titreşimleri önlemek için dikkatli olunmalıdır (detaylı saklama koşulu için cihazın kullanım kılavuzuna bakın).

■ Kurulum ve devreye alma

- Cihazı kullanacak tüm kişiler, uygulama için özel ayarlar, etkin işlevler ve geçerli olan durumlarda operasyonel riskler hakkında tam olarak bilgi sahibi olmalıdır. Kullanıcılar, cihaz veya ilgili herhangi bir konu beklentileri karşılanmadığında, sistem entegratörü veya tedarikçisi ile irtibata geçmelidir.
- Cihaz sadece genel özelliklerine ve sertifikalarına uygun amaçlar ve uygulamalar için kurulmalıdır. Cihaz, ilgili kullanım kılavuzunda belirtilen talimatlara uygun olarak kurulmalı ve devreye alınmalıdır.
- Cihazın ambalajını açarken, belirli uygulamalara uygun olduğunu, görsel bir kontrolle sağlam ve hasarsız olduğunu doğrulayın. Sipariş edilen tipte olmayan, hasar görmüş veya eksik bir cihaz kurulmamalı veya kullanılmamalıdır. Bu durumda, sistem entegratörünüze veya tedarikçinize başvurmalısınız.
- Cihaz, anormal veya tehlikeli bir durum meydana geldiğinde derhal güç kablosunu çıkarabileceğiniz veya gücü kesebileceğiniz şekilde uygun yere kurulmalıdır.
- Mümkünse, elektrik çarpmasını önlemek için cihaz elektriksel olarak topraklanmalıdır.
- Güç kablosuyla uyumlu bir AC (alternatif akım) prizi yoksa ve topraklama yapamıyorsanız, cihazı kullanmayın.
- İzin verilmedikçe veya özel talimatlar yoksa, cihazı başka bir cihaza bağlamadan önce daima ölçüm altındaki cihazın gücünü kapatmalısınız. Cihaza güç verilmiş durumdayken bir ölçüm kablosunu bağlamak veya çıkarmak çok tehlikelidir.
- Cihazı GS'de ve/veya cihazın kılavuzunda belirtilen değerlerin dışında kullanmak son derece tehlikelidir.
- Metal bir parça kabloların içinden açığa çıkarsa veya kabloların dış kaplamasından farklı bir renk ortaya çıkarsa, kabloları kullanmayı hemen bırakmalısınız.
- Cihaz, A Sınıfı EMC (elektromanyetik uyumluluk) standartlarına uygunsuzsa, cihazın bir yerleşim bölgesinde kullanılması radyo paraziti nedeniyle olabilir, bu durumda kullanıcının uygun önlemleri alması gerekir.
- Bu cihaz, özel kullanım koşulları altında geçerli standartlarla uyumlu olabilir. Kurulum yöntemi ve kabloları yöntemi şartlarına uymuyorsa, standartlara uygunluk sağlanamayabilir.
- Cihaz tehlikeli bir ortamda kullanılacaksa, cihazın kullanım kılavuzundaki patlama koruması ile ilgili açıklamalar güvenli kurulum, kabloları ve özel kullanım koşulları açısından çok dikkatlice okunmalıdır.

Özellikle sistem entegratörleri, teknisyenler için bilgiler...

- Kurulum/devreye alma işleminden sonra, son kullanıcı uygulamanın ve cihazın ayarlarının özel işlevleri hakkında bilgi edinmelidir.
- Cihazın kullanımını son kullanıcıya açıkladığı zaman, son kullanıcının bu belgeyi, cihazla birlikte verilen tüm diğer özel belgeleri, cihazın kurulum/devreye alınması ve diğer sistem veya ekipmanlarla olan tüm aralarında ile ilgili bilgileri almaları gerekir.

■ Servis (bakım, değiştirme, onarım ve modifikasyon)

- YOKOGAWA tarafından yenilendirilmediği sürece, cihazın servis edilmesi kesinlikle yasaktır. Cihazda modifikasyon yapılması veya parça değiştirilmesine izin verilmesi halinde, bu işlem YOKOGAWA tarafından eğitilmiş ve yetkili personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu gerekliliğe uyulmadığı takdirde, ilgili tüm sertifikalar (garanti dahil olmak üzere) geçersiz hale gelir.
- YOKOGAWA ile iletişime geçerken daima isim plakasında bulunan aşağıdaki bilgileri belirtin:
 - Cihazın adı
 - MODEL, UZANTI KODU ve 'STİL'
 - Seri numarası I/O.
- Uygulamaya özgü ayarlarını geri yüklenileceğini ve cihaz(lar)ın herhangi bir değiştirme veya onarımdan önce doğru şekilde çalışmaya devam edeceğini doğrulayın. Bu mümkün olmadığında, son kullanıcı herhangi bir değişiklikten haberdar edilmelidir.
- Cihaz yetkili ve uzman personel tarafından devreden çıkarılmaktadır. Tüm güvenli çalışma pratikleri/düzenlemeleri takip edilmelidir.
- Cihazın devreden çıkarılması durumunda, tehlikeli işlem kalıntısı içermediğinden emin olun. Cihaz, bataryalar veya batarya paketleri yerel mevzuata ve şirket düzenlemelerine uygun olarak imha edilmelidir.

English

Thank you for purchasing a YOKOGAWA product (hereinafter referred to as "instrument"). This manual explains the safety precautions that should be observed when using this instrument. Some precautions may not apply depending on the specific product. To install, use and maintain the instrument correctly and safely, the printed manuals delivered with the instrument including this manual should be read prior to other manuals. These manuals form part of the product and contain important information. Consequently, they should be stored in a safe place close to instrument so that you can refer to them immediately. These manuals should be kept until you dispose of the instrument.

WARNING

This manual lists the safety basics for the handling, installation, operation and servicing of specific relevance to the instrument. Please read this document carefully and comply with its instructions. Any instrument which is not installed and/or used in accordance with the information provided in this document and the manuals of the instrument may not be safe, thereby giving cause to a risk of fatal damage to installations and/or the environment, and/or hazards to persons.

General information and compliance notes

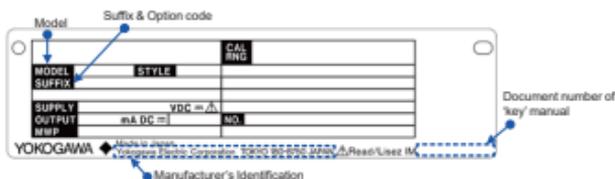
YOKOGAWA products are designed for installation in industrial environments and intended for professional use. Detailed information on how to use instruments correctly and safely is given in the manual (English version) delivered with the instrument. Please ensure to follow the instructions from YOKOGAWA to use the instrument correctly and safely. If the instrument is used in a manner not specified in the manual of the instrument, the protection provided by the instrument may be impaired. YOKOGAWA cannot accept any liability for any damage or loss, directly or indirectly, caused by unauthorized work on the instruments or the application or use of the instrument outside the scope of its specification. In addition, any warranty issued by YOKOGAWA will be void because of any unauthorized work.

Safety Precaution

Product

- The model, suffix code, and technical specification of the instrument are found on the name plate located on the outside of the housing. The model and suffix codes should be verified with those in the General Specifications (hereinafter referred to as GS) or the manual to ensure that the instrument matches the order specifications. If you have any questions, you should contact us or your local distributor.
- The document number indicated on the name plate of the instrument is the number of the representative manual of that instrument. A printed manual, with the corresponding document number (so-called as 'key' manual), is shipped with the instrument unless there is a special condition. That 'key' manual contains the product specific instructions and safety information. All documents related to that instrument can be easily referred from the 'key' manual.

Example of a name plate



- The following symbols are being used on the instrument and are significant to the safe usage. Marks other than the symbol marks below may be used. For details, see the manual of the instrument.



Handle with care. Refer to the manuals of the instrument. This symbol appears on dangerous locations on the instrument which require special instructions for proper handling or use. The same symbol appears in the corresponding place in the manual of the instrument to identify those instructions.



Hazard, radiation of laser apparatus



Risk of electric shock



Hot surface



Direct current



Alternating current



Both direct and alternating current



On (power)



Off (power)



Stand-by



Power-on state



Power-off state



Protective earth ground or protective earth ground terminal



Ground (earth) or functional ground terminal (do not use this terminal as a protective ground terminal)



Equipment protected throughout by double insulation or reinforced insulation



Safe clampable equipment if at or below the voltage of the used circuit



This symbol indicates that this instrument designed to be NOT applied around or removed from HAZARDOUS LIVE conductors.

■ Handling, shipment and Storage

- Some instruments have a weight or form of packaging which causes the need for special precautions to avoid injuries or accidents when lifting or transporting the instruments. If this is the case your company regulations on safe working practices should be followed. The instruments should be stored in their packaging in a dry place at moderate temperatures until installation, treated with care to avoid shocks or vibrations (consult the manual of the instrument for detailed storage condition).

■ Installation and commissioning

- All persons, who will use the instrument, must be thoroughly familiar with the specific settings for the application, enabled functionality and, where relevant, any operational risks. Users must contact their system integrator or supplier when the instrument or any related issues do not meet expectations.
- The instrument must be installed only in applications and for purposes which comply with the instrument's general specifications and certificates. The instrument must be installed and commissioned in accordance with the instructions as stated in the relevant manual of the instrument.
- When unpacking the instrument, verify that it meets the specific applications, is intact and undamaged by a visual inspection. An instrument that is not of the type ordered, or is damaged or incomplete shall not be installed or used. If this happens you should contact your system integrator or supplier.
- The instrument should be installed in appropriate locations so that you can immediately remove the power cord or turn off the power if an abnormal or dangerous condition occurs.
- If applicable, to avoid an electric shock the instrument should be electrically grounded.
- If there is no AC outlet that is compatible with the power cable and you cannot ground the instrument, do not use the instrument.
- Unless it is allowed or special instructions exist, you should always turn off the power of the device under measurement before connecting the device to the instrument. It is extremely dangerous to connect or disconnect a measuring lead while the instrument is powered.
- It is extremely dangerous to use the instrument outside the rating specified in the GS and/or the manual of the instrument.
- If a metal part is exposed from the inside of the cable or if a different color from the outer covering of the cable is exposed, you should stop using the cable immediately.
- If the instrument complies with Class A of EMC (electromagnetic compatibility) standards, the operation of the instrument in a residential area may cause radio interference in which case the appropriate measures by the user will be required.
- This instrument may be compliant with applicable standards under specific conditions of use. If the installation method and wiring method do not meet the conditions, the conformity to the standards may not be satisfied.
- When the instrument can be used in a hazardous environment, the descriptions/sections related to the explosion protection in the manual of the instrument should be read very carefully for safe installation, wiring and special condition of use.

Information especially for system integrators, technicians, ...

- After installation/commissioning the end user should receive information about the specific functionality for the application and the instrument's settings.
- When the operation of the instrument is explained to the end-user they should also receive this document, all other specific documents accompanying the instrument, relevant information about the installation/commissioning of the instrument and any interfaces with other systems or equipment.

■ Service (maintenance, replacement, repair and modification)

- Modification of the instrument is strictly prohibited unless authorized by YOKOGAWA. If modifications to the instrument or replacement of parts is permitted, they must be carried out by trained and authorized personnel by YOKOGAWA. Failure to comply with this requirement voids all applicable certifications.
- When contacting YOKOGAWA always state the following information which can be found on the nameplate:
 - Name of the Instrument
 - 'MODEL', 'SUFFIX' and 'STYLE'
 - Serial number 'NO.'
- Verify that the specific settings for the application can be restored and the instrument(s) will continue to perform correctly before any replacement or repairs. When this is not possible the end user must be informed of any changes.
- The instrument must be decommissioned by authorized and competent personnel. All safe working practices/regulations must be followed.
- On decommissioning the instrument make sure that it does not contain any hazardous process residues. The instrument, batteries or battery pack should be disposed of in accordance with the local legislation and company regulations.

Revision Information**Title : Safety Instruction Manual****Manual No. : IM 00C01C01-01Z1**

Edition	Date	Page	Revised Item
1st	Aug. 2020	—	New publication

